

وجوا مرشطوم صلوات بی نهایات، وروا مرسشور تیجات بی منسستی و غایات نثارروح برفتوح و صدرمشروح زبان وری که 'مدا خان فرا آنا فقصهٔ اُلعَرَبَ وَلَهُجم مِسامع سَكُنْ مَضَلَدٌ غَنْرار وَسَفَرُ أُمْطَلَهُ تَضْرار رسانید

سم روح برورِ إِنَّ رُوحَ الْعَدُسُ بَعْثُ فِي رُوعِي مثَّام و زندهٔ ولان درد وجهان معطر ومروح کر دانید ، وسررلف عرو س ارى الاً إِنِّي أُوتِيتُ لِقُرانَ وَمِسْكُمُ مُعْدِحِن ما دِهِ ا وسرا ' شش خزاین دلها بدررفوا پدجان فرای و غررفرا پر مخرا جِّوا مِعَ الْكُلِ لفظ كَهِر ما يرا وآراست. اعني جناب رسا خواجَه کشور دا ما تی، دیبا چهٔ و فترسخ آرائی ، صاد ق بر نان ص وَ القرآن ذِي ٱلذِكر ، صاحب ويوانِ وَمَا عَنْمَا وُالشِّعْرِصدر *جريد* و أنسيها ، مبت قصيد واصنيا، مخمصطفي عليه خل لصلوات واكل التيّات الزاكيات الماركات وجراغ جمع رسل بادي بل سلطان حاربالش بوان صغيا و درو د بی کران و تیجات بی یا یان برار و اح طیت بد واشباح طاهر ه جابيرآل واصحاب وشاهيررجال داجباب اوبا وكرسمندخوشخرام . ورخش تیز کام مجاز وامستهارت را زین ترمن برنها د و ، و<sup>ر</sup> بدأن مان حولان نموه و ، و بحو كان فصاحت و بلاغت گوى منرور<sup>ي</sup>

نندا نی ارتمصار قع خطبا وا و بار ا قاصی وا دا نی درربود ند ، تا صدق سالت وُمُدا ي صوت جلالت مُحَدِّرَسُولْ اللَّهِ وَالْدَّيْنِ عَلَيْهِ وتنغ سان والشعرا زميت يغثموالغا ا نبوت درغد كلال وتبوّت ما مُد، وسّ يُونَ مَا تَخْطَبُ لِطُوالِ وَ مَا رَهُ ۗ الْأُوحْيَ الْمَلَاحِطِ خِيغَةَ الْمَ ف محام تحذی و جدال زمعارضه ومتعابلهٔ ایشان سیبرعجزو ا تهال وى قبل و قال مشعد لمركه لا يَأْتُونَ مُنْكِيْهِ وَلُو كَا يَغْضُهُمْ لِيعَفْرُ ط يتغرق درود وشناما د روحشان 📗 تاروز را فروغ بو دشمع را شعاع رُنعاً وان رُنشَهُ بلاغت وجو هرمان روز بارُارُصُل وبراعت ، كما مداران فَيْسَنِ وشهواران عرصَه وْ كَا وفَكُنِ، سالكان سالك نظم ونتشب الكان ممالكت وقابق شعروشد و ميت كدُّو مبرخي دراصل خاش مخت فِمنی و باصغا و کلام منطوم وزنفس خودعظیم نفیس وگرا نبهاست ، وروکانه کان بسیج تما می از دکرانما پترنتوان خرید، و در با زاراَ ڈواز بسیسے ترتوان وبدصسبير في خرورا نقدي ازان ول نيايد، وتقشبند وكُرت راصور تي ازان زيباترو

مه ی کو هری ورای سخن ا<sup>ها ک</sup> ان نسسه و وا مدی محا مُوْمَيْدَا نُ لا يُقطَعُ إِلاَّ مِهَا بِقِ الأَذْ كَانِ ، وَمِيزًا نُ لاَ يُرْفِعُ إِلَّا إِلَّا مِ إلبئسيئان، آماتفنن اساليب كلام وتنوع تر مرمر وران تبحسب نئامبنت نغوس وطب رسوم واوضاع ُبوَد ، وَ قُدْمِيلَ كَنيتِ الْبَلاَّعَةُ اَنْ يُطَالَ مَا لِنْظِيرُوَ ٱسْتُمَا مُذَا وَيُمْطَرُواَ لِنَالَقُولَ وَمَنِيدَا نُهُ ، إِلْ مِيَ أَنْ يُسْكُو لْمُرَادِ ، بَالْفَاشِرَ ٱعِْمَانِ وَمَعَانَ أَفْرًا دِ، هِرْثَا عرا مِركَدَ كَمِنْهِ إِينَ كُمُتَهُ طراوت پذیره تا بجانی رسد که یکت بیت اورا. وشود، و یکٹ غزل او واقع موقع ویوانی گروو، واز لحي إقطاع إيد، وبرباعتي ازربع مسكون خراج مت اند، يرزيان مروسنن بنج راست

مخلص ليركامات وتخضّص اس متعدّمات وات ملك صنعا الشبيد بنفح العلاءاتها ونحاريرا لأوبار أمعان \_الرُّوطانيَّة ، مخرن لمعارف البّحانيّة ,شمل لملّه والدّين محمّر ا كافط الشِّيراري بو وطينب تدرُّربَّه، ورخ في عالم القدس تُربُّ تَدُ ، كه اشَّعاراً بدارسشن شكت حثِّمة حيوان، و پنات افخارسُ غربُ حور و انست ،ابيات ولاويزنش ماسخ شخان ئنجان ومثلات لطعف ميم الجُمَّان وَرَوْضِ كِمَان شته، ہم اصحاب ظاہررا بدواہواب اشنا تی کشودہ. ار ما ب ما طن رااز وموآ دروشنا نی افرود و ، در مبروا تعد منخی منبا بر حال گفته، وبرای مېرمغی لطیف غرمَه انځیخته، ومعانی لېپ ارمغفاکه ح کروه ، وا**نواع ایداع در دُرْج انشا دَرْج کرده ، گاه سرخون**ا ت رابرحا وَهُ معاشقت ونظرا زي وانمشتبه وتسيتهُ صبر

ڈردی کشان مصطنبرا را دت بنجانه ومي نامرونشان خوايدو ال طيطيفش كرحكم إذاً عَذَبْ فَراَتُ مَا يَغْ مَثْراً بُهِ اص وعام را شال وشايع است ، وافاوت أنا رُضل فَيُستُر شَكُوةً وَيَهَا مِصْبَ مَا حُ ا قَاصَى وا دا ني رالا كح وساطع ، سِخِر حلا ل ىبىش عقد ، درريان ناطقها ككند ، وغِ**قدمنطؤ م فكرّتش و** رن تهاع . محرو کان بروه ، رشحات ما سع ذہن و ّ فامسٹس حدا تی محلس انس زُلال مَعِين وَمِنَ لِمَا يُكُلُّ ثَنَىٰ حَيْ صَعْت نصارت تَجْشِيدُ ﴿ ، وَنَعَات لرا رُفِحُرَمتُ وررياض جانها معني آيت فَانْظُرْ إِلَى ٱلْمِرْحَةُ اللَّهِ بْعُبُ تَحْيى الْأَرْضَ بَغَدِمُوْتِهَا فَاسْسُ كُروه ، كلها تَصِيحْرُ حو ن نَفُكُ سع دل مرده را حیا تنجشده ، ورشحات ا قلام خضرخاصیتسیژ بسريرسخن مديمضيا منود ه ، گوتی هوا ی رسح کسب لطافت ارسخ ال وكروه، و عذارگل ونسرين زيب وطرا و ت ارشعراً ما را وگرفته، وقد مشا ووقامت وبجوى سروازا دا غدال واتهزازا راستهاسة

Α	
مدچهمبرئ ي ست نظم برجافظ القبول خاطرولطف نخبه ادارت	2
نی تکفت مردر وکو مرکه درطرف و کان جو مری طبیعت موجو و بودار	9
مرزیب و زمنت و وشیرگان طوت سرای ضمیرش درساک نظرکشیده	
عرم حوِّن حود را بلباس وكسوت عبارت وحليمًا شعارت أراشته	
رربان مدعوی برکشا و وکفت	, ,
رمخون گذشت ونوبت الم المركهي ينج روز نوبت اوست	99
ا موافق ومخالف بطنازی ورغانی در وغیت، و درمجلن خواص عوام	,,
ملوت <i>سازی دین و دولت پ</i> ا وشاه وگدا د عالم و عامی <i>بزمها ساخته</i>	
در مروتعا مي شفيها المينحت وشوريا أعيخته،	
المضلوت نشين دوست مخاتبه المرسان برنت باسريعا ناشد	6
چون زشا يئهشبت و نايلهٔ شهوت مصون و محروس بو دند و دستنصر	
كانه بدا من صمّعتان رسيده ، وكوشهٔ طرّه عنستّان سبراً كمشت خيانت	4
ى فرونكىڭ يىدە ، ورزمسار ، احوالسّان رخبلت عار وضجرت طعن در	25
بون عصمت وحرزا مانت محفوظ ماند و حِنا نگدگفته اند	
من الود و دامنم چه عبب الم کوا و عصمت او <sup>ت</sup>	
عرم رواحل غرلها ی جنا گیرش درا دنی مذتی با قصای ترکسان و	

بران وجي || اگرمج شاعرار انگونه ب روانش زیرکنی کونی استرا روهمه ما بواسطه بحافظت درسیم "قرآن، و طازمت ترتقوی واحیان، و • ومنقيّاح ، ومطالعَه مطالع ومصباح ، وتُصبّ إلّوا مُرماد • وتخبس دواوين عرب بمحمع اثشات غزلبات نيردا ثثت ونبدو ته فی احلیمتیت نکرات ومرات که مذاکر ه رفتی دنیا محاوره كفتى كداين فرايدفوا يدرا جمه دريكت عِقْد مي ما بركشيبيد وإبن ملكت مى ما مدموست ما قان د ما جيدوجود الل زمان و

يمة وشاح عروسان دوران كروو؛ وآن جناب حوالت رفع ترقع این نبایر نا راستی روزگار کروی و بفذرا ل عصرغذرا وروی تا در نأرنح سند أثنى وتشعين ومسبعالة وويعث بيبات بمركلان قضا وقدم برد ورزحت وجووا روملينر تأكت اجل سرون برو وروح بالسسش سأكنأن عالمه علومي قرمن شد وتمخوا بنه أكسره رويان حورالعين كشت سال ۱. وصاو و ذال إيحد | الروز بحرت سمون [بيوي جنّت اعلى روان شع || " فريد عيشمــــــر إلّد ر. محمّد بخاك يألنا وحون بركدتتم المستكردم صفا ونور مرقد وبعدارْمَد تي سوا بق حقو ق صحبت، ولوا زم عهو دمحبّت ، وترغيب غرزل باصفا، وتخريض د وشان! وفا ، كەصچىفەخال زفروغ روى ايشان جال رد، وبضاعت انصال بحن ترميت پشان کال مدرد ، حال ومش ین *فقیرشد برتر تیب ین کتا*ب و تبوییب ین بواب ، اسید کرم وا لوح د ومفیضانخیروانجو د آگه قال و باقل و جا مع وسامع را درخلال بن

حال واثنای این مشتنعال حیاتی بازه ومسرتی بی اندازه کرامت کردژ ـ رابغضل ثبال ولطف كال دركذرا ندا مّه على ذلك لقديرو

غا فانتمرة وغرك دبرترو غرك صاحب قران حسرو وشا وخداك وارای دا دکتر وکسری کی نشان نورشید مکت برور وسُلطان او ک اعظم حلال ولت وين ككه رفعتش واروبميث توسن آيام زميران ای دہرشا وشعاع امّا ط<sup>یکت</sup> خا قان كالمحار وشهنشا و نوجوان ثابى كەشەتتىن فرخېسىدر مان ما بى كەشلىلىسىۋا فروخىدرىين انجاكه ما زمتت وسازواشان سيمغ وتم را مود قوت عرو ج از کُدکر حداشو د اجزای توآمان ردزحيال حرخ فتدعكسس تنغاو حكمش وان جياه وراطراب بروكر مِنْرش نها جورج ورصا يار فطان ى صورت كو مائع ال حال ملك وی طلعت توجان جان وان ا تخت تورشك مشدحمشد وكيتباو تأج توغين فسردارا وارووان توافياً ب مکل و مبرحا کرمیسسرو چون سايرارهاي تووولېن<sup>ده و</sup>ان اركان نيرور وچ توگو برسيسج ون روون نبا وروج تواختر بصيدقران بی طلعت توجان گراید " بکالبد نت تومغز نميده درستخوان

بروانشي كددرول وقترنيا وست وارد جوآب خامئه توبرسر زبان چ ن مره مدر ولين پر وقطر وظر آن دس*ت ترا با برکه بار وس*شیه ا ما نه حلال تو ا فلاكت ما عال ست بجرحه و تو در د هر داسًا بحرخ علم مای وبرفرق فاستاج تعرع أرتو درحا بيث وس ربودران دجشمضل نوري و دجسم فك جان چون در وحقیر بود کمنج سٹ لیکان وي ا فياب فكن ورجنت تبمست ب بجرحه و تواز ذرّه کمترست صد كنج شايكان كه بخشى بإنكان دولت کثیا و *ورخت تعازمرکن*لان نعته ج بساير داميعتم ر دون برای حمد خورشید فلکه ات ازكوه وابرساخت كأزروسايكن خىرى مند*ېرىسەخرى*كا ، دروان وين طلمس متمرنس فره وززرنگار این سازواین خرنبه وین شکرکزان بعداركيان ككت سلعان اوكس يوه ي درو ريکشن وازېرولان تو درمهد بودغلغل و دررگت مرفعان درقصر بي يقصرو درخانها ي ان قصررره تاختي ولرزوا وفتأ د ت لوملکت کند با توجمسری بصرابروم ورحن انقسروان

توشا وماوم وكت فكك رتوشاون بوشاكري رخالق وخلق ارتوشاكرند ا ایک بطرف کلٹ و ن جمیروی ما بندگان من سندرسا وت زرزک فيفي رسد نجاطر اكيت ان وان ای کمنی که درصف کروساق س داروتمي سرد وغيب مدرون نيهان ای آسٹارمش لت ہر میہ کروگار ره در مدح قوم الدين محدصا حب ياروز برشا وشحاح ری نتواد لا منه د یا سا می بخاتمی متوان رو | كه در د لي سسسر خويش را مخالي و يا كەبراتخىتى رىمسىتى من مها ذحت پیمندت که تیزمبرانی ت درین بی سرتی سا انی مینی رندان سری فروداً در

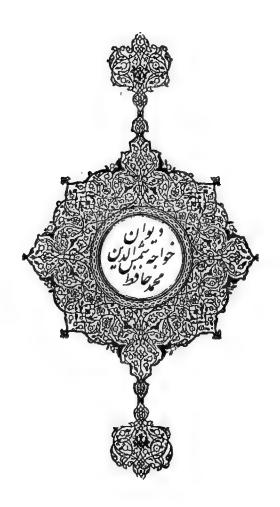
بخاک یا محصومی کنارکی تا مست شاوه بردرمخا ندام بررماني بهج زا برظا مربرست محربشتم كذر مرخرقه زازنار داشت نهالي كوتا خدامشن بكروارداريرث لي بام طرة ولب مدخوش خبري كن وكونه حال كمونم مآصف ثما بي لدميدرخشدش ازجير وفرمز والي ترارمد کوئی وحوی جانبانی زې حميد وخصالي که کا وکلرصوب طرازد وات بافی تر آمسی بید أكرنه تحيج عطاى تو وستعجير شود چوچېسىرىكى دراياسانانى ورت صمرا بيولانبيت له درمسالکت فکرت زیرتراز آلی صربر کلکت تو ما شدسماع روالی أستين كمريان عالمرانساني نعود ما تبداراً وبيسنها ي طوفاني تبارك المدازآن كارسار رباني

ومكدشا وكل رانجسب لوه كا وحمين شقای*ن از ی سلطان کل سیبار*د با كه مازماه وكرمنجوري يشياني ن كەتنى نخورى برجال كىل كىڭ ىشىر كزىڭ و<sup>ئ</sup>ل دىيىت نى بنكرتهمت كمفيركزميان برخاست ضا ٔ رشیوهٔ وین بروری بود حاشا رمورسرا ماامحی چه داندانغال درون پروه کا عسنی من کرمیاز<sup>و</sup> مرجام می انجاکندگرنجانی رب سرای وزیرست ساقیا مگذا برا مدى وسسرا مشايظلاني . وبو وی آنه م صح امید کرنم محسس منید ، ام که زمن اوپ کنی که ا وكرزيا توجيجنست درسخنداني فلسنس كني ارمن سخن جغالآ لطايف عكى إكتاب قرآني ز ما فطان جهان کس چینده حمیم<sup>ا</sup>ر<sup>د</sup> چنین نفی*س تما ی بحون توارزانی* هزارسال تعانجندت مذبحهن

كال شب كالندور قدم سابئ بتنغصب وعمو دافق جأن كيرد بروزرن سيركشد درروى درین مقرنس نخاری اثبا ن کیرد چەللە كائىيىسىرىن رغوا ن كىرە رمگا وحين رو كه خوشر كاشا تبست محفرخا ورا ن گسرد

حشعلداست كددرشمع اسما وكسرد حرر توست كه نور حراع صب و هد حرا بصدغم وحسرت سيهروا يرويحل مرا ونقطة مركار درمي ن كرو | كه روز گا رغيو رست و ناگها ن گهرو مبرول کمٹ بم کمس مران پر بس ر مانه چومقرا خرج ز مان کس جوشمع مركه بأشاي رارشدشغول ت ساق مدروی برد. کدار برم وحثمرمت جووثر ساغركران كو شا دی رخ ان مارتھسے ال<sup>ک</sup>ے سامی آوروأ ریارو درسشس طعی نوا ی محلس ما را چرمرکشد مطرسب کهی عراق زندگای اصفها د. ک لدروضت كرمش كمته برحنا وكهرا رفض خاك ورش عمرجا ودان كم لمبدرى دمقيح سسريما وجون خضر ملكت در قدمش ميب بوشان كسرا العالم المن الما المن الواحق الواحق الواحق الواحق الم نخت بائير خود فرق فرقدان كرو ى كەبر فاكت سرورى عروج كند زبرق بینج وی آتش بدود مان کمرد حراغ وید هٔ محمو وانکه ومشسن را بتيرحسيسرخ مرو حلمة ون كان كمرو ا وج ما ه رسدموج خون وتعلمد إسجاى خوديو داررا ونسسبرون كمرد عروس وری ارست رم رای اور زرخ قدر كمرنيد توآ مان كبرد باعظیم و قاری که مرکه نید وتت

ر شرخ سی کڈسکرٹ کر تو درویل ن ک كش ربلخي غمرشود المن . بكر والمكه طريق ان حودقت كاربود تنغ جان ك وجاي حنكت بعندمحام ما زدو ف عب سختی رخ ازامیدشا لر کال حلاوت بس ریاضت توشاد ہ جراس درزن فررند وعان ال عطیتها بیت که در کا رانسر <sup>و</sup>جاد<sup>. گ</sup> عمرتويا سيث ده باوكا يرتبت



وبوال خواجيثم الدم محرها وإشراري للة الرحوالي كرغش آسان نمودا ول ولي اقبالوسكلها الاياا يحسسا الساقي أوركأ نسا واولها بوى ا فه كانترصب ازان طرومجشايه الله زا ب جيشكينت حرينون افاو دراما جرس فريا وميدار وكدبر بسنديدهما مرا در شرل جانان چامن عشر مي برم بی بنا و ، زنگین کُرت پیرمننا نٌ ویه 🏻 کرسالکت بنچیز نو د زرا و و رسم نمزنها شب اریک بیم موج و گر او نیان ایس کها دانند**هال کاسب**یماران ساهلها بماع وخود كاى بدناى كسيدة الله المان كي ماندان دازي كود سازيملها عضوري كرجى خوابى ازوغا يب شوط متى مآ لمن مَن تهوى فَيْ الَّدِينَا وَأَبْلِهَا صلاح كاركبا ومن خراب كجا السبس تفاوت روكز كجاست بالججا ولم زصومه كبرفت مخرقة سالوك الماكبي ست يرمغان شراب أب كجا بنستت برندی صلاح وتقوی || || ساع وعظ کجا نغمهٔ ریاسی کیا

چرخ مرد و کجب شنا خاب کها کهارویم منب دارزین جاب کها کهام سدی و کا یدل برین ب کها	چۇمىنىش اخاكە آشان شات مېيىن مېيىنى ئىغدان كېچا و درنېت
خو وآن کرشمد کبی رفت آث ب کبا	بشدكه يا ونوشش و روز گاروصال
	قرارهٔ خواب نوطا فاظ قرار جدیت صبوری کا
بخال بنده فيرتحبشه سمرقنده بحارارا	
كنارآب ركنا باو وكلكنث مصلارا	
خِنان بردْ چىسىبارْدوكە كۈنخوان نىيارا سەسە	نفاق بِنْ لِيانَّ خِشِيرِيكَ رِثْهِرَاتِ * ثانة :
إَنَّهِ زُمُّكُ فَالْ خَلِيجَ بِنَ وَيُ بِيارًا رينه وي الله الشار الله الله الله الله الله الله الله ال	9 11 * 1 /
که عشق زیر و و هصمت برون روز انجارا تا با در در و مصمت برون روز انجارا	ا سال
جواب نیخ میزیدلب مین شکر فا را جوانان سا د تهند نیدیب و انارا	
جوامان سعا وسند چیب دو ۱۱ از گذاش محشود و محشا پر بیکت این مقارا	
	ا غزا گفتی و رسفتی بیا وخ
	كر برنطنسه توافثاند كا
<u> </u>	

-  -
ارز
اکثی
,,,
ورحا
ای
Ú
0/2

أشحى كما وأحلى من قب له العذارا	انَ تعج وش كرصو في الم النجا مُشْ خوا لم	
كاين كميب ى سى قارون كندكذرا	بنظام تنکوشتی درعیش کومش وستی	
ولبركه دركعف اومومست شكنظارا	مرُسْس سُوكه حون شمع ارغيرت ببورد	
ما برتوعرضه وارد احوال فكن دارا	إيَّهُ عُدر جام مِت بَخْر	
ساتى بروبشارت رندان إرسارا	خوان پارس کو بخشند کان تمرند	
این خرقهٔ می آنود	عاظ نجر ، پرت پر	
ن معذوردار له را	ا ي شنع باك وام	
كرمتر يا ومث بي زنظرمران كدارا	بلاز مان سلطان که رسانداین و هارا	
مُمُواَن شَهابُ اللَّهِ مِدِي بِهِ خَدَارا	11 11 11 11	
زفريب وبنيكش وغلطا كمن نظارا	مڑہ سیا ہت رکر دنجون اشارت	
توازين چەسود دارى كەنسىكنىمازا	ول عالمي مبوزي جوعذار بر فروزي	
ببايم بمشنهايان بنوازه أثنا را	بمرشب دراين ميدم كنيم بخابي	
ول د جان فدای رویت بخاطار ا	چ تیا ست است جا ما که بعاشقان و ا	
بخداكه برعد و توبرها فاسخرنير		
که دهای شری کنشا		
تابسنگری صفای می احسان فام را	صوفى ساكر أسينسه صافيست جام را	

;

IF'		
كاين طال ميت زويد عالى مقام را	راز درون پره و زرندان ست پرک	
کا نجا ہمیشہ با دبیسست وام را	عَنَّهَا شَكَارُكُ مِن نُتُوهِ وام بارضين	
ليني طسسيع مدار وصال دوام را	ادر بزم دوريك دوقدح دركش وبرو	
برا زسر کمن مشنری ننگت و نام را	ای دل ثباب نت و نجیدی کلی مین	
الآم بشت روضهٔ دارانسلام را	دعیش نقد کوسٹ کرچ ن ابخور ٹا نہ	
ای خواجه بازمین شبسهم غلام را	مارا برأمشهان وبس حقّ خدشت	
ت ای مبابره	ا حافظ فرد ما ميسة	
مان يخ جام ا	وزبنه وبند کی بر-	
فاك برسركن خسم أيام دا	ماتيا بزخينر و در و ، جام را	
برکشه این الق ازرق مرا	ساغرى برگفسىم نە تا زېر	
الميخواميم تنكت و نام را	محرچه بذنا ميت نزه عاقلاك	
فاك برمسەنىن ا فرما م را	باده در ده چندازین با دغرد م	
سوخت این افسرد کان خام را	وورآه سينة نالان من	
كن ني سينم زخاص وعامرا	محرم را زول مشيدای خود	
كزدلم يجاره برد آرامرا	با دلارا می مرا خاطرخشت	
برکه ویدآن سه وسیم اندام <sup>را</sup>	ننگره د گیربسه و اندرجمن	

صبرکن ما نظ بنتی روز وشب عاقبت روزی بیا بی کام را		
اره کام از این از ا		
ندمت ابر سان صرد وکل و ریجان را		
فاكروب درمنيا زكمن مركان را	گرچنین جلو ، کند منسبخها ، ، نرمیش	
مضطرب مال گروان ئن سرگروان را	ای کوبرمدکشی ارغبرساراچگان	
در سرکا رخرا با ت گنسند ایان را ربر سر ب		
مست ما کی که با بی نخره طوفان را سرید	"	
کان سیه کامسه در آخرکشیدهان را گوچه حاجت که با فلاک کشی ایوان را	' 1	
وچه خاجمت د باها دستی ایوان را و تت است که بدرود کنی زندان را	1 8	
	عافلًا مي خرورندي	
1 1 .	وام تروير کن چون	
ميت ياران طرتقت بعدارين بيرا	دوسش أرمبحدسوى نيخانه آيربيسها	
روى سوى خائه خور داردسيد ما		
كاير چنين رفقت درجدا دل تقدير ا	درخرابات طرتقيت البهم منزل شويم	

	( )	
عاقلان دیواندگردندار پی رنجستیر ه زان زمان جزلطف خوبی میت رُخِسیره میسانش ناک «سوزسینهٔ شبگیر ها	روى خربت آيتى از لطف بر ما گشف كود	
	المستقدين المسا	
1 1 ,	تیراً ه ما زکرد و دن مجد رحسسه کن برجان خو	
مطرب بُوك كارجهان شديكام ا ای خیرز لذّت شرب مدام ا ثبت است برجریدة عالم دوام ا	ا در باله مکس نخ یار دیده کی	
کا ید بجاد دسر وست و برخرام ا زنها رعرضه وه برجانان پیام ا خوداً یرانک یا دنیاری زنام ا	ای یا و اگر تکامشدن جیاب گیذری	
زانرونسپردوزاندمستی زمام نان حلال شیخ زا آب حرام ما	ستی بیش شا پر دبسنده آنوت زم که صرفهٔ بنر در درا دروست	
بمشندغرق نعمة عاجي دام ا	ورياى أحضر فلك وكشتى بلال	
مانفذ زدیده داند آسکی بی فتان باشد کرمغ وصل گذهسد دام ا		

ş

t

ائب روی خوبی ازچاهٔ رمخندان شما	ای شهروخ و دس زروی شانشا
باركره وإبراكية جبيت فرمان سسما	عزم ويدارتو وار دجان براب آيره
بر کو نفر و کشند مستوری مبت مان شما	کن بدورنز کست طرفی نبست از هافیت
زانگرزوبرویه ه آبی روی رخشان شما	بخت خواب لود فابيدارخوا بدشد ممر
بوكربوتي شنويم ازخاك بستان ثعا	باصب البمراه بغرست أزخت محدشة
مرجه جام انشدری بدوران شما	
زمنب رای دوستها جان مخان ما	ولخرابي ميكذولدارداأته كمنسيد
فاطرمجوع ازلف پرشان سسا	كى، يدوستاين غرض يب كه بهد شاشخه
كاندرين روكث تدبسيارند قربان شما	ووردارازخاك خون دامرج برما بكذي
كاى سەحق ئاشناسان كوئ يېل شا	ای صبها با ساکنان شهر بزداز انجو
بندة شاه شاتميسم وثنانو اربشها	گرچه دوریم اربها طاقرب تبت دورت
أبومم بمجو اخستسر خاك ايوان شا	ای شنث و بلند انقرحن دا راتمتی
ئوتميىنى بكو	ميكندحا فط وعاتي بش
1 11	روزی ما با دلعل شکر
	يد يصبح و كذبت كاب
أكدام المدام ياجاب	سېكد ژاد برن لال

ŀ

1

. ...

ا ن نوشید دم دم ی ناس راح جون اس کشش دریاس	می وزواز حمین کنیم مهشت تخت زمروز دست محل مجن	
رح چون استين ربيا افت تيخ يامنغ الأبواب	حب د مردوست را بها درمنجا زبستهٔ اند وگر	
مت برجان وسينهائ كبّ	لب دوندانت رُحْوَقُ كُ	
کربندندسیکده بثنا ب تی بری پیکر	این جنن سوسمی عجب باشد	
ن چې چې پر ش او ځونا		
كنت در بان ل روم كندسكين يب	المنتم الى سلطان حبات عم كن براين غرز	
ا فانه پروردی چراب آردغم چندین پ	كنتمش كذرز وانى كفت معذورم برار	
گرز فارو فارو ساز دستسرولین یب خرش نه و آن خال شکین زخ دگین ب	خت برسخاب شاهی مازشینی دیدیم ای که در بخیز رافت جای چندین آت	
ع مرك ارغوان بين بين بين بين بين بين بين بين بين بي	من در در بیروست به ی بیدین است مینا یدعکس می در زنگ روی مهوشت	
الرجنوه وزنكارستهان خاشكين خريب	بن غریب فادات ن ورخط کر ذرت	
در حرم الله المن الله المن الله المن الله المن الله المن الله الله الله الله الله الله الله الل	كفتما ي شام غريبان طرّة شبرگت تو	
گفت عافلاً آشنهای درتعام حتیند دورنبودگرنشیدخت به رسکین عرب		
سندويين جرء	777771 E	

	' 1				
	وى من بهشتى كرد بددانه دا	·	ای شاید قدسی که کشد بندقبت	-	
	كأومش كدشه ننزل مبايش نوا		خوابم بشدار ديده درين فكرحكرسونه		
	اندیشهٔ آمریشش پروای نوا		دروسیش منیری ورسسه که نباد		
	پیاستازین شیر وکوسنستایز میاستانین شیر وکوسنستایز		را و ول عنَّا ق رُوَّاتٌ ثِمْ خارِی		
	لم بازچ اندیشه کندرای صواب		تیری که زدی برد لم از غمره خلار		
	پدایت نگاراکه بنداست. خا		برنار ومنسرا وكركر ومشيد		
	ة غول بيا إن تغريب بسبرات		ووراست سرّب زين ويهشدام		
	باری تغلط صرف شدآیم بت		مّا در روسری مجانین و کامدل		
	يارب كمنا دافت آيام خوابت		ای قصر دخسسه و د که منزلگرانسی		
ما نطانه خلامیت که ازخرا جرکیزز مسلح کن و باز آ که خرام زختا					
	بتعبد جان من زار نا توان الدا		نمی کدابر وی شوخ تو در کان اندا		
	زها نهطرج مجتت نه این دن اندا		بنودنتش دو عالم كرز كمن الغيرية		
	فرسي ترصد فقنه درجهان ها		بيك كرشر كەنركى بخو، فروشى كود		
1	ر میں خت کراہ روی توائش درا رخوان مذا		شوب خرد وخوی کرد ، میرو ی مین		
	چوارد یان توا م غنچه در کان ندا		بررتنا وجن وش مت بكد بسم	<b>\$</b> .	

1 •				
مبا کایت دلفته دربیان نوت سمن درست مبیاخاک در دون نوا بوی نوب چهانم دراین اک نوب موی نوب چهانم دراین اک نوب مفییتبدازل ازخرد نمی توان نیرا مرا برمب مدگی خواجر جهان نیرا	من زونع نی وطرب بدی می شیر کنون بکب می این حسد تومیشو کی			
مُرَّمُنْ بِيشِ ما فَا دِدِ إِن جُرِالِيةِ كُوْشُ أَدْبِثُ رَّهِ مِنْ انْ جُرَّةً كُوْشُ أَدْبِثُ رَّهِ مِنْ انْ جُرَّةً				
امَنِی برد درین خاند که کاش زموخت جانم از اکتش مرزم ناماندموخت	11 11 " '			
وومش برمن دسر محرج برواند بروخت چ ن من از ورمیش منجم دار کا بسوخت	سۈرەل بىن كۆر بىل تىش ائىكى دل شىم س			
پان فا سازی کا برای پرست خار ٔ همشسل مراه تنش مینی زمبوخت چمولا دیمگرم بی نیمسندا زمبوخت	خرقه زيد مرااب خرابات مبدو			
خرد ایسسر درآور دومبرازیبرخت	ا برا کم کی و با زاکر مرامر و م چتم			
	ترک افسازگرها فلادی کنفت بیشب وشین			

ت برگرفتی زحریفان ن و ول میداد در تختم كه درين مدت ايام فرا ا که وم دېخت اکر د زېندازا د ت رسان بندگی اخستررز کو مدرای سَكُرا يزوكه زمّا راج خزارئ خذنياً | | بوشان بمن وسرود كل ثمثا وت چشم بدد وركزاً ن تغرقوات إزاورد طالع نامورو وولت ماوزاوت عاففذار دسته وولت يكتي يو ورنه طوفا ن حوا وث مبروشيات ى ئىسىم مورّرا كديار كوست السنزل أن ما توكس ميار كاست الشش طوركجا موعده يداركجات شب اراست ره وا دی مین ورث د خرا بات گونید کهشار کوکت بركرا مرتجها ونقش خسسابي وارد ا کیانم و مامت کریجار کجات برمرموى مرايا تو بزاران كارت کاین فرد وسرکستر زمار کات بازىرسىيەذركىيوى كىكن درىكىن دن مُكِنْسُرُ فت بروي لاركيا<sup>ت</sup> عقره بوازشدان سلسترسكين كو عیش بی *ار م*یبانشوه یا رکخا<sup>ت</sup> سآتی دمطرب می جومیاست لی

' 1					
عافلانها وخزان درجرن سرمرن کا کفرمقول خب، مامل بی خار کیا					
ی زخمانهٔ بجرشش دوی با یزین	روزه کمیوشد و عیدا کدوه لها برخان				
وقت رندی طرب کردن ندان بیدا	نوبهٔ زه فروشان گران جان گذشت				
این چیمبت به بی خودی می وخطا	چه لامت بو دانراز حینسین دو خورو				
بشرازز برفره وی کدوروی دریات	باد ، نوشی که دروروی دریاتی نزد				
انگرا د عالم مترت به نیجال گوات	با زرندان ریآمیسیم وحریفان نفا				
را پچاگوندروا فیت جمونم روات	فرض یزد مجذاریم دنجس بخسیم				
با د د ازخون زانست زارخون تا	چشود کرمن تو چند قدح با دوخورم				
میمبرخلاخ اردنو	این چیمبت کزارد				
دربود نيزچ شد مردم بي ميب بي					
گفت با بخشین کرتوسادت برقات که زدر اخرصمت بنداست برقات					
پشِ عَنْ تَى تُوسِّ بِهَا بِغُرِّاتِ بِرِفَاتِ	شی اگرزان لب خندان بزبان لافی زد				
س	در سازی می ایر برای کار				
بهوا داری اکن هارخ و قامت برخات	در چن! د بھب ری زنگار مگل پوسه و				
بتماث ی تواتثوب قیامت برخات	مست بگذشتی و ارخلو تیان مکوت				

1	1. 2
سر و مرکش که بنازاز قد قامت برخا	مِنْ رَفَّا رَبِّو يَا بِزَكْرِفْ ارْجُلْت
1 1	حافظ این فرقد میر گانش از فرقد سال
سخن شناس أرجان بن خطاا نجاست	چربشنوى نن بل دل كوكه خطاست
تبارك امّداز يرفيتنها كدوسرات	سرم بدني وعتبي صند و نبي آيد
كرمن موسشه او درفعان و درغو غات	ورا ندرون من ستدول لأع كميت
بنال إن كدازين پروه كار ابزات	ولم زېرو و برون شد کا تي ائ عطرب
من تودر فطرس بين خوسش ارات	مرابكا رجهان بهسر كراتنفات نبود
خارصد شبه دارم شرانجاز کات	نخشه ام زنیالی کرمیسپنره و ل من
محرم بادوبثونيدح بست ثالت	چنین کرصومعه اکو و ه شد زخون دلم
کر آتشی کنیب د جمیشه درول ا	ازائ بديرمعن نم غزيز ميدارز
ک رفت عمر و نهوزم و ماغ برزیوا	چه ساز بو د که در پر د میزد آن طرب
ندای شق تو دیشب دراندرون دادند نضای سینهٔ حافظ به نسوز پرزصدا	
	يال دى دەر برطرق برد
جال حبراء توجحت موجه واست	برنسسم مياني كهنع غتركنند

ست بزار پوسف مصری فقاده درجه ه گن انجت برشیان دست کوشه فعل نروشهٔ نشینان خاک درگه ه بمیشه در نظر خاطب بروقه ه	آگر فراهت درار تو دست ، ارسه بخاجب درخلوت سرای خاص کم
	اگربهای حافظ در کرسایهاست ک <sup>ش</sup> ت
چائیسیرزه مکیره بربرد کهت	مطلب طاحت و پاین و ح از من ملاب طاحت و پاین و ح از من من جمان دم که وضو ساختم از شجریشن
کرردی که شدم هاش دازبری کومت ۱۱ پیداز در رمت شوای بادر پرت	كركو، كت ازكرور إنجب
زراین طارم فسیروزه کی نونش <sup>ت</sup> چن ادای جان وشرارین مخب <sup>ت</sup>	بجزائن ترکس تا زکوچشش مرساد جان ندای د بش با د که در با نظشسه
مانظار دروت عَنْ تَوسِيم الْيَّهُ يني ادوس تواش ميت بخراوي	
1 4.	شَخْدَ شدى جمرا وكشت بىل مست ا سامس تو بـ كه در محلى چوشكت نمو د

· ·	
چه پاسان چه سلطانچه بوشیارونچه	بارباد. کدباری، کشتنا
رواق فاق معیشت چرسرطبنده چیپ	ازین رباط ه و درج ن ضرو تست میل
بي مجم بالبت داند حهد النت	منام مِیں میسر نیٹرد بی ایج
النيستيت سرانجام مركالكبت	بست وميت مزجا ضميرونتوسين
باورنت وازوخواجه يبح طرف بت	سنوه بمنى واسب إ د ومنطق طسير
براكرنت زاني مل بخاكن نشت	بال وپرمردازره کوتنید پرتابی
فلفرنيث كران كويد	زبان کائت تو ما
زه دنت برت	المحملة يمنحنت يسبر
بربیخاک وغرمخوان وصراحی در است	زىد ئىنتە دخوى كردە دخىدان كېت
انم شب ووش سالين من مشت	زئىش عرد وجى دېښىن فىوس كناك
كفت بعاش ديرينة من وابت	11 1
کا فرعش بروگرنشوه با و و پرست	ا ٠ ا
كزنداه ندمزاين تحفربا روز الست	
اكرار عراشت وكر باواست	انچَه ا در مخت ريما نه ما نومشيديم
خدهٔ جام می ورلف کر ، گیرنگار ای بسا تو به کرچون توبرٔ حافظ مجت	

,.	
مست رمی و میخاران از کرکستشست	در دیرمغان آریارم قدی درد
وز قد طبه نسدا و بالای منسوربیت	ونبسل مندا وشكل مدويب دا
ورمبرح كويم ميت وي ظرح يبت	اخر بچاکويم مبت ارخوه خبرم حرضت
وا نفان رُنظر الرائع خاست خِواوست	شمع ول دمسارم مبشت چا و برخا
وروسمه كانكش الشت درابره يأوسي	كرغالية كوشبوشد وكيسوى وبحيبيد
سرشدهٔ حا نظ	انای کازاید
ي كربندا بشت	برخيد كذايد بازتيري
کزیونس و تصبیح و عای د ولت تبت	بجان حواجه وحق قديم وعهد درست
ا دوح سینه نیارست نعش محروشت	سرشک من که وطو فان نوح وست م
که باشکنشمی ارز و بصد نبرار درست	بن منافله دين ل شكت بخر
كرخاج خاتم عم إ و وكرد و بارنجست	زبان مور باصعت ورأدكشت وروات
چرا ن ش ز دی سرباطیک و جیت	ولاطمع مبراز لطعت بي نهايت ووت
كداز دروغ سيدروي كشت صيخت	بصدق كومشر كأخرشدرا يدانوست
انبسكى ترخم نفسا ت المداست	شدم زوست توشیدای کوه و وشت و
مرنج حافظ واز د لبزان خاظ مجرى	
	مناه باغ چه باشد چ

خم كوكسده وكركه نما زخوابث	ارازخال توچه پروای شرابت
برشربت عدىم كه وبي عين عاببت	كرخم پشتت بريزيد كه بيدومت
تحرير حيال حطاء فينسش مراكبت	افوس كوشدولبرو درديه و كربان
زین بیل و ۱ دم کدمه ین نزاخ ابست	میدارشوای دیده که ایمن توان بود
ا فِيارْ بِي بَسِيندارًا أَن بِشَدْنَعَا بِسِت	معثوق عيان سيكذر وبرتولوسيكن
در آشش شرق رغم دل غرق گل بست	المحل رِبُرخ رُبِينَ تو الطهن عرق ديه
وست ارسرا بی که جهان عدیسراست	سنرست دره وشت بيا تام مكذاريم
كاين كوشه يراز زمز زجيك رابست	در كبخ و المم مطلب جا يضيحت
زرمت نظراز	حافظ چرشدار عاشق و
دم ایا خراب	بن طورمجسب لا
راه نزا رجاره گرارچا رسومبب	زنت نراره ل كي ماره مومبت
کبشوه مانت رو <i>د دار</i> زو ببت	1 11
ا برونو د و جلو ه گری کرد ور و بست	شيداازان شدم كه نكارم چها و نو
این نفشها ظرار چه خوش درکد ومبت	ساقی بخیدرگت می الدربیال رخیت
بانعراى فلقلت اندر كلو مبت	يارب چفره كروسسراحي كفوخم
برابل وجدو حال دَرِ فايْ بهو مبت	مطرب چېرده ساخت که درېر واخ

ل بی وضومبت	طاطانب آلمذهبو احرام طوت كنيد وا	
يارب! ين ثيرو ولت در كلامين كوب	1 11 .	
برد بی ارطقه در وکریارب یا رسبت مو		
صد نبزارش کرون جان مرطوع غینست	تشة چا ه زخدان زام كز برطرف	
آج خورشيد مندش عاك نعل مركبت	شهدارمن كدمة أبينه دارروى او	
در بوای آن عرق مست برده ژخیت	عكس وي برعافيش من كا قاب كرم را	
زا بدان معذوروار يرم كوانيم والبث	من خوبهسم کروترک نس یا روجام کا	
باسيمان چن برانم من كرم وم كركست	وأدرآن ماعتكر برنبت صابندندين	
قوت جان حافظتش درخند وُ يرامبت	بكناه ك بردل بن زيرحتي ميسنرند	
ر دها من زوج الی شر	اتب جدائش زمقار با زاغ کلک می تبام!	
مشاوكارمن ندركرشهاي توبست	غدا چصورت بروی دکشای نیت	
زانه اقسب ركن قباى توبت		
نيم مل چ دل ندر بي يواي توست	زكارا ودل نخيب مدكره مكبثود	
ولى چەسود كەسررشتە درساى توبىت	مرا به بندتو دوران چرخ راضي کرد	

	چزا فربره ل سيكن من گرمفسكن توخو د وصال دكر بورئ ي نيسيم صال	
سرنوا بخرت	زوت جورتو گفتم رشم	
روکه پای زبت چن کادی دست بست مجموعها	بخده گفت که حافظ نعرت گزیه در تباشا چه حقبت	
کاخرو می برکسس که مارا چرخا	عان بحاجى كرتراجت باخدا	
ا طرسوال کن که کدار اید طا	11 11 6 11 1	
در صفرت کریم تمث پر مخت چون مخت زار زنسته ناموها		
الماراطياج خودانجا جدخات	اجام جان استضير نيرد وبت	
کومرح دست دا دیدریا چرها مشت احباب عاضرند با عداجه خا		
بباب ما طرند با طدا فرط ميداندت وطيفه تعاضا چرط		
ما فلاؤخم كن كرم نسره؛ حياتُهُ		
	ا باري تراع و عاكا	

	, , ,
لطيفها ي عجب نيروام وأيشت	بلطف خال خط از حافظ ن بردى
كه درجن بمراكبا كسط ثقا تيت	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
رُاين مُغْرَج مِا تُوتْ خَرَا يُنْتِ رُاين مُغْرَج مِا تُوتْ خَرَا يُنْتِ	ملاج ضعف ل المبح الت كن
و بی خلاصه جا خاک سّا زُست	
ورِخرار مبهرّه ونث زشت	1 1 1
كرتوسني حز فلك رام أريا يشت	1 11 " / 1) 1
از برجل کردرا نبا زبها اِتنت	چەجا ىمن كەطفىزدىپ ئىرشىدداز
41 11 12 1	سرد ومجلت اگنونه کرشعرها فط شیرن
مرانقاه ولإزر قراچ أقنادست	بر و بکارخو دای واعطاین چرفراد
وقيدانيت كربيح افرد وبخثاوت	يان وكر حداً فريه است أربيح
نصیحت بهدها لم مجوش منا وست	ا بكام ما نرساندمرالبش حين ناي
اسيرعشق توا زهره وعالم أذا وست	کدای کوی توار بشت خدستغنیت
ا سامس متى من ران فراب أبارت	الربیستی تقم خراب کرد ولی
ترانفیسب بین کردواین ران اوت	د لا منال زمیدا د وجرمیار که یار نیده و د
کزین فسانه وافعون مرابسی پای <sup>ت</sup>	برو فسا مُرمَوْ ابن وهنون مرم حافظ

ول سوداز دو ارتضد دولیم افارت	أسررلف تو در وست نبيم أقباء	
لنكن ين بت كداين سخه تعيم فنادست	چشم خا دوی توخه دعین سواد سخرت	
نقطهٔ دو د و که درطقت جیم افتارت	درخم زلف تون خال سیه دانی سبت رشد به مورد	
چىيت طائرس كەربانغىم نقاو <sup>ت</sup>	زلف سيمين تو در محاسشن فردوس عذا	
فاک را ہیت کدوروسینیم نقاد م	دلىن دېيۇسىئ دى تواي در نوان چوگرداين تى خاكى نتواندېر خاست	
ا دسرکوی تو زا نرو کوهشیدم نقاب <sup>ت</sup> عکس و میست که برهخه رمیم نقاب <sup>ت</sup>	بچو خرد این من حای خوا مد برخانت سایه قد توبر قالب مای عیسی وم	
ال ویک در مرام عاد بروریکده ویدم کیمنیم ناوت	رر از که جزگسب رمعاش نبدازیا دلبت	
حافظکنده درا باخت ای پارغرز اقحادیت که در حد قدیم افتار		
بارا د وکښنيا وغرېږي وت		
زهرج رنگ تعلق پیردازا دست	ا غلام ممت انم که زیرتیسین کبو و	
المروش المقيب م جدفره! واوست	عکومیت کدمنجانه دوش ست و ترا نشه	
انشین تونراین کیخ محت آبا رست	کرای مبندنظرشاہب زسدرتین تا بر معمر سیف ورصنہ	
ندانمت که دراین اگه چراقارت	ا تره زکمن کر وعرش میزنده نیسه انسه من و مرکم میرسی	
كەين مديث زېرطرىقىم يا رست	نصیتی کنت یا وکیسده درس آر	

,

کراین لطیفهٔ عثم زرمبروی یا دست این نخصهٔ ترمبروی یا دست	غم جهان مخور و پندمن مبر ازیا و رضایداده و بد و وجب پن گر دمجمای	
کربرس وتو در اختسبیار نخشا وست که این عجوز عروس مزارده ماوست	بو درستی حمد از جان مست نهاد	
ا بنال طببل مدل که جای فریاست ست نظم رحافظ	نئان عمد وو فانیت در تمبّم گل      حسد چیرسبسری ک	
ينخن خدا وا د	مغول خاطرو لطعت	
ورهمنسه رما جزشب ویجور فانیک دورا زرخ نوچشه مرا نور نابیت	یی مهرزخت روزمرا دُرنا بُرت بهنهام وواع توزبس گرید کردم	
بیبات ازین گوشه کُسمور نا بیت از دولت جرنو کنون دور نا بیت	میرفت نیال توزچیم من وسیفت وصل تو آبل را زمرم دور جیدشت	
وورازرخت ينضته رنجورنانيت	نزويمت شدّانه م كررقب توبگويد	
چن مبرتوان کرد که مقدور نائیت گوخن جبگر ریز که میذور نابیت	صبرست مرا چا رهٔ جران توسیکن درجر توکرمثم مرااکب رو انست	
ما نظارهم از کریه نبر داخت بخذه ایم زده را دامیت به مورنائیت		
	الع مراجه حاجت بمرود صنوبرت	

<del>.</del>		tr	
	کت خون اعظال ترازشر اورت تشخیف کرد و ایم و ها واه تقررت دولت درکن سرا و شاش شن کرست امروز آب یکوید و بازش چه درس مینش کن که خال متح بهنت گورت آب اکرمنسبیش اقد اکبرت آب اکرمنسبیش اقد اکبرت آب اکرمنسبیش اقد اکبرت	چ زمیش نم زد و برب نبی شراخه ه از بهت مان بهرمیان سرخ اکثیم یک تصفیش نمیش نم شق یک ب وی عد و دا دو مهم و در شرسراب و ا شیراز در آب کنی و این از خوشش نیم فرنست از آب خنی و این از خوشش نیم فرنست از آب خنی و این از خوشش نیم فرنست از آب خضر کی طلاح می او	
	ز شده ومنارت	اردی جمیرتی وخرورست وکبتر رازی که برغیرنمنت پیم و کموسیم شرچ شکن رلف خم اندرخرطان	

T.F		
آویدهٔ من کرمخ زیبای توبارست اوستا دا بروی تودهین نارت	بردونت م دیده چاراز جلم رکبه کوی تو ترانکس کوبیاید	
ای بخلیان سوز ول حانطکین ارشی برسید که درسوز دگدارب <sup>س</sup>		
بالک چک نوری د مختب بربت بغل درمش که آیا م قنه اگیرت	اگرچه با دو فرج نجش با د گویزست مسراحتی و حرینی گرت بخیکت افتد	
که بچوچتم حراحی زمانهٔ خوزیرست که توکسیم و مع در در کار پر بیرنست		
کرصاف نین سرخم جو دردی میرنست کرمیزه اش سرکسری واج پر دیربت		
اعراق و فارسس کرفتی شیرخرش طفا ایما که نوبت بغدا د و و تحت بترریت		
خرول نغت نم جوست از دقیب ان نغتر نم بوست	11 11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
با تو ماروزنستام موس درشب مارسنتانم موس درشب مارسنتانم موس		

	ای صبااشم دوفرهای ازبرای شرف بنوک مژه	
1 11 1	بچ ما طارخس شعررندا ندگف	
وقت المخرش وكزوى قت منجواران ع	من بنان و تغرق وجستا بران حس	
اری آری طیب نفاس بوا داران خو ریست شد	ا رصبا هروم شام جان اخوش مثيود م	
الاکن بل که گلبا که شدن کاران خو شسته	ناکشو و بمل نقاب بشک علت ذکر در در در د	
دوست اباء دُنشبهای بداران هر شبت	منغ نوشخوانرا شارت! دکارررا چشق رست	
شوهٔ رندتی ونوشباشی هیآ ران خو کا ندرین دیرکهری رئیسببکاران خو	نیست در بازارها لمزحشد لی ورز انگذا از زبان سوسس ازاده ام آمرگرش	
ما نظا ترک جهان گفت طریق خوشیت آنبسنداری که ۱ حوال جها ماران ح		
	را این د برکف مل جام با و اصا	
	بخواه و قراشب ارورا وسخرگیر	
که می مرام ولی به زال وقات		
كه بروساقي اكروعين الطافست	برردون تراهم نيت وش دكش	

day to -		
مان كايت زردوز دبوريا فهت	بېزىغتى د چو غىقا قيامسەكارگىر مدىپ مرتبان د خيال ئۇراپ	
ر نخبا ع از نزد شهرمر نست شهرمر نست	نا بدار كر الآب	
مرا می می اب ومنیسندغرات مرا می کرده میزند دارد.		
پادگئیسه که عرصسنیز بی دِرست دولت مدہرسے زطر بی علست	11	
ا ) ج جهان و کا رجهان بی ثبات بی محلت	بچشم من دين رمگذار پراشو ب	
که سعد ونحس ز اثیرزمبره و زطست		
و لی اجل بر جمسٹسر د ہزن ا عمست		
بهج د در نخوا بهندیا مت بهشیا رش چنسین که حافظ ماست با درارت		
سلطان جها محبنيين روز غلات	عل دربرو می در کف و معشوت بنگات	
ورمجلس کا کا و زخ دوست نماست		
بی د دی توای سرومل ندام حراست		
چشم بسه برتعل ب کروش جاست	كۆستىم چە برقول يى دىغۇ خىكىت	

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
مرکف زکیدی تو نوشوی مشاست زا نر و که مراا زلب شیرین تو کاست مسسوار و مراکوی خزابات تاست وزنام چهرسی که مرانگ زناست وانکس که چو انمیت درین شرکدات برست درجه ارطلب عیش دراست	یم میخ خمت در دل ویرا نهتیمت از ننگت چه گونی که مرا یا خر زنگست میخوار و وسرکت به و زیم و نظر باز
شوق زمانی و میدرسیات	ما فط نشین بی ی و م کایام عل دیاسسن ابکوئ سیکده برسانگی که رووه ا زمانه افسر رندی ندا دنبینه کبی براسته آزیخ زبر که یافت زی برا که راز دو عالم زخط ساخرخواند ورای طاعت دیوانگان رطاب د کم زنرگس ساقی الم نخواستیجا زجر رکوکب طالع سحرگها ت شیسه

حدیث عافظ وساخرکومبر دنها چهای مختب دشخنه یا وشه دانت		
گوهربرگسازین ساتوانی داست که زم سهرکو در تی خوا مدمعانی داست	مذميحبسة غاعل مزع سحرواندوبس	
بخرار مش تو با تی مسعد فانی دانت مسب نیرورین میش نصانی دانت	11, 1	
ورزه ازجانب ه ول گرانی دئیت سرکه وت درننس! دییا بی دئیت سرته	المنت وعلى اكند ارمين مغريس جميق	
ترسم این کمتر خبسیتی نمرانی داست مرکه نارت کری با د فزانی دابست مرکه نارت کری با د فزانی دابست		
عافظا ين كوبه بنطوم كه أربط تنجت زائر ترميت اتصمت نا في دات		
ا میخشنی خدمت درویشا منتع آن در نظر رحمت درویشا		
منفری آرمین نزمت در دبیات منبی آرمین کر درصجت در دبیات کیمیا تیمت کر درصجت در دبیات	قصرفره وس که رضوانش مدربانی ثبت انجی زرمشود از برتواک تلب سیا و	

نى تخلف تېنۇ دو ببش بن كي ضرت المطرش أينه طلعت وروفنا روئ منسود كرشال ن برعام طلبند ازگران و کمران تشکر فلمست ولی از ازل آبایه فرصت درویشا مروزر در کنف بنت درونیا ای توانگرمفرېشسان بړنخوتکه ترا خوانده باشی که بهم زخیرت در دیشا أبنج فارون كأفرومثود ارفقرسنور ورت خواجگی ومیبرت در وی<sup>شاست</sup> عافظ اراب جات ازلي ميخواري منسبعش فاك درفلوت درويش ا کیش میسینر و کدانش سرای دیشتن ا یدا م زلعت تو د امستلای خسین ا مرت مرست می کرخیری محای خونسین ا رت زدست برآ بدمرا د خاطب ما بجانت ي بت ثبيرين د بركز بيحون شم شانتمیسه و مرا د م فنای خوشین ا چورایش زوی با توکنتم ای بب کن کران کل حن دان بڑی خوشین بشكت بين ومحل ميت بوي كل تحاج لبخ عافیت در مرا ی خونسین ا رونجا نهٔ ارباب بی مروت و هر

بوخت حافظ و درشرط شتبازی او ښوزېر سرهمه د و د فای خوشین ا		
ور بی دیدن و دا دن جان کارست	الاسراب بخون تشدب يارست	
برکه ول برون اور په ودرانگارمست شاه را بینت کرسندگد ولدارت	اشرم اراک شیم سید با دش فرگان دراز سار دان رخت بدر دار ومرکان سرکو	
ماه دراه بیت در مسته مدود دادر مسته مثن آن لولی سرست خریدار شت		
في يت شمه زوي وش مظامست	فبذعري وزلت ميرا مانت	
کاب گزارتوازا شکت چر گلنارشت برسرس		
زرگهن و کوهبسیب دل بمیار نست ریجا فط اترخت		
	يارسشيرين نا در	
غم این کا رنشاط و ل مکین ست	11 11	
وین کها مرتبهٔ حیثیم حجب نامن منست		
ازمەردى تو داشكت چرېدىئىست غلق راوروز بان مەحت توسينست		
لين كوامت بب صفحت ومكين منت لين كوامت بب صفحت ومكين منت	11 11 1	

	و، خوشندشنار این است کومنون ایرب بن کبنه مقصورتماش کوکیت	
ر و گرتفت بخوان	ماندارشت پرون کوش جر دیکشنج	
زای رسبوراً . مذرخوا پشت کدای خاک وروست پوشانیت مزاین خیال ندارم خداکوا پشت	ا منم که کوشته مینی زخانها فهت کرم ترانهٔ چک میسوس فیدیچیاک زیا دشا و و کده فا رغم مجداند منرض زمجد و مینیا زام وصال آنا محربه تین اجل نمیر کرنسسه و رئی ازائ فان کربری سانها دم روی	
کن ، اگرچهنرد استیار ماه طفا تو در طرق دب باش کوکهایت		
بین که درطبت مال برو مان چنت زجام خسم می ملی که منجرم خونت اگر طب در مح کند طالعسم بها پزست شخخ طرز: لیسی متا مجسنونت	زشرق مركة افا بطعت تو	

رگر دونست جحونست	مر فرم ازجور د د . ن من سپورو	کدرنج خاط کنار دام	د لم بجرکه قدت پوک برو د مجولیت ز دور با د و بجان مراحتی رسان <sup>با</sup> تی از دکندی که رچشم مرفت رو د غزیز مگوزرشا د شود و اگدرون تحکیسنم
برخودی طلب یا رسیکند حافظ چرمفلسی که طلبکا رکنج قار دنت			
<u>.</u>	لروم كالمبينسة	حدیث غمز که دایم با کم که درعاثق که کرچن مبشقه صابش با	تر نداری که برگورفت بان برد
مشوحا فط زکیب ذرفعش بین کوول برو و کنون دربند دِنْت			
	نه دارطلعت آو رمنست است	دیده آیپ گردنم ژیر با	ول مرا پر ده مجت اوست من که ششر در نیا درم مدوکون

--- 11

i

	<b>5</b> † •	
فكرمركس بقدرتبت أو	تو وطوبی و ما و قامت یا ر	
ہمد عالم کوا وعصمت او	کرین الووه واشم چرعجب	
پر وه وار <i>حریم حرمت</i> او	س كه بسشم دراً ن جرم كصبا	
زا کله این کوشه جانگیات او	بی خیا نش مبا و منطنسه حثیم	
زا ثررنگت بوی صبحت او	برمل نو که شدیمن آرای	
مرکبی پنج روزنوبت ا <sup>ست</sup>	ه د ریخون گذشت نوبت بات	
ست مرچه وارم زمین مبت او	مُلت عاشتي وحجخ طرب	
غرض ندرمیان سلامت او	من د و ل گر ٰ ود اشدیم جر باک	
فقرظا برمسيين كرما فطررا		
ه ا دست	يتنجينه مجسا	
چشم يكون لب خدان ل خرم بااو	ان سيه چرو و کشيري عالم بااوت	
ا وسلیب ن زمانست که خاتم با و	کرچه شیرین و بنیان یا وشها نندو کی	
لاجرم مِتَت با كان دوعالم بالوت	روى خوبست كال مسنهرو وامن كال	
سَران دا زكه شدرمسند أن م دارك	خال شكين كه برا بارض كذم كونت	
مخم إوا تحب وح كرمرهم إاوت	ولبرم عزم سنعركره خدارا بإران	
ت کشت ما را ووم سیفیے دیم بااو	اكراين كمته توان كفت كرات كيول	

مانطار مشقدانت کرامی دارش زا کرنجشایش بس مع مرم داو		
كوجرج براسه ماميرود ارادت او	سراراه د اور سان حضرت دو	
انها دم آینه یا درمت بل مخ دوت	انفيره وست نديد م محرچه از سه ومهر	
كرچه ن منج ورقها ي غبجه توبر توت	صبارهال ول تنك اچشج و 1	
بماسراكه دراین كارخازشك ببوست	ز من سبوكش ين دير دندسوزم دس	
کر؛ د غالبه ماکث فاک مبروست ر پیم	ا کرتوشانه زوی دلف منبراشان را	
فدای قد قر مرسره بن کربراب جست	ناردوی و بربرگ کل که در پنت	
چه جای کلک بریده زبان بهده کوت	ازان اطقه دروصف شوق الانت	
حراكه حال كو درقت ي فالأكوت	مخ تو درولم آ مررادخوا بم یافت	
رُ این زمان ل حافظ در آتش بیجت که داخ دار از ن سپیچ لالدخود روت		
	د ارم امید عاطفتی ارجناب دو	
کرچ <sub>د</sub> ې پېشت د لیکن فرشه نو پر په مو پر ست	دا نم که بکذر د رسه جرم سی ک <sup>و</sup> و	
واشك المجرد مدوان كفت كايت و سر هذه برسر وست	پندان کرمیتیم که مرکس کو مرکزیت ۱۲۰۰۰ سام	
مريت ن ميان دافران وست	البحيث فيان نبينم زونث ك	

	زد بدام که دم برش کارشت فیست با راف کلش توکار دی گفت گوت نان بری درشام دل من نزروت	ا بنكنت گوی دانت وان بی کشد
	يا نيت کو <sup>ت</sup> يا نيت کو	ه نفر بَرْت الررِث ربوی دن شار ررث
	خرشش مكيد كايت عزوو فاردوت	11 11 1
	زین نقد قلب خوش که کروزش <sup>ا</sup> ر دو <sup>ت</sup> برهب که رزوست جمه کار و بار دو <sup>ت</sup> محم	تشرفدا كداز مدونجت كارب ز
	درگردشند برحب انتیار دوت ماوچراخ حثیم وره انتظار دوت در مرکزیر کرده عمر ست	كرا ومنشذ هره وجهان رابعست ثيرا
4.31	زان فاکنیجنت که شدرگذار دوست تاخواب خوش کرا برداندرگذار دو <sup>ست</sup> برد ناکی الا	11 11 1
	مرساردو مرساردو	منت ندایرا دنیسه مسبا اگرگذری افتات کمثورود ا
14		· 11 _ 11

اگرمبوی من آری بیا می از بر ورست	بجان وكربشكرانه جان برافشانم
برای دید و بیاور نماری اردر دوت	وكرخِانكه دران حضرتت نباشد بار
ممر بخواب ببسينم خيال ننظره وست	من کدا و تنای وسسل ۱ و بیباث
زحسرت قدوبالاى چې ن ښوېر دست	وصنوريم جي سيدارزانست
بعالمي نفروسشيم موتى ازمرووست	اگرچ دوست مچنری نمیخسه و مارا
چرمت ما نظمسكين غلاقم حاكروو	چه با شدارشو دا رنبدغم دنش ازا د
أكفم جان أرسر رفبت فداى ام وسيت	مرحبانی پیکت شناقان بده بنیام در
طوطي سب رطنی شکره با درم روت	والدوشيداست دايم بحوط وفرسس
براميد دانته افت د وام دروام رو	زلف و واست في خالش اندان امري
سركة جون ويروي ازل كيرجم عة خروانجام دو	سزيستي تركيره الصبح رورعثر
وروسرا شدنو دن مش زین برام دو	من مکویم شمنهٔ ارمثرج شوتی خو و از ک
خاك دې كان شرف كره درا قدم وو	کرو به دشم کشیم در وید و بیچون توتیا
ترك كام خو، گرفتم تا برا يد كام دو	
	طافطاندروروا وميوزو
	اناكرها في فارده وإ
	ره ی تولس مدیده برارت رتیب

<u> </u>	
برجا کرمت برتوروی جیب ست	
ا توسره برراهب توصیب ا ایخواجه درونیت وگریطبیب ا	عاشق كه شد كه يا ربحا مش فطف مركزه
. ( )	بم تقدّ غریب و ه
زبان تومشره لیکن و بان مرآ رغزبیت بهزمت به در درسرت داین چه در مجبیت	پری فت رخ دوید در کرسشترص
چران مصطفری باشرار بولهبیت کرکا منجنی ا ورابحب نه ن میبیت	سبب مبرس كرمين ارجه نعله برورشد
مراکه صطبه ایوان دیا نی خطنبیت که در نقاب زجاجی وبرد و عنبیت	جال دخرر رنورجيم است محمر
كون كرست خرابي صلاحى الميت خرارم به خار	مزارعقل دا دب د اشتم من ایخ اجه ایساری که چرخا هظ بسر
The state of the s	البُريَّ بحسد تَى ونيا: وشرزعيش ومجت ولن و ربايت

	1 A 22 /A -
كسم اوتو من نبيت كه انجام كاربيت	ميروقت وشي وست ونهت مار
نغخوا زوکیش باشنم روزگاچیت	پويده کرسته بموفيت بومش دار
مزطرف جريارومي وتنكوا ويبيت	معنی آب زندگی و روضهٔ ارم
ا ول بيثوه كه دمسيهم غيبًا رحيبيت	مشور ومست مرد وحواز كيت قبيله أ
ای مذعی نراع تو بایرده وارچست	رازورون پره، چه داند فلکت خوش
منى عنو ورحت أمرز كا رصبت	مهو و خطای بند و گرش فتبازست
ما فلاسالهٔ دست	زا پشراب کوثر و
31 -	, '
نه کر دمحارمیت	ة درميا نه خوا <i>س</i> ت
که ه و و عاشق زاریم و کار ها زارسیت	نال مواكر باست سرار بیت
چه جای د م زدن افهای آارسیت	ورآن زمین کرنسی و زوز طرق و وست
كوست جام غروريم ونام شياريت	بيار ١ , ٥ كر رنگين كنسيم حائد زرق
كوزېرسك د زقن طريق عيا ريب	خيا از لف تونجين ركار مرخاميت
كذنام آن ياب بس وخوز نخا رميت	الطيغاليت نهانى كه شقازه نيزو
برا رنکته درین کاره باردلدا رئیت	البعال شف حيثست زلف وأرض وال
قباى اللك كمسس كدار نبرها رسيت	مندران شيت بنيم وبخف دا
عروج بر فکت مروری بشوارسیت	برآمتهان ومقل وان دسيدارى

	سوكر نتمة حبث بخواب ميديدم
در کم آزارت	و نش بنا ویسازاه کورستگاری جا وید
	يارب بين مع ولغرورز كاشاكيت
آ درآ فوش که می خبید و بها زَگیت را در در د که و ملان در مازگست	عايدا خانه برانداز دل دوينبت با د انداز سرکزلب من دورمبا د
21	، دولت صعبت آن شهر سعادت برتو د ولت صعبت آن شهر سعادت برتو
711	يند وكرسش نوني ومساوم شد
در کیای که وگومب رکوه از کسیت در کیای که وگومب	
نت كرديوا در	محمّم آه ازول ديوا زيرك خذه زنان ک
طال جران نوچه دانی که چرسکل طایت ا	M H ' ' 1
عکس خود دیرگان بر د کرشگین خابیت گرید درمشیر و گری سرفراش فحابیت	
ر چه درخسیو و مری مبرم این کایت د و که در کارغرمان عجبت ایماسیت	
ر د یان تو درین محمدخوش اسدالیت	11 11 ''

عا نظ<sup>خ</sup>سته که از ما دّمن ح ن<sup>است</sup> سكىن جىرش زمرو درويد وچا رآی که سروی تو ای تمع دلفروز بارغرمان ثرذكرجيل است دبع مرئ میت که تری زخدای عاشق حركندكر نكشد بار طامت جرگوشم ابروی ومحاب د خاب درصومغه زايرو درخلوت اى خِيكت فروبره و بخران لطافط

	71
ول مرشتهٔ ما فيمرّر ا ذا كرميت	مردم ديدة ما جزبرخت مأظميت
کرچا دخون رایش نی طاهرسیت	انتماح امطواف حرت يخنا
فايرسدره اكروطبت طانرسيت	استدَ دا م وض إد چوم غ وحثى
كنش حيب كربزىقدروا فادسيت	عاشق معنس كرقف ولش كروشا
مركدرا وطلبت تبت وقاضريت	1 11 - 11 14
زا کدورروح فزائی چربت انبریت	
كى توان كفت كدبروغ ولمصابرت	D 11. " " 10 11.
كەرىپ نى يىسىدراً تونىپ	اروزا ول كرسزولف توديه م فقتم
باخا فطررات	مربوز وتنانه و
	کیت کمش مربور د
درجی ابرجه کو مای پیج اگرامیت	11 11 ' 10
درصرا ومستقيما بيالكي كمراميت	ورامر مقيت هرجه فريئا ككت يرخيراوت
عرصة شطرنج رندان امجال شاميت	آچه ازی نخ ماید میدتی خوابیم را مر
زين من ينج وا أورجان كا فيست	
كاين جمه رخم نهان ست ومجال نهيت	1 11
كاندريط غراشان حسبته تدنيت	صا حب يوان اكوني نبيدا زمساب

971	
كبرد كازوها جب دربان مدين در كاويت	8841820 1. 4 841887
فود فره شان را بکوئ فروان اویت	برورمنجانه رفت كاريكت رنكان بود
ورز تشریعی توبر بالای کس کو آمیت	البرج بهت زقامت عساربي المرام ا
ورز للعن شنح ورو مجل وست كالبيت	بندة بيرخرا باتم كالفنث وأنست
شيندزها في سربت	ما فلاد برصدة
ن در نبده ال خاه ن در نبده ال خاه	عاش در و مکث
انجا مزاكر جارب باره جارميت	را بمیت، اینش کربیپ کنار بمیت
در کا رخیرهاجت پیچ ستخار میت	المركدُ والشق وبي خِرسش مي بوو
امح ن شمنه درولایت ما بیج کا زمیت	ا دا دُر منع عمش ل شرسان و می بیار
ما أكن و طالع وجرمت رميت	ارمیشنم و رسیس که ۱ را کومیکث
مرديه وجاى عبو وأن ما و إرميت	ا ورائجيشم اڳ ٽوان ويدچونال
چ ن را و مجنج بر بمکسس کنار نبیت	فرمت شمرطرتية رندى كدايشان
بگرفت در توکریهٔ حافظ میسے رو	
	حيران آن ولم كه كم
منت فاك درت بربصري مينت	
ستركعيوي تووربيح سسدى فيكتبيت	أظرره ي توصاحب فطؤند آري

خل زکروهٔ خود پرده دری نیکشیت	افك غازمن ارمنج براً مدچيب
س خزا زطن رم رگزری میشت	ة بدائنشيند رسيس گردي
باصباكنت وشنيدم سحري ميسيت	
بعره مندا زمركويت كري ميكنيت	من زین طالع شورید ، برنجم و رنی
غرز ب وعرف كنون كري ميكنست	از حیای لب شیرین توای شیمهٔ نوش
ورز درمجبس ندان خبري مينيت	
ر اه ازین راه که در و خطری مکیت	
زيرصدمنت وخاك دري فيكنيت	4
ورنه ارضعف درمانجا اثری فیکنسیت	از وجرد م قدری نام وشان کست
رتو اخشوت ا	غيرارين كمته كه حافظ
	درسرایای وجودت
ا د میت اردا ساب جمان مین بهر	ماصل کارگه کون و مکان ین نبست
غرض نیت وکرنه واقیعان میت غرض نیت وکرنه واقیعان میر	11 1 1 -
رس که چوخوش نکری ای سروردان ن بهر	IL II /
درنه اسمی وممسل خوان کاریمیت درنه اسمی وممسل خوان کین مهر	
دروبه می و مسل جنان میرسد. خوش میا سای زمانی کرزمان میرسد	11 11 4 1
وس بيا ما ياره ي دره ان ين جمه	ع دوري درو ين رحد الحد ال

فرصتی دان کذراب ابدان شیست	براب بخرفامت طريم اى ما فى
كدره ارصومعه ما ديرمغان إين ثمه	زا بدایمن شوازباری غیرت زنهار
ا ظاهراها جت تقرير دسان ين بمه	در و مندی من سوختهٔ زار و نرار
H (I . " '	اً م حافظ رقم نيك
و و زیان پن جمه	مِثْرٍهُ نَدَانِ رَقَمِ سُو
ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا	ا نواب نرگس مان توبی عنری س
این سکر کر و مکدان تو بی سینه ی	ارببت ثبرروان بودكه من هيئت
ور کا ن ۱ وک مرگان توبی چیزی کیت	جان درازی تو با دا کیفین میدانم
11 "7 " 11	مِتَعَا فَي تَغِم مُحنت واندوه خرا ت
ایگل بن جاک گریبان تولیخری یست	ووسش إ دارسركويش علت بن للبت
غلق نها ن ميا <sup>ز</sup> ا	دروغتق رجه ول أز
ان وبي منزي -	طا فطاين ديد أكرا
سرمرانجب راین درحوالدگای س	م جزائت مان توام درجهان نبابی ت
كرتنع ابخرا زناز وأسيضيت	و مدوح تین کشد من سپر میدا زم
كزين مجرعها نثيب رسم والنميت	مِراز کوی خوابات روی بر تاجم
موبورد برس برك كاستعمت	زما دگرمز ذرآتشهم بخرمن حسسهر

که ارتمراب غرورش کمس نگابی ب که درشریت اخیرازن گاسے میت	غلام نرکس جانش آن سی مروم مباش در بی آفاد و مرحی خوابی کن
ر در سری بیردیان می داده ای میت کونیت بر سررای که داده ای میت	
به از حایت زلفش مرا پنا بی سیت	چنین که ارجمسه سروه مرده می جنیم
11 11 .	نزينه ول ما نظرن
مد مرسا بی پ	ککارا یخیین
والدران برك ونواخوش لهاى زاردا	ببني مرك كلي حوش كمت درمتها روب
گفت با را جلو معشوق در بن کاردا به به به	گفتش درعین وسل نیاز و فراد پ
پاوشا ہی کا مران مود از کدانی عاروا	إ الزمشت! ما نيست جائ عرا
شت خرم آن کرنا زمینان نجت خورداردا سر بریش	
کاین بریقش عجب درگره شرخ گرداند. ا	MC.
شخ صنعان فرقد رمهن فعالد خار داشت این تر سرستان می در نشت	کرمر درا، همتی فسکریدا می کمن
ز کرتسیع کان درعاقهٔ زنار د <sup>ات</sup>	
سر صران دری سر عما الانهاردا	چشم حافط زیر بام آه شیرهٔ جنات تجری آ
	ويدى كه يا رجز تمرج روستم نداشت

•

	,
ا نکند وکت وعزت صدوم م <sup>ثرت</sup> حاثما که رسم بطف وطری کرم <sup>درث</sup> ت	يارب مميرشش مرجه ول چون کوترم
ا ما ما در م صف ومربي رم داست مرجا که رفت بیجاب ش مخسرم 'رثبت	برمن جناز نجت من آمده کرنه یار با بین جمه سرآ کمازخوار کیکشید ارو
ا نظار ا کمن کوچنین طام جم نش <sup>ت</sup> ش	ساتی بیسار باوه و باعتسب حجمو
سکین برید وا دی وره در هرم نی <sup>ات</sup> مصاحت کم ترمی	
<del></del>	بهجش بنرنو، وخبرنم
من د ثمراب فرج نخش و یا ره رمزشت که نیمه سازه برست و بزگولب کشت	انون که مید در در برسان نیم بیشت در در ونزند داف ف ملطنت امروز
نه عاقلت كانسيه خريه و نقد ببشت	جن محایت ار دی مبشت سیگوید
برآن بسرست کدارهٔ کالبسار زخشت چرشم صومعافروزی از چراخ کنشت	
كأكست كاتقد بربرسرش فإشت	کن نیا رمیای قات زیت
13 13	قدم درنع مدار ازجنا کریفرق گابست
I	عِب رندان کون ی زاید پاکنرومشرت

برکسی آن دره و عاقبت کارکشت	س الزنيكم وكربر توبروخود را باسش
مه جاخا وشفت چەسجدچىكىشت	مركسه فالبارند چهشاره پيت
مه عی کرنگندفهم شن کو سر و نخست	مرتسليم من وحشت ورسيسكد ا
و پس برده چه دانی از خومیت وکنزشت.	ا امیسدم کن از سا تغدیلف آن
پدره نیزمبشت و بدارد مت ببشت	زمن ازبروه نقوی مرافیا وم دمی
ت آری جای	ما نظار د ز اجل کر مکو
برزن شبت	بحسرا ذكوى فروبات
ا زلم من له درین بغ مبی حوت و مناطقت	صحدم منع جن إلى ذفاستدكنت
يح عاشق من منت مبشوق ممنث	
اى بىيا دركە بنوك قروات بايىنىت	كرطمع وارى ازآن عام مرضع ي لل
بركه فاك دميخ زبرخهاره نرفت	۱۰ د بوی مجنت بشامش نرسد
ر زلف منبل نسیم سحری می اشغنت	11 14
لغت! فيوس كراً في ولت بيدا بخفت النت! فيوس كراً في ولت بيدا بخفت	11 11 /
ساقيا ي وكونا . كن يركفت شنونت	11 11
اشك ما ظاخره ومبردريا المثبت	
كېندىوزغىسەغىن نبارسەنىغىت	

14	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
ئ كريحاني رُفْتِ ا	میب جا فط کو من اطرار نستانها نشا پای آزادی چه بندی کر بجانی رفت پر		
دروه قدح کوترسها موسن ام دِت عری که بی صورصراحی و جام رفت	ماتی بار باره کر اومهام زفت اوقت غزر دفت با یا قضا کنسیم		
درعرصهٔ نیب ل کوآمد کدام رفت درصطبه وعائی و برمیج وشام رفت	مشم کن بنجت ن کارانم ربنجودی ار در بی کار خر هر جامت بها رسد		
آبرنی ارسیم میں درت میں رفت ارز ازرہ نیاز بدار السام می رفت	ول راکروه و د چاتی بجان سید زاید غرور داشت سلامت بزوراه		
غب بینا و بوداز آن در برام رفت می د و که جرد رسسه سردای خام رفت	تند ولی که بود مراصرت باده شد در باب تربیخد توان موخت مجوعو و		
افذكر رونيافت	د کرکن شیعت ما گرکشته کربارهٔ نام		
ردی مرسکرا دسیرند دیم د برفت با بربست و بگر دش نرسده و برفت			
وزیش سورة اخلاص و سدیم و برفت	بس كما فاتحد وحرزياتي خواريم		
ويدى أفركة حيستين عثو وخريديم وبرفت	720,10721,		

ورنگت نصالش خميديم وبرخت			
ش زیدیم دافت	بچو حافظ بمدشب الدوزاری کردیم کای دریفا برو، حش نرسیدهم د بُرت		
كارجراغ خلوتي ن أزار كرفت			
وین سب مسائورده جوانی بسرگرفت	*		
ون لطف کرود دست ثم ثبیمتن رگزفت	[]		
11	زنهاراز آن عِيارت شيرين د لغريب		
عیسی دمی خدا نبورسها د در کرفت م	11.		
چ ن تو درآ مدي يي كاري د كركرفت	برمره تدكررمه وخورص مفروخت		
ا تونیفسسربین کوسن تخشسه کرفت	1 1		
ما فظ تو این من زکه آموخی کرخت تعوید کروشه عرتوره و مزرگرفت			
	منت ناق داخت جهان كونت		
	انتای رار طوتیان دواست کردس		
خورشید شعله ایست کرمان گرفت خورشید شعله ایست دران گرفت	از تن تن نهفت که درمینه منت		
أرغيرت مبافشت ن وان كرفت	بنواست كل د مرزماز نگ فياي و		

لركه نجته شدمتي بإروان كرفت رک کل نحون سفایق نوش ت يا راحج وجداً سان گفت . دل در د توخوکر د وترک در مان گفت سالخورد ووفعركتر تراكد گفت كرا رنزال ترك وان كفته ين رح ن وجراء م كه مده. ول کر د بجان مرسخن که جانا ن

)		ا کمنت حافظان او مراس سن گفته ام کمن	
امن این است این وارش است پردوان کشارت بخیروسلامت شدت افزارت	بازاً يدومر إذ أشي حجان من التيال خواد الف فرداك شوم خاك الما تو أداريم شخر كاين طايفدارك برى شكندكوش	فریا دکی دُش جَمّ را ویبشند امرد رکه در دست توام برمتیک ای گذشتر پردبیان مزنی دخت وردیش کمن الذرشت پراجا	
يعنت كارت	11		
ن د فا می وشت د د عا می وسنت	الركه اركبا بمي المركة اركبا بمي المن المشارة المن المشارة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المنطية المنطقة المنطة المنطقة المنطة الماضة المنطة الماضة الماضة المنطة الماضة المنطة الماضة الماضة الماضة الماضة الماضة الماضة الماضة الماضة الماضة الماضة الماضة الماصة الماصة الماصة الماضة الماصة الماضة الماضة الماضة الماصة الماضة الماضة الماصة الماضة الماضة الماصة الماضة الماصة الماضة	ا ی بر ہصب باب می خرست حینست طایری چو تو درفاکدائم دررا وشق مرحلہ قرب و بعدمیت	

	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
جان غزیزخود بنوای دخستمت مورید شدن زیته به	، فنكر نمت كمند ككت ل خرب ، ي هايب! زنطر كه شدي خيش ول
ینگومیت د ها و ثنا می فرستمت کامیسیننهٔ خدا ی نمامی فرستمت	
قول وغزل بساز دنوا می درخت	1 11 [1
با درومسبرکن که ۱۰۱۰ می فرستت با دکرخیرشت ا	ساتی بیاکهٔ تعنیم مبرُده کفت ما فامره و مجامس
	بناب ان كدام
جانم مبوختی و بدل دوست دارست با و رکمن که دست زدامن دارست	
وست د ها برآرم و درگردن آرمت ا	محزب برویت بنا ، سحرکیے
صدگونه جاو ونی کجنم آبیا رست	
بیار بازپرکس که درانتانی رست بربوی تنم مهرکه در دل بکا رست	
سنت په پرفمر و خجه کدارمت	
تخ مجتت که دره ل بکا رمت دربای دم به محصل زدیدارت	
7	<u>                                     </u>

YF		
عا فط شراب شا بدورندی وضت فی الجب مسکینی و فرو میگذارت		
خرش خران شوکه میں قدر فعامیرت		
خوش تفاضامیکنی میشین فاضار مرت ایر به زار مرشد		
کوکر بخرا مدکرپشین سرو با لا میرمت کونخابی کن که میش شیشت لا میرمت	ارب ر ۱۱۱	
کا ویش در دو کرمیش ها دامیرت		
وارم اندرسرخیال اکر در با میرمت	فوش خرامان ميروى شم بدا زروى تودو	
گرچه جای جافظه اندر فعلوت و کل کوت ای برجای توخش مش جرجاریت		
عوق خدمت اعرضدگر در کرات که کارخانه د د دران مبا دبی قرت	1 1	
که درصا ب خرو نمیت سه زخلت که داشت ولت سرد فریز و تخرت		
كركرمرم بروه برندارم أرديت	بياكه بسرزانت قرارخواجم كرد	
كرلالبرد مدارخاك تشكان فمت	إرْصال ا والت اكرشو و مكر بي وقتي	

: Y*	
چوميد بندرال خفرزجام مبت	الموارضة ما رابج عد دياب
ىمباۋىر.	بميشه وقت تواع
زه وروب در موسد	كرجان عا فط ومخسة
كزكمته والثبتي بشنوتواين كايت	زن يار د لنوازم شكريت انحايت
إرب مباوكس را مخدوم بي فعايت	بی مرد بو و ومنت مبرخد تنی که کردم
گوئی ول <i>یشناسان ف</i> نندازین ویت	د مران مشناب را آبی نمید کمسس
سرا بريمب يني تحرم وبي جنايت	درزلف چون کمندش ی دل سیح کانجا
جااروانباشد خونريزرا حايت	چشمت مغمزه اراخه خچرد و می پیندی
ارگوشهٔ برون کای کوکبید ایت	دراین شب بیانم کم کشت ام تصور
ز ښارازين بيا بان دين ۱ و بي نهايت	از برطرت که رفتم مرجشم نیفره د
يكيا متسسم مججان درمائه منايت	ای نقاب خوبان بح شد اندرونم
ئى صدىبزارىنزل مىشت دىدايت	AT 11 1 / 18
جرراز مبيب نوشتر كزيرى رهابت	برخد بردى أبم ردى ازدرت تبام
رخ د بسان غ	مثقت رسد بغرايدا
711111	قران زر تخوانی درجا
فرا بم سکند برد م فریب شم ما دریت	ه والطونت ميدار ونسيم جندگيويت

		٧٤
	كرمشع ديدا فرورتم درمح اب رايت	مِنْ رَجِيدِينْ كَيْمِ إِنْ شِي ارتِي اللهِ
	كرجا نراننخه باشد زلوح هال بندت	موادلوح منش راع نراز بهران ادم
	صباراكوكرمرواروز ماني مرتع ازويت	وكرخوا بي كرجا ويدان جا الجميرساراتي
	برافثان فروريزو براراحان برمويت	وكررتم فاخواى كدارها لم برازاري
1	من زافوج شمصت وازبوی کموت	مرة إ وصب المكين وسركر ون جا
	ت زدنی دارن	نرى بمت كرحا فطراس
	فاك نمركوت	نا مدیج دیشمش بخر
	المجرارانيت وإن نغياث	ار د د د د د د د د د د د د د د د د د د د
	الغياث أرجورخوبان أياث	وين ول بروند وقصد جالكننا
	ميكننداين التان ينباث	وربهای بوسته جانی طنب
	ای سلامان چور دان اینیاث	خون ما خوره زاير كا فرد لان
	- بي وتين	بجو حا فطرو روشب
	يُ الله الله الله الله الله الله الله الل	كشنه ام سؤران كر
	منره أكر بنمه ولبسسدان نبدت إج	ز نی دیوسه خوان کثوری چون ج
- 2	يحين رلف تو ما چين سدواده خراج	وجثم شوخ توبرېم زوه خطاقېت
4	سوا و زلف سيا ، توست فلت ابع	بام وي وروش جو ها رض تر رو

الب ج فد توبر دارنات مصرروج	د لان شهد تو دا د ه رواج اسخضر
که ار تو در د ول می جان نمیرسد معلاج	ازین رض مختیت شفانخوا هم ایت
ولضيف كرباشد نبازي چرواج	چرا جی <sup>شک</sup> ی جان من زنگت دلی
قد توسره وميان موي وبربسيات عاج	لمب توضرو د إن تواسب حيو انست
ای چون وسی	نا در دل ما نظیمو
و و دی کاح	كيسند ذرة فاك درا
صلاح المرانسكان داصيلاح	المربذب وخورط شمسياح
ساخ ري حواه توفاتي لاصباح	سوا ذِرلف بيا ، ترجامِل نظلات
ازان کانچذا برووتیر حثم نجاح	ازمین نف کندت کنیا بینیمس
ك تمشنا كندوريان أن الاح	زدیده ام شده یک شیمه در روا
وجود خاكي ما راازوت فكررول	1 11
كرفت كام ولم زوبصد فراداح	11 14 ' 11 1
ميشة كاكروبتفن ساوصات	
	ا صلاح وتوبه وتقوی
	زرند و عاشق ومجنور
	د لرمن در بوای روی شیخ
	1111

B F
.
,5,
أكفتمها
سووو
بارت
شراب

قدح شرطاه ب كيرزا كم تركعبر كه واتفست كرح يُ فت تحت مجرمًا ر محمست که کا وس و کی کھا رفتند له لاله ميد بدارخون وير فسي سرت بسبرين نبوز مي سينم له تا بزا و و بشد جا م می رکف نها لركه لاله بدانست بيوفاني وهر سیم مجنی دراین خراب آباد کا که ز ما نی زمی خواب شویم سيم إ ومصللا وأب ركنا إو وسشراكهي زيارستفركره وداديا من ننرول ما وهمسه رم بدان ركسيد كرېمراز و دكم برث م برق لا مع و هربا دا د باه مرکز نگفت مسکن آلون یا دیاه سسترة تو دل بي خافان إرب روان مامع مازروشاد باد مروز قدر يندع زيزان مشنهاحتم بند قبائ خجه على سيكث وياو خون شدولم باوتو سركه كدور جين جو سوى دصل توجان زواد إو د دست زقه بود وج وضیعف من

.

/*·			
1 11 .	عافط نها ونیک تو کامت برا ورد جانص فدای سردم نمکونها د باد		
بانگمت نوش شادخواران یا د باو از من ایشا نرا هنرا ران یا د باو گوشش آن می گزار ان یا و باد	المتلاكث تم درين بن و والا		
ارچه صدرودت دچشم ایم داز ما فله مدازین اکنه ماند ای در بنا راز داران یا داد			
زخربی ده ی خربت خوبترا و دل شایان هالم زیر پر یا د چزرلفت در بم وزیر دزبرا د بیشه غرقه درخون جسگر یا د دل مجروح من پشیش سپر یا د مذاق میان من زویرشکر یا د			
رای مون کن روپر سربار ترابسسه سامتی شنی دگربار	مراه زشت بروم ما زوشتی		

Λţ			
ا قان نظر او	بانشتان دی شطانط ترا در حال شتا قان نفر با د		
درنهٔ ایشنه این کا رفزاموش باد دست باشا پرتفسو و درانخوش باد	صوفی ارباده با ندازه خور دوش او انکویکت مرجدی از دست تواندوان		
ا ، قرین بزنطنسه پاک خطا پژسش! و	پراگفت خطا برقاصنے نرفت		
شری اُرطلهٔ خون سیا وژش! و جان فدای مکرین بیشهٔ خامژش! و	شاه وتر کان خن آجیب ن میشزد گرجه اَدکبر سنی باس در دیش مخت		
ا بسسم اربوسه ربایان برودوش او خون هاشق بقدر گرنخر د نوشش او	چشم از آیند واران خط وحالشت نزگس مت نوازش کن مروم دارش		
ا بغلا تی تومشور جهان شد ها فطرا علقهٔ بندگی زلف تو درگوشش و			
وجود نازکت آزروه کزند سا د بسیسج هار نسرشخص توورد مندمیاد			
كرفلا مبرت دژم و باطنت تژندمباد	جالصورت ومغى دام متحقيت		
رش مبردسی قامت بلند مباد مجال هنسته بدمین و بدمیند مباد	ورين من چه درا يزسندان نيالي دران سن طار دس توجلو افارد		

	براکه روی چوه بهت مجتم بیسیند	
أثنا زُكُنْتَهُ شُكَرُفْ نَ صَافَعُ جِي		
	. كه حاجت بعلاج ا	
1 11	حن رجيث در فرون با د	
1 11 - 1	اندرسرا نيال شنت	
در خدمت قامتت محمون باد	برسه و که در چمن در آید	
چەن كومېراشكت غرق ن او		
در کر ون سخب زونون اِ د ر		
بى صبروقراروبى سكون باو	برجاكه دليت درغم تو	
پش الفقات چونون او	قدّ بسسه ولبران عالم	
وَرَصَلَقَهُ وَصِهِ لَ وَبِرُونَ إِ وَ	مرول در ختی تست خالی	
جا ن حافظ	س تورب	
ان دون ا	ودرازلب مرو	
ساحت كون مكان عرصه ميذاتي إد	خسرواكوي فلك ورجم حريكا تغياد	
H .	رلف خاتون طفرشفيته پرجم تست	
متريل جا كرطنزاكش ديوان توبا د	ا می که اشار عظار وصفت شوکت	

,

~ *		
أغيرت فلدبرين ساحت ن وباء	طيره طوني قدح ن مرو توشد	
نبئسنها جوانات دنبانات مباد		
	برج در مالم انوس	
نوشت سلامی و کلای نفرستها و	وبرست که و لدار پیا می نفرسا و	
سکي ند وه نيد وسلامي نفرستها د	صدنا مدخرتها دم وآن ثها وموارا	
البوروشي كبكت خرمي نفرستها و	سوى من وحشى صنعت عمل رميده	
وزان خطرچون منسله وامی نفرشا و	وانست كدخوا وشدنم منع ول زوت	
وانست کدمخورم و جای نفرشا د	نریا دکر آن ساتی شکر لب مرست	
بمج خرا رمييح مقامي نفرستها و	ت چندانکه زوم لاف کرایات و متفاقا	
لع وانوات شاشد	ا عا نظرا دب اثر	
	مرشاه پیامی بنب	
وان دارکه دروانه مفت مرافقاه	برا يسسه م شق جواني بسرافيا و	
ای ویده کرکن که بدام که درافتا و	ازرا ونظر من ولم نشت براكير	
چرن ا فدمبی خون دلم دیب کرا نقاد	ر به شکین سیست م	
برنا فدكه در ومت نتيم سحرا فمآ د	ازر گذرخاک سیرکوی شما بود	
بركشة ول زنده كبر يكدكوا فياد	مرگان تو تا نینع جهانگمیب مربراورو	

با در دکشان مرکه در آنا و برا فاه			
	كرجان بدبرشك سيلعس زكمرة		
II 1 1 1	ما فلارسرزلف تبان ستكش و		
تُكُن كُنون مِبْرُفًا ۗ	The state of the s		
عارف ازخندهٔ می درطمع خام افاد	عكس وي توجه درآينت جام أغاد		
این مهارتنش در آمییندا و ۱ مرافقاد	عن روی توبیک عبوه کددراً نیکرد		
كيت فروغ ننج ساقيست وجام ماه	این جمه عکس می ونقش تخارین که تمود		
كزكي شرغمتش دروبهن عام م فقاو	غيرت مثق زبان مستطه صابيرً		
ابنسم ازعهدارل حال فزام افآو	من رمبور بخرابات نه خود أقادم		
برکه در دایرهٔ کردسش آیا مافاد	چکند کرپی دوران سرودچون بیگار		
اه کزچاه برون آمدو در و م افآو	ورخم زلف توآ ویخت بی از چا و نرنخ		
كارابا رخ ساتى ولىب عام ما و	ان شدای خواجه که درصومعه بازم نی		
كانكه شدكشته اونيك سرانجام فاو	زيرشمشيرنمس رقص كمان يرفت		
این کدا مین که چدشا میشهٔ انفام فنا و	بروش بامن واسوخه اطفى وكرست		
صوبيان جرحر منيند ونطسب بأرولي			
ولسوخته بذمام فمآو	زین میان حافظ		

į

.....

4

صبروارام والدبن كينواو	11 *
بم توا ند کرمشس دا دمن مگین ا و	والمكركيسوى ترارسم تطاول مزخت
ار هنان ول شيدا لبب شيرين ۱ و	
انگمه آن دا دبشایل نگدایان ین او	1 7
هرکه موست بدو عمرخه وش کاوین ا د	خوش عروسيت جهان زرومورتيجنا
فا صداكنون كرصبا مرْدَ وفروردين او	بعدازين ست من ووامن مرؤلب
11	وركف غضة دوران
	ارفراق خشای وا
كرتما ب من تجها بطست ره فلاني واد	بنفشه دوش مجر كفت وش شاني أ
ورش مبت و کلیدش بدنسانی داد	• • •   ( , )
<b>3</b> 1 ' ' 1	سنت وار درگا بت ادم كطبيب
که وست دا وشرخ پارتی نا توانی دا و	
شرایب و شا پهشیرین کازیانی واو	
كذشت برمن كين إرتيب كنيت	
ن چرجانی دا	دريغ حا فظ مسكين م
اكرترا كذري برمقام ماافتد	مهای درج سادت برم افتد

A \$		
اكرزروي توغلسي بحام ماافته	جاب واربره مازم زمشا وكلأ	
بودكيرتونوري باما افد	شی که او مراوازاق شوفالع	
کی تہن ت مجال موانقد	بارم، ترج ن إدرانباشدار	
كاقطرة ززلالشوككيم اانتد	جرجان فدای کبش شدخیال بنم	
كزين شكار فرا وان بدام مانمد	النيالُ لف تركفها كه جان سينه	
بودك ترمد دوانت بنام مافتد	ناا میدی ازین درمر و بزنیل	
زخال كوى ترجرك دم منطفظ		
نيركلشن جان درشام اقد		
نهال دشمنی مرکن کدمنج بی شما را رو	وزحت ويتي نشأن كه كام ول ببارارد	
که دروسسرکشی جا ناکرت سیخ ارار و	چ دمان خرا با تی مغرت بش رندان	
بی کروش کندگروه ن بی لین نها را رو	اشب صبت غنيمت ان بعدار درگاو	
خدا را در ول ندازش که برمجنون گذاراره	عاری داربیلی راکه جدماه و مکست	
چەنسرىيىنغل دەبارەچەن بىل نېزارارو	بها رهمزها ای دل کرنداین مین مرل	
بغرمانص پوشیس اکه زه وش فرار آرو	فدارا چون لرشم قراری بت بایز	
انشیندبرلب جونی وسروی دکنا دارد	درين غ از خداخوا پر د گر سرانه مرحافظ	
محقشت كداه حامس لبجر دارو	کمی کرحن خط دوست درنظر دارد	
تعست لداوجا مس تقبر دارد	لسي كرحس خط دوست ورنظر و ارد	

.. ...

چولاله داغ بروانی کر رحب کردارد ياً كم بها من كرجه وروطع وارد

۱ ۸ پ.		
أنكس كدبدت جام داد		
ابی کوخضر حیات از وایت		
سريثة جان بجام مكذار		
ا و می و زرا بدان و تقوی		
مرون راب توساقيانيت		
ازگس بیشیه بای ستی		
وُكر مُن ورالف تود لم را		
برمسينة ريش درومندان		
درجا و زمن مح حافظا کان		
حن تو ووصر		
ولي كوغب عايت وجام حمروارد		
بخطّه وخال گدایان مه ه خرنیهٔ د ل		
مردرخت تقل كندجناي فران		
اسيدموسم أن كزطرب وِزُكُسُت		
زرار بهای ی اکنون چاک در مع مدار		
انسرغيب كسام وميت تصبحوا		

البرمن لذ تدروم مسهره ودرا	د لم كه لات تجروز وى كنون صدّ ل
كرحلوة لطرومت و الرام دارا	مراه ول زکرترسم کونیت و لداری
ر طرف تبوان پیطرف تبوان	رسي فرقه عا نظره
91 11 '	كرة صطبيدم
بهار هارضش خقی نجون رغوان ارا	تى دارم كركر كل رئسبوسايان ارد
بعاى جا و د انش د وكرصط و از ارم	غبارنط موشا نيدخورشيد زحش رب
زنستم کاین درچه موج خون ن ارو ندانستم کاین درچه موج خون ن ارو	چر عاشق مشده مفتم اربر د م کو ستوسو
41 ' ' ' I	1 11 1, [ ]
كبين زكوشة كروست شرا مدركان ارا	1 11
بغاصب باكويدكدراز مانهان ارو	چودا م طسته و افشاندرگر د خاطرهما
كه ارجشيد وكينسرو فرا دان دان ارو	بنيثان جرعه برخاك وحال إن الثبو
کربرال تما دی میت گرصرتان و ارد	l II
زى باد كمرى خوردست باس كوان ارو	غدارا دا دمن تبان زوای شخیطس ا
ر. كرافهاست در ماخير والب اريان ار	
بدين سرشمداش بشاك نوش بي ان را	1 11 '
که ارتیم مرا ندرشاخیرایت درامان ارز ا	1 11 ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' ' '
تبلخى كشت عا فطررا وشكر درويان أز	11 11 11 11

رس سر کمنی کامت مان بوسد کر جان این این حريم خشق ا دركوبسي بالاثرار عقلست أنقش خاتم لعاشس جهان ريز كلين ارو و إِن نَكَتْ بْيِرِفْرْ كُرُ فَكَ سِيمَالُتُ ب بين فطشكين وانش بت النين بنازم دلبرخو د *را که حسنتش دارد*ارد كه صدر محلير عشرت كداي رنشين ارد بخوارئ نكرا مخسب ضيفا ونخيان كه دوران توانيجب بسي دررس ارد له مندخیرا را ن خرمرکی ننک از توصول و بلاگردان *جا*ن وتن د عای ستمندا<sup>ت</sup> سدحمث بدوكنخيسرو غلام كمترن او بها رهش مرم مری کبوبان شدخوبا م حوصاً فطرعاسي وكركو ومنحواهمسه محمو نیدش که سلطانی کدانی بنش<sup>ون دارد</sup> سرا برا که جا نب! بل خدا که وارد خدامشن بمدحال ربلا كدوارو كراشناسخن أمشنها حجمه وارم مديث وست كويم كريضرويت فرشدات مدووست عاكمه دارد د لامعاش خيان كن كدكر لمغزوي لگاه داربسررشته تا جمه دارز لرت براست كرمعتو ولمسلدما زر وى تطعت كموش كه جا كدوارْ صبابرآن سرزلف اردل مرتني زدمت بنده جي خيرو خدا محك دارد وكفتش كددكم رانكا ودارج كفت

	كرخى مجت بسروو فالحدوارو	مروزره والم جانم فلا يأن ري	
	نبارداه گذارت کیات اعافظ بیاد کارنسیم صبا مجمد دارد		
		مطرب شق عجب ساز د نوانی داد	
	كەخىش مىلىك فىرىخىش بوراتى دار خوش ھىلابخىش خىطا بوشىندىلى دار	ا البير الل	
	نا بواخواه توشدفسته بانی دان	1 1 7 7 7 1 1	
	یا درث ہی کہ بہسایہ گدانی دار <sup>و</sup>		
	در دهشت و مکرسوز د دانی دارد نبرعل جری و مرکر د ، مزانی دارد		
	شا دی روی کسی خورکی صفانی دارز	1  " '	
		خسروا حافظ در کانیگا وززبان و منت	
	باز با دلشد کان ما زوهما بی داز		
The state of the s	چرقوان کرد که عربت وسلی دارد سر افکامیت که درمش سحانی دارد	ارسرکشنه خورسیکذری مجون با د ما و خورشید نمایش نورس و دایت	
	اللا بيت دروس فاللادر	יייניניבאייטיייייייייייייייייייייייייייי	

ا ی خوش نخسته کواز دوشع<sup>یا</sup> بی افر مان ممارم الميت توزوي ل في كندسوي اخ بندة وطلعت أن المشركة الى دارد ل بدأن مست كرموني ومياني دارد خوبی آنت و لطافت که فلانی وارد شيوه حور و بربی کرجه تطیفست ولی چشمیر شمراای کل خدان دریا دى خى كەر داز توكە خورىشىدانخا اری آری خوش نش نی وارو بروه ازدبيت براكم كالى دارد فمها بروی تو درصنعت تیرا نداری بركسي برحب فكر محانى دارد در وشق نشکسس مقن محرم دا ز مرسنن وقتی و مرکمت برکانی وارد باخرره تشنينان زكرا مات ظاف برعب ری که برنب انفرانی دارخ غ زیرک نز ر در تمش مر و ه مرزی

ته عی کولنسنه و نکمته محافظ مفروش کلک ما نیرز بانی و میانی دارد		
يا ونشان ارد شرح وساين ارد به شاين کارن ارد عرب زيان ارد وکس ريكان ارد د ان زرنهان ارد	مرکن کداین خدارم درداکداین معای ای ساردان فرد بشوکه بندیران سست درخی درگوش ل فردخ	جان بی جال جانان پل جان او ا بیمیسیح کمن شانی دان سائن یم برشنی درین وصد جراسینت سرمنزل فراخت توان دستی چنگ خید قامت میزاند تنجسر ای لطریق دری و تقسب بایوز احوال مجمج قاروکی یام ادبرباد
کن در جهان ار دیک بنده مجوعافط زیراکه چون توشای کس درجهان از		-, (I
ئىدۇرشاەنلارد ب7ماندارد	یش توکل رو تو وشرازی کوم اینه وانی که با چشم «دیدواد»	روشی طلست تو ماه ندارد کوشهٔ ابر دی تست ننزل جانم تا چه کند با سخ تو د و د د دل من شوخی زگر گرکز چش تومشخت

ت کدا و داغ اُن ام مُداردُ ام ازان روزکه با دت کل خابره لرامر وزنبر دست كوفروا ببرو ما حب نظری ا م تما شابرد ر رسسماً ن مر*کن س*تها زمیغا بسره وغش ارجركين كاوكا زوارنسة

. مهر		
ما خذارجان طلبدخسنره شانیا خانه از غیرسب دار دوس تا بر		
نیب حادثه بنیا د ۵ زمانسهٔ نیکوندشتی ازین درطه بلابرژ کرکس نبو د که دشی ازین خابب ژ مبا د کاشش محرومی آب ابرژ که جان زمرک به مناری صابب ش	اگر زهن منی فروکشد مگر فغان که با جمد کم شایبانه با فشک گذار برطفاتت خضر مراهی کو	
فراخت آرد واندیشهٔ خطاببرد وکتال دبیارت	طبیب شرامه او و دو کراین ن	
کر غنی دوی گی با چیک گرد وزان گلستن بخارم مبتلا کرد کرکارخیر بی روی وریا کرد کربامن برچ کرداتن کشنها کرد وراز دابسه وفاحتم جنا کرد کردردشب نشینان ادوا کرد	4	

	اناب می شید در لغت شبل بهرسو ببس عاشق دراخان بازی رست بر بکوی می فروشان بازی رست بر بکوی می فروشان
	و فا ارخوا بگان سمه باین کال دولت و دین بوالو فاکرد
	بیا که ترک فاکت خوان درفارت کرد شمایهٔ دره و تیج قبدل نمسس برد ( که خاک میکد مُثقی را زیارت کرد
	راب ورووج جن مصل برد مقام اصلی اکوشهٔ خرا باتست مقام اصلی اکوشهٔ خرا باتست
	بهای با د مٔ چون ل میسیت جرمش ایا کسود کسی بر د کاین تجارت کر د نماز دختر سیم آن ابروان محرابی ایسی کسند کرنخون تگرطهارت کر د
	فغان كونركس تجاش شخ شحوارو ز
	بروی ما رنظرکن رویده منت دار از کاکار دیده نظرا دسرنصا رت کرد
- 10	حدیث عثن زحانطٔ شوند از د وعظ اگرچه صنعت بسیار در مبارت کرد
	آب روشن می ها رنی طها رت کرد اعلی بصب ماح که میخانه از دارت کرد ر
	مین کرساغرز زین خورنهان کردیم الل عید بد ور قدح اشارت کرد

نوشا نما زونیا زکسی که ازمر در د امام خوا جد که بوئس سرنما زدراز بخون دُنتررزخرقد راقصارت کرد	
ولم رطقهٔ زلفش بجان خریراً شوب این جازت کرد	
اگرا ما م جاعت طلب كندامروز	
خبردهیب د که عافظ بی لهارت کون	
صوفی نهاه دام وسسرخه بازگرد	
بازی جرخ بشند بهشه در کلاه این از برا که عرض عبده با ابل را ذکره	
ساتی بیاکه شا درهای صوفیان او گیر مجلوه آمد و ساخاز ناز کرد	
این طرب زنجاست که ساز عراق استال وا بنیکت با رکشت برا و حجاز کرد	
ای دل بیاکه بابه بنا ، خدُا رویم 🏿 زانچه آستین کو ته ووست دراز کرد	
صنعت کمن که مبرکه مجتت نه را بلخت ا	
رواكه مِنْيًا وحيقت شو و پديد الشرمند و رب روى کوار بجاز كرو	
ى كبكت نوش فرام كجاميروي بالمستحر مثر كريه فا بدف زكرد	
حافظ كمن ظامت رندان كدورازل	
ا مارخدازند ربابی نیازگوا	
مان ون دلی خورد و کلی طال کرد    با وخیرت بصد شرط ریرشیان لراد	

أكمش سيل مانعن ل الراد	طوطيي رابخيا ل سكري ل وش ود	
كه چدا سان بشد و كارمراسكل كرد	i 11 - 1	
که ایدکرمم جسسره این ممل کرد	1 11	
مخ فیروز وطرنجا نه ازین کنگل کرو	روی فاکی ونم حبشه مراخواره ا	
در کد ۵ و کل ایروی رئینسندل کرد	آه وفرا و که اجیشه حود مه چرخ	
نزدی شاه رخ و نوت شدگان نظ میکنسه بازی آیا م مراغان کرد		
ننس بری دسشش سنجی رخوا کرد	جراء عزم سرادى إرفاع ا	
بطائسه بس رامروز كارخوا تمركز	بحرزه بن مي وسفوق عرسي كذيرا	
نتار خاکت رو آنگارخواهمکزا	هرآب وی کداند ختم ز دانش دی	
كه عمر درسراين كاروبارخ «هُلُود	D D a r ' D i	
بنای حید قدیم بهتسوار خواهم کو		
فدای کمت کنیوی یا رخواهم کرد	صبابی ستکرین خاص کردنیدل	
نعاق درر ت نجشه صفائ لطافط طرق رندی ومثن اختیار خواهم <sup>25</sup>		
	وست درطنقه آن لعن و مانتوان كرو	

1		
این قدرمت د تغیرفضا توان کرد	المُخِرِ سيست من الدرطلبت بنما يم	
بنسوس كه كنذهب مرانوان كرد	وامن وست بصدخون ل فقا د بر	
نسبت و ونست بحربي مرو پانتوان کرد	ما نِصِشُ ابْشُ ، فلكت توان كفت	
چەھل جا مُدجان راكە قبانتوان كرد	سروبالاي من الكركد درآيبساع	
كدر أبيسينه نظر حزبصفا نتوان كرد		
مَلْ بِنُ كُمِنَّه بِدِينَ فَكُرْخِطَا نَوَا نِ كُرِد	منص شق نه در وصلهٔ دانش ست	
ر وز وشب عربه في خاتى خانتون كرد	1 11 1 1	
تا بحدمیت که تهمت و عاتون کرد	من مجويم كوتره نازى طبع تطبعت	
بجزابر وي تومحواب لط فطانيت		
96 (1 /	طاعت غيرتو در مُد	
خدارا باکراین بازی توان کرد	ول زمن بردوروی زمتن ن کرد	
غياش ملغم يكران كرا		
که با ما ترکس اوسر گر ان کرد	چرا چرن لاله خوین ول ساسم	
طبيسم قصد جان ماتوان كرد	کراکویم کرباین در د جانسوز	
ميرا مي كريه وبربط نعان كرد	بدانسان سوحت چوش مم كربرين	
كه دروامشتيا قم تصدحان كرو	صباكر جاره داري وقت وسي	

	1		
ت وخِيان کرو	ا کریار ما جنن گف	ا ميان مهربانًا ن تي توان گفت	
n 1	ما فطران مكردى	- · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
كتب بيشم أن ابرو كان كرد			
داستم ويت نظر كمرد	صدلفنحثيم	روبر ربسش نعاه م وبرس كذركرو	
وعطرة إران ثر مكرو			
شبنيان مذر نكرو	از نیرا و کوشه	يارب تواكن جوان دلا ورنگاه وار	
من كرسزرخاب بمرد	دان شوخ ديد	ما بتي ومرغ و وشر افغان مرنج غنت	
چرنسيم سونگرد	ا وخودگذر بما	ميخواست كوميرش ندرقدم چشم	
نع توجان رامبر کمرد	ارسش رخم	جانا كدام شنك ول بي كفاتيت	
. المكك رُبان بريدة حافظ دراخبن			
با كن جمنت رازتو ما ترك سر كرو			
رو رقیق مفرکرد	ا و حریف شهر	ولبربرفت وولشد كانراخبر كمرو	
ربقيت گذر نخرو	ياد وبشا سراه ط	ا بخت من طریق مروت فروکذا	
درد ل منگش ترکمرد ا	چون خت بو د	المفتم مركبريه دنش محراب تنم	
عاشقي رسردركرو	سودای دا م	شوخی کمن که مرخ و ل مبتیرا رمن	
يديمن في نظر نكرو	كارى كروة	بركدك ديدروى توبوسيدشيمن	

	1		
مرایتا وه اکنشطان فداچشمع ا و خو د گذر بها چرنسیم هرکمزد			
چن شد دلبروبایا روفا دارچرکرد اس زنس ار از ان ست که بامروشیار چوکرد	11 7 "   "   1		
طالع بی شفت بین کدوری کارچه کرد و ه که با خرم مجنون ل کارچه کرد	اشکت می کمشنعیافت بی مهریار برخی ارمنزل میلی به زحشید سحر		
نیت مطوم که در پردهٔ امرار چرکز <sup>و</sup> کسندانست که درگر دش برگزرچرکز <sup>و</sup>	ساتیا جا مهیسم وه که نگارند خیب انگر رژنتش زواین ایر بهیسنالی		
نځوځتی تشغم درولعا خاز د درخت پار دېرنيمې ښيد که با پارچه کرو			
ما نکویند حریفان که چرا د و ری کرد	و وستسان وخررز تو بروشوری کرد ایراز پر ده مجلس عرقش باک کسید		
راه متساز زده چارهٔ مخوری کرد اینچه باخر قد زاید می انگوری کرد	مرد کانی به دای که د کرمطرب شق زمینت کب که زنگش بصدانش زود		
مرغ خوشخوا ربطرب!زبرك كالأري و عرض ال و ل وين در مرغر وري كرو	غینه کلین وصلم رئسیش کشفت حافظ افقا و کی از دست <b>م</b> و لا کوصور		

وانچرخو د داشت زعجانه تناسیکرد	سالها دلطلب جام حم از اسکرد
طلب ركم شدگان لب درياس كرد	م هری کرصدف کون مکان سرو <sup>ت</sup> ه
كوتبايدنطن من مقاميس كرد	متحل نویش بر سرینان بروم ووژ
واندران آینه صدگوز تاشای کرد	ويدش خرم وخندان قدح إووبر
گفت انرورکه ای شبد فیاسی کرد	كفتم اين حام حبان من تبوكي وادهيم
ا ونيديش وازدور خدا رأسيكرد	بيدلى درجمه احوال خدايا ا د بود
سامرئ بشي عصاديد مفيات كرد	این مهرشعیدهٔ خویش کرمیس کرایجا
جرمش این بو د که اسراز بویدایسکرد	امنت آن ياركز وكشت مسردا رعبند
وْكُمُوانِ بِم كَمِنْ لْدُ الْبِي مِيواكِ كُرُو	فيض وح العدسس ارباز مدوفرايد
1 . 7	كفتمش سلسقه زلف
	مُنت ما نظامُلُهُ
	بسرع مجم أكم ظن رتواني كرد
بديترا نه غم از ول بررتوانی کرد	سباش بی ومطر کرزیرطات پر
الو غدمش چنسيم محرتواني كرو	الل مراوتوا تكونقاب بث ير
کراین مرکخی خاک در توانی کرد	كداتي درميخا نه طرفه اكبيرسيت
كسود فاكني ارايك غرتواني كرد	بعزم مرحله شن پشن و قدی

	1-H	
كبا بكرى طرىقت كذر توانى كرد		
غبارره بشان انفسه توانی کرد	1 11 7 7 7 11 11	
بغيغ غبي همسل نطر تواني كرد	بياكه جارة ذوق حضور وظم أمور	
عمع مدار كه كاردكر توافيكرا		
چوشم خده ز مان ترک بروانی کرد		
كراين فيحت شاانتبنو كأخفا		
بثابراه خيتت كذروا في كرد		
بودا می دل خمسعدیدهٔ فاشا و گرد	يا و با آنکوز ما وقت سفريا ونکره	
بدؤسب بدانم زجه آزاونخرا	ان جوان نجت كەمىز درقم خيروقول	
ره نونیم بپ ی علم واو مکلود	كا غدين جا مه نخو ما پ شويم كه فلکت	
نا ډياکر و درين کو و کف دا و نځرو	ول باتيد صدائي كه محرورتو رسد	
ائتشيان درشكن طرّهٔ شمشا و مكرم	ساية مَا بِا زَكْرُفَتَى زَحِينٍ مُرْغُ سَحِر	
زاكه چالاكترازاين حركت با وتخرد	تايدارپكت مبياازتو بايموزدكار	
بركذ اقسسار ربدين خدا داد محرو	كاكت شأطر صنعث كشدنقش مراد	
كربدين راه بشديارو زمايا وتخرو	مطرا برده مجروان وبزن ا وعات	
ارمشنیداین زه واسوز که فریا و کر <sup>د</sup>	غرتيت عراقبيت ممره وحافظ	

. بود ساتی واین با و ه از کهار و . با وصب شیم کره گث اور و ولا جوهنجة مكابت زكا رميت كمن بنغث شاووكش المسمضان ومسيد ن كل نيرين مخيرو حويي او كدمثره وظرب المكش بسباا ورد صبابخوش خبرى در دسيانست برا رسركطبيب أمدود واأورد علاج ضعف ول ماکرشمة سات حراكه و عده توكروي داويكاآود مر دسسه مغانم رمن منح اي تخ كه حو برمن در دیش كين قباا ورد م بنائت جیمی ن ترکیات کری رم فلأت غلامي حافظ كنون بطوع كند كرالتجا بدر د ولت شما آورد ا دل شوريدة ما را بو در كار مي آورد سا و مت محربونی زراهن ایرمی اور که برکل کرخمش مشکفت محنت تارمی اورد من ت صفوردا زباغ ويده مركزي كرروا رشرم آن خورت بدد زیارمی ورد فرفغ ۱ و چې د پدم زيام قصرا در وشن أيم فارت شقش ول مرخون إكروم ولی میرخت خون ور و بدان مبخاری ورد . قول مطرب ساقی سرون فرسسه که وسکه كرُان را وگران قا صدْخبر دشوار مي آورد رسيع ي فرمود أكر أنّار ي آور سرائنخشش جانان طرتق اطف وان ب

1	زریک مارات مار دا و مومیاد در سک مارات مار دا و مومیاد
البسو ومستم سامي برسر بما رمي اورد	غنا الله چین برولیش اگر چه آنوام کرد
	عب بيداسم ديشه
أرصوفي وارمى ور	ولي معش ني كروم
	نيم با رصب و وتتم أكبي او در
برین نوید که با وسحب رکهی وز	
دين مجب ن زبراي له ي آور	1 11 11 1
زی رفین کرنجتم تبسیری ورو رفته کرینه میسیری	1 11 / 12 13
بساخشت که با ۱ فسرسمی اور و ح یا و ها رض ن ۱ جونمی اور و	جرخاطر ما کوش کاین کلا و ند د نا به ما کورسیددا زولم بخرز <sup>یا</sup> م
برفلك خطف	رسا درایت مصور
شع آدرد	ار الإلباب شيني
	يارم چي قدح برت کرو
11 1 2	ہرکن کو بریشیم او گفت
ا پار مرابشت گیرد آور به کخر رسیم بسید	11 11 11 11
يا بود المردمة ميه	ונין בתו טוו קינט

جامی زمی انست گیرد ساای ساقی گلزخ بیا ور ماد و زلمین مراحي ميكشم نيهان مروم وفركا رند ئىپ كرانسىش رۇرق در دفتر يا ن بن ولق مرقع را بخوا بم سوفتن ورد لاسرى فروشائسش بحاى مرسيكرد له غیراز راشی نقستی در آن در تمسیسکیرا بروكاين وعفر بيحت يمزور سريكير روشي حنين وكنش توكوني حتيم اروبروو ونش بنكت مي منم كمر ما غرب كميرو ميسحت كوى رمدان اكه ماحكم تصابت مِها ن كريه مِن ندم كرج ن شيع اندين لأنس مرفان وحشى لااز يخ منسك وخوش مسيد ولم كردي بنازم تنيمتن چەسودا فىونگرى ئال كەرد دېرىكى غن درا ميساج ا ومستنفأي مشو ت ن ن منیروار دری درست رم مکندر الرمه كميرواين تشش زماني ورسكرد دری و گورنمیب داند ری و گرنسیگرد خدا رارحمی ئینسه که ورویش سرکزیش مرآ بای جا فط را حرادر زرگر شعرد كشيرن دشا بشرعجب ام

ای ب من فرورا که برام انداز ورشيس زيرخم زلف نهدوا نظل مرو ومتهارندا ند کدام اندازه پخت کرو د چه نفربر می خام امازج زاید خام کرانکاری وجامکش ول چون آینه در زنگت فلام ایدارد روز درگسب منبرکوش کرمی خوردن و كرةحسسركا وافق مردوشا م امالز بخوروبا ووات وسنكن بجام انداز و المحسب شهر موسى رفق بختت ارقره بدان او كام أراد ومی باغم سسم رو ن جهان تحسیری ارزد رى سجا د ئو تقوى كديك ساع بي در بُوي مي فروشانٽ سامي مرنسيکيرند چەا قا داين سرا را كەغاڭ درنمي ارزد يقم سرزنشها كروكزين ببن برآ کلایی دکنش است ما شرک سرنی ارزو غلط کر و م که این طوفان کو مرنی ارز<sup>د</sup> كدشادى جامجيرى فسسه لتكرني ارد تراان به که روی خود رشتا قان سوشا د حافظ در فياعت كوش زونني دون د يمنح منت ونان وصدمن رنمارد

مشق بهداشده وآمش بهطالم زد مین نششدانه خبرت برادم زد برق غیرت به زیشد دکاری بم زد دست غیب که د بر میننه نامحوم زد	عقد مخواست كران شطوط في افراد مرعى خواست كالير تباشاگه راز	
د اخدیدهٔ ما بود که بم برغم زد دست درعلقهٔ آن نفسخهٔ نجم در رشهٔ ترجیت	مشت جان طوی ہوسط و رنگلان دا	
عافظا مُرورهربُ مَرشَّن تُوثِتُ كَرَّهُم بِرسسراسا بِ لِمُعْرَمُورُ		
برست مرتمت یا رم در اتبیدولدان و برا مدخنده خوش برغرور کا مگاران و	ومش مع روش كرهال مركردون	
کره ممثودا زا بروو بردنهای پاران دو گرخیم با ده بیمایش صلابر پوشیالان نو	من زر کت صلاح آ دم نجون کشتم و	
کرا ول چن برون که دره شرخه داران د خداوندا که دارش کم مرقعب سواران د	خِيال شهرواري خِت شدنا كدول كين	
چۇشش مىت دادادل قىم برجان كەن د زرەمونى كەثر كانش رەنجر كرا ران د	دراَب رنگ رسارْت جان در فرق م فت فردیشن کها ۱ در کمن دارم	

كهجوديي وبغش خنده مرابريها ران و ز ما نه سا غرشا و ی سا د می کسا ران و كديون ورمشيد المجمهور تنابر مران رساف اش طفرآ نرور درجت مد محرم من این سکه دولت بدورروزان د ابى برن كه آبى برسا زان توان دد استهاد بطاناه کرسرتوان نها دن للباكت مسر لمبندي مراسمان وان رو برحثيم وشمنا تبهيسه أرايكل ن وان دو در خانعت محفود اسرا رحشتب اری جا مرمي مغسأ نه جم با مفان توان رو درویش را نیا شد برک مری سلطان كيسبه وكهنيه ولقي كانش درن يوان دو شقس**ت و داوا** وَل *برنقدُ* ن توان <sup>رو</sup> النطنب ووعالم دريك نظرمازكم سرفا بديشخل مراسسهان توان در د ولت **وصالت ٔ حوا مدوری ک**شود چرو ترسیع شدمعانی کوی این توان در ىشى د ثبا بەرىدى مجبو قەمرا د لرمرا مرن تو باشي صدكار دن توان رد شدر نبرن سلامت لف ويرجم باشدكه كوم عشى دراين جان وان د . فلاسخ قرآن کرٹ مُذرد دیا زا ی

ر. ان فرمب که در مرکز تو می نیم براب ردی که با خاک ر کھاست شپر ولی کز طانبے برار با زی از ین طرفه تربر<sup>ک</sup> وعرخواه وصبوري كوجرخ شعبذيا حيحسن فروشان محلوه آمده أ مار کت حت حق گزار ما نرسد ت برن که اسم محرم راز را رتقش برآ مدر كلكت صنع وكلي بدلندسرى نقش كارانرسد بزارنقد ما زار کا نات آرند لیسکّهٔ صاحب عیا ر ما نرسد . کر د شان بهوای دیار ما نرسد د لازرنج حسو د ان مرنج و و اتن ش یهان بری داگرخاک روشوی کس فبارخاطرى ازر كجذارمان

(1)		
	بونت مانط وتریم کرش خفنهٔ بسع یا دسشه کامگار ا نرسد	
پای ازن دایر دبیردن نهدهٔ بینه داغ سودای توام سرسویدا بیشه کرغت دیدهٔ مردم جمه دریا بیشه		
اگرت میں آب جری دفاش باشد کدر کر بارہ طاقات نہیدا با کا ذرین سایہ قرار دل شیدا باشد	ازبن مررژه ام آب دانست بیا چرن کل وی نی زپر دوبرُن کی درا	
ال تعدود م رحب البراد الله المرين عليه الله المرين الله الله الله الله الله الله الله الل		
فاب این قدرم خل کفایت با وریستوری آبیخایت با آثار خودری ان کرخایت باشد مشر کاریست کم مروف ایت باشد	تا بغایت رومیخانه نمی داستم	
این زمان سرره، آدم پیکلیت باشد پیرام سد چرکندمین بیت باشد	س کوشبهاره تنوی دوه م دوی بندهٔ سرمنانم که رجسه مرواند	

ill	ur	
ووثرازین تقدیمتر کردیتی و کانت شد حافذ ارست بو دجاش بیت با		
ای بها خوقد که شوجب آنش باشد شامگام شن گران باشکر خرش باشد با تسییدروی شود مرکه در دفش باشد	ند مونی درسده صافی بنش باشد صوفی ماکه زور و محری مست شدی خوسش بودگر محکت تجربه آید اسیان	
ای بها نرخ کر نجونا برنتسش باشد ماشتی شیونه رندان طاکش باشد حیف باشد ول دانا کوشتوش باشد	خطساتی گرازی گوز زندنش را ا از پر ور ترمنخ سر مبردراه بدوست انم و نینی دنی چندخوری باده بخور	
دلق وسجاً دَه حافظ ببرد با ده فروش گرشرا بش رکف ساتی مهوش بشد		
نه من بودم دا دشم انجمن باشد که گاه گاه برو دست مبرس با دقیب محرم دمران میب من با در آن دیا رکه طوطی کم از دش با در آن دیا رکه طوطی کم از دش با	نوشت خوت کریا پارس بند من نگین سیبا بندیج نشانم مدا ها رخدا یا که در حریم صال بنای کوشکن سایشمرون برگز بیان شوق مطاجت که موزدشون	
ورن ساحت موری درون. غریب اول مرکت، با دان ا	بوای کوی تواز مرفیرود اکری	

ازبان شود فاط شد ر مهر دین!	چغیرمش توہستہ	
کت کمته ازین نی گفت می وجین باشکه صد فکت سیلهانم درزیز مکین باشد شاید که چو وابی نی خیرتو درین باشد نشش مجوام ارخود صور گرمین باشک در دایر وقعمت و صلاح نین باشک کاین شا به بازاری وان پروزین با	کی شعر تراکمی زونه اطراء ترین باشد از امل توگریام انگشری رئیس ار فنه ک نباید بود و ارطن جودای ل انرکونکند فهمی زین کاکت خیال اگیز جام می وخون ل مرکب کمی داوی	
ا آن میت کرما فطر را در بی بشدار خاطر کاین سا بقد شین تا روز بسین باشد		
	نوسش آمرال وران دوسترناشد زمان دشدلی دریاب و دریاب فینمت دان دی خوردر کلتان ایا پُرلعل کرده جام زرین بیاای شیخ داز خخف نه ما بیتای شیخ داز خخف نه ما	

	III	
نش بشدریر نباشد ی ی در درسه نبشه یا درش از جاکر نباشد یا درشدهٔ انسر نباشد	شرابی بی خارم خبش یارب من ازجان بندهٔ سلطان وبیم اگرچه	
كريب و خطا برنظم ما فطأ كربحش لطعت دركو بر نبات		
	بایرنگرب عل اندام ای بوس	
جان مقد مخترست حافظ ارتجب برنثار زوش نباته		
پ مرکز باره جراخ به برشد رگس ثبقایق مگراخی به شد سراپروهٔ می نفروز باخی به شد	1 11 11 - 1	

;

مجلس وعذ درأرست نه ماخوا برشد	كرزمسجه بخرابات شدم خرد وكمير
ا يُنت د بقاراكه ضا خوا يشد	ای ار وشرت امروز مغرو انگلی
ارنفرة شب عيدرمضانح ابيشد	ا ، شعبان مناز دست تعيم كا خورشد
كرباغ آمازين اهوا زآن خما پرشد	ال غزير: ست فغيت شمر ديس جت
سر ښدگو تی کوچنین نت و چنا خخ ۱ پرشد	مطراجين نست غزل خوان مرو و
ي تسنيم وجرو	ما فلا أنبرتو آم
کرروانغ ایشند ساکرروانغ ایشند	فدمی نه بو داعشر
قضائ الانست ين وكمركونخ المشد	مرا مرسيشيان رسرسي فنخ ابشه
مرا موخزان سوی گردونخ ایشد	رقیب ازار فا فرمو د وجای اثنی نکدار
براً قدمت كانجازت الناف المشد	مدروزون كارى مخرزرى نفريوز
كرسارشرع ازين فسانربي فانونخ ايشد	خدار المتسب ارا بغرايه وف في غبث
كنار دوبوس والمؤشش كحبويم حوثنج اليشد	مجال بن بمين اشد كرښان ثبتي ووږم
د لا کی بیشود کا رت اگراکنو نخج <sub>ای</sub> شد	شراب بعل وجائي من إر مصراب تي
شوی ای دید وقعت غراموج سینطانط	
كُرْخِي مِنْ دلدادت وتكت فو نَنْ البد	
زوم يفال وكذشت نختره كار زمرشد	روز بجران وشب فرقت یا را مزشد

سكرايزوكرا قبال كلاكوث وكل تخوت ما د وی وثبوکت فاراخ كوبرون أى كذكا رشب أراخرش صوانيب كريمتكف برد وغيب بمسددرما ليوي نكارا خرش ان برشانی مشبهای درازوغمول ا درم میت ر مرحه دی یام مستو بهرتوتشويش نتار اخرشا ما قيالطف نموه ي فدحت نرمي إ<sup>و</sup> سكركا رمحنت يحدوثها راخرشد ول رمیسدهٔ ما را رفیق مونس ثم شارهٔ مرزشبید و ما مجامسر شد البغز مشارا موزصد يدرسس نخارمن كونكمت نرنت وخط نموشت فدای ها رخ نسسه ین چیم فرکس شد برى دول ممار عاشقان وصبا بصدر مصطبدا م می شاند کنون دو کدای شبرگرکن که میرمحلب ش فيال أبخضرمت وجام اسكندا بجرعه نوشي ملطب ن بوالفورس طرب میزای مجت کنون شو ومعمور اکه فاق ابروی پیرنش بهندست ب ارترشح می یا ک کمن برای خدا كأ فاطرم مبسندا را ن كندموسوس لا على خيب را مّا ، وعشس تجن أ منه توسسه ابي بعاشقان ممود

IIV _	
قبول وونسيا ركبيب كاين ستد	چەرىزىز دېردستىلىنىم ئى آدى
ا زراهیکده پاران مان کروز	
	عِراكه حافظ ازين
برخنسیم درین ارز وی خام وشد	كداخت جان كەشود كارون تام و
شدم برنمت زشش كميفلام نشد	
بندبرندی دور دیکشیم ام ونتد	
	پیام دا د که خوارسهٔ نشت بازندان م
که دید در روخود تاب و یچ دام و سند در مروز در تاب درج دام و سند	
چه څرن که در و لم اقبا د مېخو جام نسته	بدان موس كدمتى موسم أن البكل
کرمن نحوکیش نمو د م صدابتمام دسته	کبوی شش منسه بی دلیل را و تدم
شدم خراب جهانی وسسم نام وسد	نَمَا نُ كَهِ دِرِطلب مَحِجْ الْمُدِمِعْصورُ
بسی شدم بکدانی بر کرام دسته	دين د دروكه دجست جوي کني حضوا
بزارحيا براكيخت طاففا ازمزنكر	
ر ان نکار ام و د ران نکار ام و	درآن برسس کاش
ووكت كي اخرا مدودكت لد را زاج	ارى ندركس ني سينيم ادا نراچشد
خور جکیب ارشاخ مل و بها را نراجه	البعيوان تيروكون شفخضرتن بركجات
عق شناسانرا چەحال فقاد يا رانزچه	ا کستاوید که یاری داشت می دوستی

The special is a

آش ورشید وسی با دو بازاز تیک مرا بی کی سرآ رشهسته یا دازار تیک کسس مبدان درنی آید سوا دازار تیک مندلیبا نراچیمیش آید مزا دازارشد کمن دارد د د ق متی می کسا دازارشد	موى توفق وكرامت درميان كخنفة مدنبراران كل كفت م بكت مرجي تق
رره زکار از الله	مافدانسدارالی ازگزی پرسی کردو
ارسسه پیان برفت باسر پیارسد بازبیکت برمدی عامل دفرزازشد بازبر بیروزسرعاشق و دیوّازشد	1 11 - 1
در پی آن آمشنها از جمد بنگیانه شد چهرز نفدان شمع آفت پردانه شد	منپخه میگذشت را مبزن دین دل
قطرهٔ باران گومهسه میدانه شد صفت دوراد ما مجلس افعانه شد	اریا شام و محرث کر کرفیای کشت
رکم ارثات	نمرل ما نوکنون ا دل بر دلدا ر رنت ما

- '	
أرصرت بيان مشرت شارت كم	ووش زجنا ب من بيك شارته
ویران سرای دل اگاه کارت امر	فاک وجرد ماراازاب دید کل کن
مرفعیت زمزه را کا ندرهبارت کد	این شرح بی نهایت کزران فی رکفتند
کان اک یاک دامن بهرزیارت ا	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
ر کان ۱ ومجلس فرو زاند رصارت مه	
بنت جمر که موری باستارت که	
کان جا دوی کاکمش برعزم فارت م	
كان مفرماحت بهرلما رت الد	1 1
ية س	ورات مجلس و دراب
1 11 5	1)
و وفت کار <sup>ال</sup>	ان ی زیان رسید
وسل ز کال حیرت آمد	منت تونهال حيرت آم
بم برسسه حال حيرت أله	
ر برمچمر و زخال حیرت الد	ي ول بن كه در راو
النجا كخب ل حيرت الد	نه وسن باندونه ومسل
اداز سؤال حيرت آم	أربسه طرق كوكوش كروم
ان را دُجلال حبرت آمر	11.
ان را رجهال خيرت ايد	🤔 شد نهرم از کال عزّت

وجود حافظ	سرات دم وجودها فط	
رِت آمد	درعش نهال چیزت آه	
ه اتی رفت که محراب بغمیا و آمر	د نازخسم ابروی توبایا داکه	
کان تی که تو ویدی جمه سر با و اید	ازمن کفون طمع صبرو و ل جوش ا	
موسم ماشتی و کا ربیبنسیادا مد	إ د وصافی شدومرفاج بِمستشند	
شا دی آوروکل د با دصیاشا د اکمه	بریمب و درا دضاع جهان شخوی	
حبار حن سب رای که دا با و اکمه	ای حروس مبراز بخت شکایت منا	
ولبراست كرباخن خدادادا	ولفريبان باتى بمدريوربستند	
ای خوشاسسرد که از با رغم آزاد آم	زیر با رند درختان که تعب تق دارند	
خواغزلی نفزیخها	اعطرب زنمنت ما	
	ا بگویم که زعم	
۴ به خوش خبرازطرون سبابار آم	مژه ، ای ک که د کر با دصب با زائد	
کسیلمان کل از با د جود باز اکد	برکت س می منع سخونغت داو د پیز	
اً بپرسد که چرا رفت و چرا با زار مه	عارنی کو که گذشه رای نوس	
كان ثبت ما ونرخ ازرا و وفايازاً ما	مروی کر د دکرم لطف صدداد بن	
واغ ول بود باتبسد د ووایازاً م	لا ر بوی می نوشین بشنید اردم س	

111	
اً بُوسش وكم آ واز درا بارآم	بشم من در رواین فافلهٔ راه بانه
رو دو این مست ناده و سال مست	کرچه ما نط درنجسشرا لطنب و من که بلطه
	مبا تینسیت پری فربمش آمه
درخت سبزشد و منع درخرومشس آمر س	
كانجدغرق عرق كششاقل بحرمش آم	تنورلاله چنان برفر وخت با وبهار
که این خرج سیداز ناتعم کوش آم	المجوش ہوش نیوش ازمن مبشرت کیش
بحكما كمديوشدا برمن سريش	)) )) '
چەگۈستىن كروكە با دەزبانمىي ش	(1 (1
سربياله ببوشان كاخرقه پيشش	چ جا مصبحت المحرست مجلسان
بيسه و د حافظ	زخانت وميخانم
ببوکش آم	گرزمتی زید ریا
	سحرم د ولت بيداربا لين م
E	قدى درسش سرخش باش بخرام
وصحب ای ضن آموی شکین آم	11 11 1 1 1 1 1 1
ال فرا درس عاشی سکین آمد	كريه آبي برخ سوخت كان زاورد

177		
	منغ دل بازبوا دارکان ابروثیت ساقیای بدو و فم نخوراز و شمن ورو	
كريهمش بريمن وسنبل ونسرين آمر	ברשת ב ב הצון בן	
ي رياحين الم	چون مباکنتهٔ عاف عبر ذشان تماشا	
L II	ز برکه چره برا فرونت د بری داند	
	ز بر که طرف کله کج نها دو تندنشت	
که و وست خو دروش بنده پروی دام		
که درگداصنتی گیمیب کری دار	11.	
وگزیمسسرکه تومنی شکری دام	11 "" " 11.	
کراَد بی بچه مشیرهٔ پری دنم	41( ) 111:	
زېمسە کەسرېترا شد تلندرى داند د رخم سر	بزار کمهٔ با رکمیت ررموایجات	
که قدرگو هر کیدا نه جربسسه می واند جان گبیسه واگر دا دگشری داند		
	العدوييره جرا بلسن ساء فوبان الم	
	رسفرو للمش خاطط كرمطف طبع وسخراه	
110110	0.0.	

	اد	۲۳.
	دا که ای گار دانست درا نگار با شکرایزه که ز در پردهٔ پشدار با	برکه شدعوم و ل دوم مار باند اگراز پر دورن شغل میکن
	رلق ابورکه در خانهٔ خآر بنهٔ تصنهٔ است که در مرسرمازار بنهٔ	صونیان واشدندا دکره می ثبته منتب ثیخ شد دنمت خوداز یا بهم
	آجرت شدودچتم کهرا به نا جار دان کن شنیدیم که در کار با	هرمی موکزان دست بدرین تیم مزد این کزارز آبا به عاشی فرت
	شوه تونشدش عامسان بارغ يا د گاري كدرين كنيدة داريا	ارصدائ عن شديدم وسر
		برجال وپنان مورت چین آث
	1 1	بَاشَاكُوْرُلَفُشُ ولِ ا شُدكُ بازاً يَد وجا و
100 C	چنان نما 'دخنسین نیر بم نخوا پر ماند رقیب نیز چنین محست رم نخوا پر ماند	رسیدمژره و کر آیا منسم نحوا پر آن من ارچه درنطنسه با رخاکسارشدم
	کی مقیم حسدیم حرم نخاید ما چرم مینسندمتی رقم نخاید آم	
	كى معيم حسديم حرم نحوا بديا	چرمرده وارشمشيرمنر ندېم وا

	F1 1		
كر جام با و وبي وركه جم نخوا به أي كداين مع لا يصب حدم نخوا به أي كد يخرن زرو كنج درم نخوا به أي كرجت نكرني هما كرم نخوا به أي	هنیتی مشسرای شع وصب ل مردانه ترانگرا ول در درمشرخ د بدست و		
ار مهرا نی جانی نطست مبرطانط کرنتش جورونث ن شمنخوا به أ			
شناقم اربرای خدایک شکرخند زینصب گذرم کرخن مثیو دبلند دل دروفای صحت دوکسان مبند نایستیم متعقد شیخ خود پیند ایز اکد دل گشت گزفتاری کند تا جان خود بر آتش رویش کنم سیند ای پشد کسیتی تو خدا را بخود مخند ای پشد کسیتی تو خدا را بخود مخند	طوبی زهامت تونیار دکه دم زه خوابی کر ترخیز د تا زدیده دونون کر حبوه می نماتی د گرطعنسه میرنی زاشغتی حال من آگاه کی شود بازار شوق کرم شد آن سرد قدمی		
طافط چ ترک شسنر ، ترکاف کی دانی کوست جایی قرخوارزم نجبند			
كبسالاي جان ازبن وسخم بركند	مورين وست من ودامن ن مرو <sup>ن</sup> د		

11-		
کربرض آور دم اتش دویت چهبند گرآن روی که الندوران ست سمند صسبرازین شی ندارم پخم آکی وچند شرم ازان شیم سید دار مبند ترکبند از کها برمند زنم برلب ی قصر طبند	طاجت طرب ی نیمت توبر قع کبت این میت و برقع کبت این میت و این نیم و آمین میت و برقع کبت این میت میت و برقوی باش این میت او میت میت او میت میت او میت میت او میت که دارین و زنوانم برخات این میت او میت این و زنوانم برخات این و زنوانم برخات این و زنوانم برخات این و این	
يه که بودا تدریند	ازامکه دیوانه همان	
محری کوکنوسته تربینای چند بم گریش نهدد لطف شاگای چند فرصت عیش کد دار و فرطنی چند بر شد چند برآ میز برشنای چند تاخوابت کمد صحت بدای چند نفی حکمت کمن ارب در اطاق چند چتم ایعام هدارید آدافهای چند کرکو حال دل سوخته با خای چند کاکو کال دل سوخته با خای چند کاکو کال دل سوخته با خای چند کاکو کال دل سوخته با خای چند	سبطان ترشی وشد آیای چند ا بدان مقصد هالی توانیم کسید چن ن ارتم ببورف الانخد تا قند کشخیشه بالان مطابع دل ا زا بدار کوچه زیدان مبلامت گود عب می جله چگفی تبرتن نیز گر ای گدایان خرابات خدایا رشی سرخیانه چنوش گفت بردی کش	

بنحودا رشعشعته بيرتو ذاتم كردنم ان شب قدر کراین بازه براتم داد چەمبارك بورى بود وچەفرخندەت بعدازين روى من وأينه وصف ال مراكر كام رداشتم فوشدل مجب این ہمہ شہد ڈشکر کو شخٹ میربز ا جرصبرنسيت كزان ثناخ نباتم داؤ ومنس ويدم كه ظايكت درميجا زوم نكت بنعثا دور وقبت بمدرا غدرت صوفیان رقص کنان ساع شکرانه رژ نگزایر دکیرمیان من وا وصلح افا اتش أشت كه در خربن بردانه رو اش و مست کره زشعکه اوخندوش تأسرر لف سنن راتقلم شانه روم نسرح حانظ كهث دارخ الديثيانقا

نا جمسه صومعه واران لي كاري لير	نقد با را بور آیا کوهیا ری گیرند
مجذارندوخم طسسترة ياري كميزا	مصلحت يركن نستكم إران مركار
كرهك ن كذار وكاست اليكير	خ شر کرنند حربیان مررافس <sup>ا</sup> تی
که درین خواصب ری بسواری کیزیر	قوت بازوى برميز نخوبان مفروش
كرتيب وثره بر كفامشكا ي كيز	ايارب اين بخية تركان چه وليرندنجون
فاصدرتصى كدوران دست محارى فيرم	رقص برشعر ترويا له في خوست باشد
الم مسكنان ي	ط فلا بناى زا نرا
بِ وَ كَارِي كُرِ ا	زین میان کر تران
	اری فروش اجت رندان دوکند
غيرت نيا در د كرجهان برطاكند	ساتى بجام حدل بده إدة أكدا
كرساككي بعدة انت وفاكت د	حَقَاكُزِينَ عَلَىٰ بِرِسدِمْرُو وَالنَّ
نىبت كى بنېيد كواپنها خداكند	ار بنج مِين آير وكر احت التيكيم
فتضييف دائفضول واكتث	در کار خانی که روحل بضاف میت
وانكونه بين ترازمرا يبطا كند	مطرب بسازيرده وكس بي باغرو
يا وسن وست إصافي دواكن ا	ا داکه در دعشق و بلای نتاکشت
میسی دی کجاست که احیای ا	11 11

	17%		
	نیازیم شبی و فع صدیلا مکند	، با بوز کوموز تو کار یا بگذ	
	كريت كرشمه ملا في صدحفا بكند	عَاتِّبِ رِبِي جِيرِهِ طَامِقًا كِمِنْ	
	مرآنکه خدمت مام جهان کند	ز ملک المکوتش حجاب بردار زم شرک	
	چه در در تونبسیندگراد وا کجند	طبيب شق مينا دمت نشنون	
	کرجم اگر مکندیدی خدا بکند		
┡	ا برقت فاتحة صبح <u>ک</u> و عالجند	أرنجت خشه طولم مووكه بيدادي	
	ببوخت عاظره بو فی برگف این بر محمر د لالت این د و نش صبا کمند		
╠	دوس صبابیته     که اغراض براسزارعلم غیب کنه		
	# '	ا کو برزیری وی ن سون یب ا کال شرمجت ببین نهص کن و	
		زهدرورست نضربراً دری	
	كراجتناب رصه بالمرصيب كند	1 11 . 11 . 11	
	مبادهٔ که درین کنه شک ریب کند		
	كرميندسال بحافثه متشعيب كند	شان دادی ایمن کهی رسد مراد	
ارويه وحون محكياً مدفسانهٔ عافظ			
چریا د وقت نمان اشاب شیب کند			

باربازا بدوبا وصاقبسيداري كمينه طامر و ولست اگر با زگذاری کند ، د ه را د شکه در وکه سه کرد کاند بخوروخونی و مرمیسه ۱۹۰۰ نیاری مکنه ومشتم كغتم كبنداف والبش حارثهن لا تعن غیب ندا دا و که آری مجند فرش با وصب ما کوش گذاری کمند برنهار دمراوه م زندارقصت ا ا زخوا ند گمرش نقسش وسکاری ملبنه دا ده ام بازنظر را تبذروی برواز مره ی ارخویش برون برو کاری مبند ئىرغالىيىت زىڭ ق دوكز طرفى المجرعة وركث دو و نعر خاري بليد ركرى كەزىزم طركبىش غمزد فا بو و آیا که فکات زین دوسه کاری مکن يا و فا باخبروصل تو يا مرك رقيب حافظا كرنروى ازدرا وتم روزي كذري مرسرت اركوشه تناريكند ا سردا جرد و صدیت ده که آزادگر ت شکین توروزی که زمایا و کند 🛚 حدشو د کرب لا می دل ۱ شا د کن مّا صدمنرل سلم كرسلامت وش امتعان كن كد بسي كمنج مزاوت برنبه كرخرابي جومرا لطعت توايا وكند ا د برحمت گذری برمرفر ی و کند يارب الدرول أخسروشيرين لمانا قدر نجسا قدمسيري كه درود و كند تًا و را به بود ارطاعت صد له و د با وگر باره حکمانه چیبنسیاه کند عالبا عشوهٔ ما د تو زمنسیاه مرد

11.		
فكرشاط چه باحس خدا دا وكند	كوبراك توازمدت أشغنيت	
ر مبسبر دیم مقصود خود اندرشیراز خرم آن روز که حافظ ره نیداکند		
برجای بدکاری چومن کمیدم کموکاری ند	ات کست کزروی کرم با ما و فاداری د	
واکر بیک یا نه می بامن وفا داری کند	ادل بانت ای دنی آرد بدل نمام و	
فوميد تتوان بودارو باشد كه داراري كمد	د برکه جان فرسو دارو کام دام نکشو دارو مرام سرم	
النما نش فربود ه ام آیا تو طرّر ریکند انه: شن محمت یک شن ک	اً تعتم کره مکشو د و ۱ م زان طره کامن دوام	
ارسیش رمزی کجو انرک شیاری کند سلطان کی عیش نهان برند بازری کند	چْنىندېش نەخوارشقاشىندىت بې چەن كەنئى نىشاشىڭ بوديارى يا	
اربند ذرنجیرش جرغم مرکز که بیاری کند	چون کرد می می این کردیاری چا د زان طرّه برج وخم سلست گرینم ستم	
ا نخر دین عبدالصد با شد دغخواری کند	ا ال حرب من المسلم الما المسلم المسل	
اچشم برنیزنک، وحافظ کمن نبکت و کان هرَوْشرنک دبینا رطرّاری کند		
بمدم مل نمينو ويا وسمن فميكت د	مرو چان من جب دايل من ميكند	
كفت كداين سيا وكج كوش بن كيب د		
زان مفر درا رخو دعرم وطن ميسند	آ ول مرز وكروس فت محمن لعناه	

شركشد است زاد كوثر ا يش كان ابروسيش لا برجي كنم ولي كزكذرتو خاك رامشك نعترنم با بمدعطف دامنت أيدم أرصياب و و که ولم چه یا داران جهد سکن کین چون رسيم مثيوه زلف نبغت برشكن جان بهوای کوی او خدمت تن نمیک دل اميدروي او جدم جان ميشود ا کیست کرتن جو جا م می حبر و بن کمیند ساقی سیم سازمن کر بهه ورومیده بی مه وسرشکت من در عدیشیک ت خوش جفا مکن آب رخم کر فیمن از ونطنب بإزى ابخبرا ضيب إنند حنسينم كدنموه م دكرايثيان دانيذ عشق دا ند که درین دایر و مرکر دانید عاقلان تقطة يركار وحرو مروسك ا و وخورت بدمين ينه ميسكر ونند علوه کا ه ُرخ ا و دیدهٔ من نهامیت ومدا إلب شيرين وبنمان ببت خدا فأتبمسه بنده واين قوم نعدا ومدانند الوجم فرفرقه يثين مجرو نستها نند مغلسانيم وبرواى ي ومطرب واريم ومل خورشيد بشب يرزه اعمى نرسد كه درآن ينه صاحب نظران جرانبذ عتبازا جنب ستق مجسا مند لافيض وگله از يارزي لاف درف وربيستوري وستى جمركس توانند رم حتیم مسیاه توبیا موزد کار

دیو بگریزه از آن قوم که قرآن خواسد سر امنسبچگان	گرنبرهت گدارداج برد بوی قباد زایدارزندی حافظ کندفسس پشد گرشوند اگدازاندلیش بعداز برخستروص
ری دویان قرار از دل چوبستیز در است زران عبرین جانها چو گبشایند نبشاند نهال شوق در فاطر چربرخیز ند بنشاند من همرا رسخ خیران گرواننداگرواند زردیم راز نبخی انی چی بنید میخواند زگر آنان که در تدمیر در مانند در اند برین در گاه حافظ را چرمیخوانند میراند	سمن بویان فبارغم چنشیندنشانه نفراک جنا دلعب چربند دربند بعمری منینس! اچنشیشند برخیزم سرشک گوشگیران راچ دریا بندازیا زشتیم لعل رانی چی خدندی با رند دوای در د عاشق راکسی کومهل بندازه پوضورا زمراد این کوبرد در زیرواژ
ر ما ندور مانند خراب ۱ د ال تام وشیا راند وگر ز داشتن مشوق را روارند	دیر جفرت چشاما که باین در داگر در بند غلام نرکس ست تو تا جذر نه تراصب و مراتب پره شدها ترزیرزلف د د تا چون کندگی ج

1	<b>T.</b> T
که از تعا و ان نفت چهتمراراند کومت تی کوامت محاه کارند اله مندیب نواز مرطرت نبزارا با ده میروم و مجرایی سوارا	نیمن بران مل هار خوا سازیم و نیمن بران مل هار خوا سازیم و
مروبصومعه كانجابياه كارا	بيابميك دوجره ارخواني كن
H	غلاص عا خدار ا کرستری ن کمد تو
ایاً دِ دَرُ کُوشَةِ شِی مِاکنسند	ا أن كه خاك را بطركمياكنند
باشد که ارخرافیعم دواکمنشد ترکس کای تبصور حراکمنشد	زُرْد م ننفته برطبسیسبان مرمی مستوق چرنقاب نرخ در نکیند
الدركارخود بغايث اكنسند ان بركه كارخود بغايث اكنسند	چرچ جن فراندي ورايد چرچ چي فراندي ورايد
ا بانطن رساطی آثانی کنند آن زمان کدیرد و برافته جاکنند	بی سرخت مباش که دین برنیش در در د
اان ران دیرده برور چیانسد ماجدور کیایت لوژر اکنسد	حالی در ون برده میخشند میرود گرمنگت زین حدیث بنالزهب ا
بنرزطا عی که بردی ریاکنند	مى در كەصدى ، زاخياردرى ب
رتسم براهان فيوش آباكنند	سرابنی که آیدار د بوی نوستم

١

	بگذر بجوی میسکده ما زمرهٔ مخصور نهان زمناسدان بخود مرخون کیشوا
مرکنند قال لدانند	مانطودوام ومسل شائل کم اتمات
زا بدا نرازشددا با کنند گلرفانش دیدهٔ ترکسداکنند پشیاز آن کزفاتت بوکنند برچ فرمان نوباشد آن کنند این محاتیم کراروفاکنند	برگهاآن شاخ نرگسس نشگفد ای جمان سسر و قد گوئی بسبه عاشقا نرا بر سرخه و حکم نسبت دیش شیسه ممترست از قطرهٔ
قدسیان برطرش منشاکشند در کواری طن مرانساگشند عیش خرش در بوته هجران نسند	مرد خشمیسه نخون نخمشندشد نحوش برآ با خصّه ای لگال دار
は しょう	سرنکش حافظ ز اچرصحت آینه ز
گفتائیشم مرح توکونی خیان کنند گفت درین مفاط دکترزهای کنند	گنتم نیم و نان و بت کا مران کنسند گفت مراج مصرطلب میکند بت

كفها بلوى عشق بين تم بوا ئىسكد ، غمىبرد رول این عاطا کمت بنست<sup>ا</sup>-كخل وارم ر والشعب دمجلس لازمرس توبرفر مايان حراخو دتوبه کاین بمرقلب وغادم کارداور کاین ہمہ ما زارغلام ترک میں يارب بين نو دولها نرا با خرخو د ن نشا ای کدای خانعت مرحد کدر در مرا ميد سند اني كه ولهاراتوا نكرسيمنه ضّن بی یا این او جند ایکه عاشت مکیش<u>ً</u> ر درمنجا نبوشق ای فکت سبح كالدرانجاطب نبيال سیمان کوئی که شعرها فطراز با

پنان حریه باوه کو تعزیر سینند	دانی که چنکت وجوه چه تقریر کمینند	
ميب جوان وسمزرش سرسكين	ا مرسع ش ورون ش ش ت می برند	
بطن در برخیب ل که اکمیترکیسند	بزقب ير بييج شدهال وبنوز	
من كاينيت كانغريريكينند	ار بند رمزعت محمو ئيد ومث نويه	
آغود درون بروه چه ترمیز کینند	مازېرون در شد دمغرورصد فريب	
این مالکان گمر که چه با پیریکنسند	ا تثویش وقت بیرینفان مید بند باز	
خوان درين معالمه تعميركنيت	صد ككت ل ينم بفرنيت والنظرية	
قوى وكرح الرتبط يرتكن ند	قوى بحِدُ وجد نها دند چل دوت	
کاین کار خانه ایت کرتینیشد	نی انجلا ۱ عنا و کمن برثبات ومسه	
ي خرر د شيخ و حافظ ومفتى ومحتسب		
	چن نیک بگزی	
	شراب بغیش و ساتی خوش و و وام رنبد	
بزاد تکرکه یا رانشه، بیکنت		
بياراده كراين ما لكان مرديب	جفانيشية ورويشيست واهروى	
شهان بی کمرو خسروان بی کلمست	سبن خفيرگدا يا رخش را كاين قوم	
بزاد خرمن طاعت بنيم جهنت	بيوش باش كرمت كام ا داشغا	

1PV		
چ بندگان کمریز نده جاکزان جمب	کن کر کوکبت دلبری شکت شود	
زاین گروه که ادرق بیافن ل سیت	فلام بتت در دی کشان کیزگم	
که ما لگان درش محران با دشتند	مذم مند بخرا بات جزیشرط ۱ دب	
بت بتى ما فط		
کره از کار فروبستد ایک یک	برده یاکه درسیکده مجمث یند	
ول قوی دارکه اربه خدیمی یک	اگر از مبرد ل زاید خود مین سبند	
بس دربسته مبتول و ها بکث ین	بصفای دل ندان موجی زرگان	
نا بمه منتجگان دلف در دا بکث ین	ناسترسیت و خرر زنویسید	
تا مربعان بمه خون از فرا مجث یا	کیسوی چکت بنر د برگ می اب	
که درخاند ترویر و را بکث	در نیخانه مبرسند خدا ا سیسند	
داری وسنی فره ۱	ا الله الله الله الله الله الله الله ال	
رونق میکده و ارورس و عای ماند	سالها دنسته ما درگره صبها بود	
هر حد کر دیم کشیم کرمش زیبا بوا	ایکی شرمغان بین کرچ ما بدمشا <sup>ن</sup>	
که فاکت دیدم و در قصد دان ماند	دفتره ابنش ما جورشونید بمی	

واندران دايره مركشته ما مرجا يوم طرب!زدر ومجت على ي روا برمرم ساید آن سروسی بالا بود رخصت خیث ما وارز کایتها بود رتكث من مدر حق ذرق بوشا للب الدودة حافظ بإوخرج نشد كاين معال مهمدعيه وباوا كروشيت ببتائر مكثت د ما و اگرصبو حی روه درمجلس انس جزمن ويارنوديم و خدا يا الود و يا د انگر رخت شيم طرب يي فرو وین دل موخته سروا نهٔ نایروا بود ررمه مهر م مراد ا د یا و اگه دران بر که خلق واد انكره ونحندة مشانه زدى هبهابود د يا والمرجويا قوت قدم خدره درميان من ولعل تو مڪايتها بو<sup>د</sup> وماوالك كارم جوكريرسى ورو کا بش مدیو بیکت جمان تا بود د با داگرخرا بات نشین مودم و وانجه ورسجدما مروركست انجابو اد با دانگه باصلاح شامیشدرا وبزامغت كرحا فطارد

1171		
مرا فاك ره برمفان خوا درود	نازنجانه وی م ونسان و ۱۹	
برجائيم كربو ويم وجان خوا بربود	علقهٔ سرینعان ارازلم درگوس:	
كەزيارىكە رندان جان ۋا بربۇ	برسرتربت في حاكدرى نمت عاه	
دارا ین برده است دنها نحوا پردو داراین برده است	بروائ ا مزحود مين كروشيم من و	
أوكرخ ن كدارد يده روان خوابرود	ترک ماش کش بریست و زن فی فیرو	
ة ، م صح قيامت كمران خوا برود	چهم ندم کوزشوق نو نید سرمحد	
بخت طافلاكزين كوزيد دهوا يدي		
ريف مشوقه برست د کران دايي		
صرورزي تو إ ماشك زاً فاق بوو	بِينَ ارْفِت بِينَ ارْبِي الْدِيشَاقِيرُ	
بحش تسرفت و ذكر حلَّه حنَّا ق بود	ا د یا و ان صبت شبها که با مرشین ن	
منفرحثيم مراا بر وي جانا ظات بود.	مین زین کاین تعن شرطان منابرشد	
روشي و صرمر كيت محدو يكيفيا في بود	ازده مبع ازل الفرث م ابد	
۱۱ و محاج بودیم! و بماشتا ق بود	سائيمشوق اكرانما وبرعانتي دبيند	
بحث ا در نطف طبع و خوبی خلاق بود	حن مهرویان ملس کرچه دل مردو دین	
كفت برمرخوان كفشتم خارزاق بوا		
وستم الدروامن سأقى سين سأتى بود	إر المراتب والركم فست معذورم ادار	

, W.		
ورسّب قدرارصبو جي كرو أيظم كن المرخش كديار وجا ي برك رطاق بود		
9	وم أندراغ خلد	شعرها نظور زمان
	رمنت ۱ وراق بو <sup>ر</sup>	، فترنسرين و الحي از
غاك درت عال بود	ويره را روشي ا	ياديا د انگرسركوي توام نسنرل بود
انچىسە ترادردل بود	برزیان بو د مرا	راست چون سوس فال را ترصبت كي
آنچ بروشکل و د	المثن كينت سبر	ول دو ازسپ رخر دنقل معانی سیکرد
بازى كەدران منل بود	ا وازآن بورو ب	الله اران جوزها ول که درین الکه
سعى من ول بلل بود	پر توان کر د کرم	درولم بو د که بی دوست نباشم هرکز
ن در ول پادرگل بود	نحم می دیدم خو	وبمشس برياه حريفان نجزات شدم
ستله لا يتل بود	مفی مقتل درین	ابس مشم که برسه سبب در دفراق
. ولى دوات مل بود	خرشس درخشه	رمستى عاتم فيروزه بوسحاتي
ويدى أن تتركب خرا ان حافظ		
كرزمر بخبرشا بين قضا فانسل ود		
امرة ت بود	کر تو سدا و کنی شرد	خشكانرا چرطلب شدوتوت بوتر
بطرمقيت بزو	سه انچر در فدمها ربار	اجفاه زتونه يديم وتوخو ذميندي
مع مجت برد مع مجت برد	سر تیروان دل که درو	نیروان دیده که ایش نبرد کرمیش ایروان دیده که ایش نبرد کرمیش

11	fl
شنح اكفت كه درصومه تتبت نزد	و دلت زمزغ جايون طلب ساية گريدوخواشما زميرمغان عيب کن چون طهارت نبود کجيد و تنجيت
	حافظاهم واوب برکه زنیت دب لا
ورنيميس ازول برجم وتفسيرنزو بميسح لا يقرم أرملت زنجربنوا	مَلْ این ختیه تبهمشیر تو تقدیر نبوه
کردرو آ، مرا توت آبیر بنود چون شاسای تو درصومدیکت سربنود	ا این آینگون چه جر دارد رسیس این آینگون چه جر مردارد
په این از در عالم تصویر بنود خوشته را زنقش تو در عالم تصویر بنود عاصلی د وش بجز ناله بسشجیر بنود	نا زنین ترز قدت در چینا زنرست میره
جزفناي خودم از دمت توتدمير نود	ان كشيد م زتوا ي تش جران كرچشم
ایی بود عذاب انده حافظ بی تو که بریمیکسش حاجت تغییر منو د	
الشب سخى زساسىد مون داد دستساق كانما ته ابروي داد	د وش در ملقهٔ ما تصنه کسیوی توبود کشت دل که از ما و کشتر دل که از ما و کشتران تو درخون می

11	F <b>T</b> -
ورنه درکس راسیده کرارگوی او افتد انگیر جان نمره جاد دی او	بهم خدا آندهسبا کزته سای بدا شت ما لم ارشوروشرخت خبریج ا
دام رایس شکن فره جددی برد کرک دی کرم دارد زیبلوی ترفی	من سرکت به جمار این سلامت برا مجتما بند قبانا مجث بدول من
11 11 .	برنای فرکر بربر گزمها ن میشدده آ
مَّ کَجَا بِازُ ولِحُسسنرو مُسوَحْت، بود جا مَه بود که برقامت دو وخت بود	دوسش ی که درخهاره برفروخه در رسم ماشیکی وسشیده و شهراسژنی
واتش چره بدین کاربرافروخت روز که نهانش نظری باس دلسوخت روز	كربونكنت كدزارت بحثم بيديم
د دپیش شعب از چیره برافز پخت برم امتد، قد که هف کرد و که اند فیمت برم	کفررنفش َرَو دِین مِیْرد و آن شکین ل دل مِی خون کمِن قرر دولی دید مِیْرتِ
انگه پرسنسب بزر نا مره مغروخته برد دوخرقه سوالطاففا	ی رمغرومش دینا کومبی سو و بحرو اگفت وخوش گفت بر
ن زگرا موخته و در این ماه و در	یارب بی تقب شنا کا کید و جام م دی سو کره تفاق فاد، وزا

تشنى وكرباثنا برحه يحشبها ورمتعا والشاطريتيت مبركحاكر ويمرميه بركه عاشق وش نها مدد<sup>ر</sup>اق ما د و بو<sup>و</sup> دشکرخواس صبوحی مهستم و ق فاده بو<sup>و</sup> مرارهم بروش فأفأه وبود ظائب و دین بطخم واتش**اق مآ**وه بو ما فعلمان. م عاشقان زمرة ارما سايرس البيشا ومتع بوی رامف توجا کونس بخان درهل معدق كاز زا كمه جاره بهان كالكرانسة زکت خون ل ما راکه نهان م رميان دراس لعل يو مرادی پیندوی توضی که وکررواز إسالها رفت بدن سرميا مبرین حشمہ ہما ن ب وانست مبرین حشمہ ہما ن ب وانست

ورصین رامت ن ست شکین گلاله بواه ان يا فدمرا د كدمخوا وولت مها عداً مروى درياله بود ر برا سان سیکده خون مخورم مدام روزتي ما زخوان قدراين نواله بود ورر كبذار با وتحهب ن لا له بود بركؤ نكاشت مهروزخوبي كليخيب برطرف محلشم كذرافقا دوقت مسح الذم كالرمزغ محرة وفالدبود . دم شعر د تکشس جا فط بدح ثبا يُت مِت ازين نصيده بارصدرار بو<sup>د</sup> آن شا و نند حله که خور*مث مد شرکس*ر بشيش بروزمعركه كمترغزا دبود که جرش شا در ساتی وتهمع وشعله بود رث عثق كدا دحرف معرمتينتية ا بنا لهٔ دف می در حرومش و نوله بو<sup>د</sup> بها حی که دران مجاسس حبون میرست ورای مدرسه و خال وقیل مسله بود دل الكرمشينه ساتي مشكر بو د ولي ز اسا عدی خبسش مرکی کله بود قيا س گروم و آن شيم جا دوائيت برا رسا حریون سامرس در گله بود

	T 1 = /	
	زاخترم نغری معدد ربسته دون	
رروحاً فطورا الروحاً فطورا	ران اركدران	
t lies.	نان که وقت مرور	
سرا قدمش چن پری رهیدم بی دو	ال ياركزو خاند ما جاي پري بود	
بيار ه ندانست كه يارش مغرى بود	ول كنت فروكش كنم ين معربوبيث	
با بو د فلکت شیو زه اوپرده دری مود	تنانه زراز ول من پرده برافقاد	
باحن وبشيوة صاحب نظرى بود	منطؤر خرو مندمن آن ما و کدا ورا	
اری مخیم دولت دورسسری بود	از چنگ نش اختر دیست مدر ثرد	
در مکست حسن سر "ما جوری بود	مدری بنه ای د ل که تو در ویشی واو <sup>را</sup>	
باتی بمه بیاصلی و بخبسه ی بود	او قات خوش آن بود که با دوست مبرز	
ا موسس كران كنج روان رگذري بود	غرش بو دلب آب کل وسبزه ونسرین	
نودرا كمِشْ يُ مِنْ أَنْ يُنْ كُنُكُ رُالِ اللَّهِ اللَّهِ عَلَى اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّ		
بر کنج سعا دت که خدا دا در محافظ		
ازین د عای شبه ور دسحری بوز		
	سلانان مراومتی ولی بود	
بذبرکش ایبدسا حلی و د	بكردابي جرى الناهم أرغم	

چه وامن گیرارب ننزلی بود زمر جسا بعرشداندركوي جاتا ہنر بی بیب مرمان میں لیکن الزمن محروم ترکی سامی بود برین جان برشان رحمت آید اكروهي كارواني كالي يود مدیم مکت برمحفلی بود كه ما ويديم ومحكم عابلي بود آا بدجا م مرا دمش مدم جانی بود من بمان ماعت که از می خواشم شد توب المنتسمان خارد برباري سايي بود خوو کرهم کا محم سجا د ه چون سوسن و بيحوكل برخرقه رئمت ئ سلاني بود را کرنج ایل ول ماید که نورانی بود بی چواخ جام درخلوت نمی ارتص<sup>ت</sup> مت عالى طلب جا م رضع كومبات رندراآب عنب ما توت رمانی بود کا ندرین کشورگد، نی رشکسلطانی بود رجه بی سامان تاید کار ماسه شمین نیخامی حوای ی ول<mark>ی</mark> بدان صحبت ارم خود *لپنسدی جان من بر*ان انی بو<sup>د</sup> نسدن جام می ارجا ان کرانجا بی بود محلس نس بهار وبحث شعرا ندرمان » ی غرنزی گفت طامخور دینها رسرا ى غريزس رعيب ن بركه نهاني و

نغششه درقدم اوبها دسربجره	كنون كه درجمن أمركل زعدم بوجود	
بوس مبغب ساتی بنمنه نی وعود	انبوش عام مبوحی ښاله وف پ <sup>و</sup>	
کربچوروز تها بمغت بو و معدود	رور کُل خشین بی شراب ثنا پروچکت	
زمین آخت میمون و طالع سعو د	شدار فروج رياصين حو آسان روثن	
ا شراب نوش در اکت پیشها و واثموا	زوت ثما به ازک عذارعیسی وم	
ولی چیسودکدوروی نه مکنست خلود	جهان حو خلد برین شد بدورسوس وگل	
سحركه مرفع درآيد بنفسنه واود	چوکل سوارشو د برم واسیلما ن وار	
كنون كه لا له برا فرونحت اتش نمروه	باغ آزه کن آیین دین زروشی	
وزیر مکت سیمان ۴ دوین سسو د	بخوا ، جا مصسبوحی بیاد آصف فهد	
ر تربین	یو , امکلس حافظ م	
0.00	,200,13	
برانچ می طبید جله باشدش بوج د		
برروي ما زديد ، حکويم حجب رود	ارديده خون دل بمربردي مارود	
برباه اكررودول ما زمان برارود	ما در درون مسينه جواني نهفته اليم	
ام رقا ومسهر پرورس در تبا رود	خررشد خا ورى كندازر شك جاسبك	
برروی مارداست اگراشنا رود	برخاک راه یا رنها دیم روی خوش	
كرجوه ولش ر سنك بودېم رجاره و	سِيست آب ديده و هرکن کر گذره	

173			
ر جرارود	دمركوليسة	زان ربگذرك	باراباب ويده شب وروز ماجرا
	مانظ كموي ميكده وايم بصدق ل		
		وارازحفارود	چن صوفيان صومعه و
11 31		ورآمشتى طليم با	
3,,	روو ورس روو ورس	از ندخجوست ا	چوناه نو رو سجارگان نظاره
2,0	كنم نجوا ب	وكربروز شخايت	شبشرب خرائم كندبه بداي
3,	ا وإتباب	بنيندا كمه درين	المرتبث تريشوب متناست كي
3,	سه در بافعا ب	كسى زمايراين	كداني درجانان بلطنت بفروش
39,	رصدة ب	بياض كم نشودكم	سوا ذا مذموی سیا وجون طی شد
29,	ررمرشراب	کلاو واریش اید	جهاب داچه فقد با دخوت ندرسر
	جهاب را ، تونی حافظ ازمیان ترکیر		
	خوشاكسي كه درين او بي جاب وا		
12	ر بخا لت ب	نرد و كارش آخ	ازمرکوی تو برکو بعالت بردد
30.	بجلا لت ب	بتبل شيند	كاردانى كربرو برزواش خفاضدا
12/2	يضلالت ب	ادبجاتي نرسدكر	عاكمة از نور بديت برورا ، بدو
12.	أنحيرطالت	حين وقات	کا منوداَ مُرغمرازی وسشوق کمیر

.17.9			
	ای دلیان کم گشته خدارا مددی		
	عکمتوری ومتی جمد بر فائتست		
10	ماغدا زهرتكب كم		
	بوکدازلوح ولت		
40	مرکزم نفش توازلوح ول جان نروم م		
III .	ازو ماغ من سرکث تدخیال و ہنت		
111 - 7	درازل ببت دلم باسزر لغت پیوند		
11)	ابر دچز؛ رخمت برول سکین شت		
	انتخنان مرتوام درول فإجابي كرفت		
1	کررو واز بی خوبان ول من معذور <sup>ت</sup>		
1 T P 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	بركانوا بدكرج حافظانود مركران		
ول بخومان مديد وزيي ايشان فرود			
' <b>4</b> '	خوشا ولی که مدام از پی نظر نرود		
ولى چكونه مكسس از پي سكر مرود	طمع درآن ببشيرين نحرونم اولي		
ونغشش خال توام هركزا زنظر نزوو	N II ' I		
چراک بی سرزلف توام بسر فرود	زمن چ با دصسبها بوی خو و در مغ مدار		

ن بحتیم حمارت کیا و ورمن وكزي رم اخلاق عالمي وكري ا و نا مەترازغود كنى نى بىي مچکو زحیون قلم د ود وال بسه نروم بشرط أنكر زمجلسس مغن بدر ترود ى و و كه نوعروس حين قدّمن با السال الكاراين زمان رصنعت ولا ايمرود زين قنت د يارسي كر برشخال ميرود تگرشکن شوند جه طوطیان مبد لمى مكان من زان درسلوك تعر كا ي فل كيشه ر . كيبا له ميرود مخاره فأشيند ومحت لام زره مروعشوة ذنباكه ابن عجوز وزراله باوه ورقدح لالرميرود ما دیهاری وز داز کلتیان شاه غافل شوكه كارتواز الرميرود

لدا شنك درغم ما مروه درشوه ارى شود ولىك بخون جكر شود لويند شخئت لعل شود در متعاصم سبر كز دست عم خلاص من نجا مكر مشود خوا ہم شدن بیکده گریان دادخوا باشد کران میا نه یکی کارگر شود ز برکره نه تیر د عاکر ده ام روان ليكن خيان مكوكة صب يا را خبرشود ى جان حديث ما برولدا رما رُكو ارى بىن لطف شا خاكت زرشود ازكهما يامهرتوزركشت رويين ا پارب مبا د انگر گدامنتسبرشود درشخنا ی حیرتم از نخوت رقیب ن کمته غیرحس ساید که تا کسی مقبولطبيع مرد مصاحب نطرشود امرا براً شازًا و فاكت درثود بربرم بمرکشی دمنگر و کاخ وصل راست وم درکش ارنه با وصب بار اخبرشود ررواعط شهرا ین حن سان سو<sup>د</sup> حيواني كه نوشدمي ونسان نشود ورنه مرسكت كلي أو أو ومرجان شوا كرتبلبيس وحيل ديوسلس ن شود مأظم كمبد كارخودا ي اخوش ما چون منرای دکرموجت حوان شو قى يى ورزم واميدگدا ير فرنسر قى يى ورزم واميدگدا ير فرنسر

i

يّا دگر خاطب ما ارتوپرشيان شود	ه وش میکفت کوفردا بدیم کام در است سختی زخد در ایس جم خوی ترا	
زرّه را آ بنو دېت عالى حافظ طالب څېمّه رخرشيد درخشان شو		
اگرمن سونست، مکدم شیخه میشود	عقل زخانه بدرزف وگرنی	
خواجه دانستگرمطانه و بینجفت طافط ار نیز بداند کرچنسینم پیشوژ		
دولت خبرز راز نفس نم نمید و این مهمی ستهاند و انم نمید و ایست و پردووارنش نم نمید و	بخت از د یا ن دوست شانم نینهٔ از مهر دوستهٔ زمیش هان چیک	
كانجا مجال باووزانم نيدج	زلنش كشيد؛ ومسبا مِح سَعَدِ مِن	

t d

.

برعمدی زانه زانم نیدد مینم جال دو	پندانکر برک رچ پر گار ی شدم شخر بعبسروست و به عاقبت ولی گفتم روم نجواب بر عافظ زار و ال	
کر بوی شیر زوند ریانی آید  من کنسه کرخدا و ندگارفراید  کر بینشد و بر عاشف بینشاید  کر حلقهٔ زمز رلف یا رنجش پر چرهاجترت که مشاطلت با راید  کون مجرد و فرشن پسی در دایی پر  کراین محد ز و در حقد کس نی آید  بیک شکر ز تو د محسته بیا باید  بیک شکر ز تو د محسته بیا باید	جانیان برکرخ مرکبننداوش همی زفیض کوامت بنبرگذفتن کریم مقیم طقهٔ دکرست ل برانآمید تراکد حضر اواده بهت و جنگیشت چمن وشت به وادکش شفیی جمید ایست عروس بی بی برا	
بخند ، کمنت که حافظ خدایر مهنید که مبرت تر نمخ ۱ ه را بیالاث		
مختم که ماه من شوکعتا اگر براید گفتاز خرم دیان می کارکتر اید	مختم غم تو دارم کفتا غمت سراً پر اینتم زمیر درزان رسم و فا بنایوز	

-		
لزگوی دلبراید لوبنده پروراید	کفتاکر جدانی ۶ کفتا نشکت نیمی کفتا توبندگی کو	گفتم گربرخیالت را و نظر ببندم گفتم گربرخی الفت کمرا و هام کرد گفتم خوشا بوانی کز با و میچ خیرد گفتم که نوش اهلت ارا به زرخت گفتم که نوش اهلت ارا به زرخت گفتم و لی جیت کی غرص طور دار
	ئے یری کرچون سرا طرکا بن خصیریم سرا	کفتم زما خشرته کنت خورشه ما
و وفرشته دراید جی در کراید اجه کی دراید کدرگذر اید درنظ راید	دست بکاری ویه چبیرون ر زرزفررشید چندشینی که خو از نظر دیروی اگرفرل فقد وک	برسرانم کرکر دوست برآید فلوت النمیت کی مجت ضدا صحت کا مظیت شب پدا مرورار با ب بی مروت و نیا ترک گدانی کن که منج بیا بی صالح وطالح شاع حیش نود بسل عاشق ترص مرحوا ، که امخ
غلاجا خادر ن الرديم بيت بركز منها نه رفت بغير آيد		

_	180	
	یا تن رسد بجانان باجان رت براید گزاشش درونم دو و اُرکفن برایر گبشای لب کرفریا دارمژوزن براید	وست أرطلب ندارم وكام من براً مجتّ ي ترتب را بعدازو فات وغم بناي رخ كرخلتي واله تو دوجران
-	انگرفت. بیچ کا می جان از برن براید خود کام نگدستان کی زان بن برکد رخیط شباران	ا زهسرت و بإنش ًا مبتب بك جانم
T 28	فط در انجمن بآیه	برجاكام
The rate of the	ز باغ ها رفرساقی همندار داد برآید چه ارمینان چن بری آن گلاد برآید گرشتمهٔ زیانهش بصد رشب اد برآید	11
The state of the s	که بی طالت صند غصه یک نواز براید خیال باشد کاین کار بی ۱۶ ار براید	اگر دخوان کمون طلت طبع سوان دا ازگر دخوان کمون طلت طبع سوان دا اسمی خود توان برد یی مجو بر منصو د
	رت چونوج نی مبرئرت دیخ طوفا    بلا بگر د ای مرسندا رساله براید     نییم زلف توج ن بگذر و تبرت فط   از خال کالیدش صدمسندار دلابراژ	
		ازی نجسته زمانی که یار باز آید

بدان امید که آن شسوارباز آید زمز نگویم وسسه خود چکاربازاند بدان جوس که بدین ریگذاربازآید کان سسه که بدان ل قراربازاید سوی آنکه دگر نو تجسس ربازاید	بیش خین خیالش کشده اقتیت اگر نه درخم چوگان اورود سرکن متیم تر بسرر ایش نشستدام چوک دی که باسسر زلفین وقراری دار چرچر را که کشید ند مبسب مان زدی	
زنتش بندقضا مست میدان نظ کهمسپوسرو برشم محار بازاید		
مرگذشتیب دا زسرم بازآید برق ولت کدبرفت افظرم زاید از خدای طلبم الب م بازاید شخصت اربازنیا پرجرم بازاید کو هرجان بچ کار وگرم بازاید زبسینم کدر نوسفرم بازآید ورزگربشنوو آهسجرم بازاید	انگر آج سرمزخاک کف پایش بود خوانم آمروهبش فت بیاران فیزنر اگرنشار قدم یار گرا می کمنسم کوسس مورو دسی از رامطارت نیخ	
آرزومندزخ شاه چهاېم څل بېتى تا بىلامت زدرم بازېر		

فنان كرنجت من ازخوا ب درني الم	ننس برآمه و کام ارتوبرنی آید	
, N	11 . '	
كاتب زبكيسم وتطنته نماتير	صباعثيم مرا مداخت خاكى اركوش	
ورخت كام دمراه مر في أيد	مذنب رزور البر نی کیسم	
بسيح وجه وكر كاربري يم	کرېروي ولا راي يار پا و رني	
وزان غريب بلكش خبرني آيد	متيم زلف توشده ل كه خوش اوي و	
ولی چیرو کی کارکرنی آید	زشت صدق کثارم نبرارتبر دعا	
ولى بخت من امشب سحر ني آيد	بىم كايت دل بهت بانسيم سحر	
بلائ دلف بيا بت بسرني أيد	درین نعیال مبرشد زمان عمر و مهسنوز	
بغ رمیده از جگیل	زبس كرشدول عا	
كون رصلته زلنت بدر نمي آير		
بلال حيسة ورابروي ماربايدويد	جهان برابره ی عیداز بلال سمدکشید	
کان بروی مارم چو وسسه بازکشید	مُنتُسَكِّت چِرشِت إلا آفا مت من	
رگل بوی توبرین چوصه جامه درید	كرنيم خلت من درجين كبذشت	
ممل وجود من آخمت تد کلاب و نبید	نروچکت رباب و نبیدوعود که بود	
چراکه بی تو ندارم مجال گفت و شنید	بايكه با تونجويم نم لالت ول	
ارمبن وبمصربهب جدد يرفرم	بهای وصل تو کرجان بو و خردارم	

	ېر ۵ ، روي تو درثام زلف ميديم بېب رميدهراجان وبرنيا مه کام
هذرشت حرقي با	زشوق روی توجا
	- H
	بخوان زهمش و درکه
وظيفه كربر مدمضوش كلست وجيد	رسيد مروه كرا مربها رومبزه ومد
فنان فنا دليب ل تقاب كل كدكشيد	منيرمزه براكه وبإشرا كجابت
برانكرسيب رخدان شابدي كمريه	زمیو با ی شتی چه ذوق دریا به
براحى زمسيداك وحتى كشيد	كمن زفصه سطايت كدورطرين عبب
كركره عارض بشان طانبغشه وبيد	زروى ساقى موش كلى بحين امروز
كر باكسي وكرم ميت برك كفت ونيد	پنان کرشمهٔ ساقی ولم زوست ببرو
كەسپىسە ، و و فروشش تجرعهٔ نخرير	من بن مرقع رمكين حريك نجوا بم <sup>سوت</sup>
كترادياب ا	بهارمیت گذرد وا و
11	که رفت توسم و حا
وجه ي خوا بم ومطرب الميكوييرسير	ابرا دارى براكم إ ونوروزى دير
إرشق وغلسي صعب ست ما يكشد	11 1
با د ه و کل از بهای خرقه می با پیخر پد	فلاج دست آبروی خودنی با پرفرو
	A PAGE OF THE TOTAL TOTA

من بمي كردم وها وصح صادق مي يو ازكري گوئيا ورگوت وقى شنيد جامه و زسكيت مي نيز مي بايد دريد وين قطا ول كرسزرلفت من يديم ديد كوش كيراز از اسايش طسين بايدريد	وامنی گرچاک شدورعالم رندی جاک این لطایف کرانس تومرگیتر گرفت
بردل ما فلازن رش خون مجكيد حقوق بندكي محلصانه يا داريد	تیر ماشک شدانم این روانم که ارشرت معاشران زحریف شانه یا داریه برقت بمرخوشی ازار و فالزهشاق چولطف باوه کند حلوه ورسخ سا چو درمیان مرا دا تورید دست مید سمند دولت اگر چند سمکید درود
زبی دفائی دور زمانه یادارّید ناصیر حوال شانیاداری	نى خرىد رُ مانى خم و فا واران

فال عدل بغرما يه وادخاه رسسيد		جال نجت زردی ظفرنقاب البه
ما ن مكام دل كون رمدكشارسيد	?	سپېروورخوش کنون کند که ۱ ۵ آمه
دافل واح وانش كدمر دراه رئسيد	;	زقاطعا رجريق بن زنان شوغدامين
بسعرعاه برآمه بامع مادرسيد	<i>i</i>	ا عزز مصر برخسه برا دراغ سيور
وبوزكر محسدى دين با ورسيد		کیاست صونی و تبالض طحد سنگ
تش دل سوزان دود دا آه رسسيد	<i>ii</i>	مبا بوكها برسهم درين فم شق
ن رمید کراتش برک کا ه رمسید	k;	زشوق روى وشاطيرين كسيرفرات
لا وتبول	ما فأربار	- مرونخواب کو
		زور دنیم ثب
يارتششناسن كتشنها شيد	11	بوی وش وب زر اوس است
ن گوش بس محایت شا و وکه شینه	8	ای شا حسن شیم مجال کداف کن
ولتى يوسش صومعه بوى رياشيند	1	خوش كينسم بادم شكين شام ان
يسه تم كه با د ه فريمش از كها ثيند	2,	مترفداكه عارف ساكت كمبر كغت
ر مرح آن و <sub>ا</sub> کرچانت و چهاشنید	ول	يارب كاست عرم دازى دكيت زا
لمسارخودسن المسنراشيند	ارزع	نیش سندا نود ول تی کزار من
ش زانه کربوی و فاشیند	ازگا	الحروم اكرشدم زمسه كوى اويرشد

صدارسر کده این بس و ورشد و گنبه حرخ ان صداشید می به گفت خیکت زامرورمیکث فرخنده أتكسى كربسيع رضاشينه بذكيم محفرصوابست وعيزج دربندان مباسشر كذه وان کا دیخرا شد و دخر رباب وجائت بالخت لبندميكوبيد لە كوش بوش بىغام اېل را كېنسه كرا مقا وبرالطا من كارساركبن بجان دوست كه غمره و برشا ندرد چويار نازين په شما نيازکن ميان عاثنق ومعشوق فرقه بسارس كه أرمصاحب ماجنس تنزاركب موعظه سرصحبت إين قرس برونمروه بفتوتي من نما زكنب رائكسى كدوار بطقه نبيت زنديقبق الاای طوطی کویای امرار

		171
	گرخشن نمودی ارخطیار خدارازین مقاپرده بردار گرخواب کودایم ی بخت بلیه کرمی رقصند با بهمست بشیار مرفیانزا نیسراند روشار برورو زرمیتر نمیت بی گار بخشاندک و معنی بسیار خداوند و ل و دینم مجمد دا ار صدیت جان محو بانتش دیوا علم شد جافظ اندر نظر اشعار	مین میکندردانی خبشند ابی بیا و حال ابل در دبشنو بت چینی عدوی دین و دلها بستوران مگواسسدارشی
مي بيار وزودا ا كار	ن بندگان کرد	خداوندازاً فا عيدست وآخرال وياران درُخار دل برگرفته بود م ازايّ م گل ولي

یارب رحیثی مرخم زبانسش نگاه دار جام مرضع تو بدین 'درّ شا بوار ازی کمنندروزه محشا طالبان یار برقلب با بخش که نقد سبت کم عیار شبیع شخ و فرقد رند شراب خوار	گرفوت شد سور چه نقصان سوخ زانجا که پروه پوشی عفو کریم تست ترسم که روز حشر غان برعنان رو د
زوست فعظیر	عافط چورفت ردزه ناچار با د ، نوش کدا
	بشکرا کمرشختی بکا مرخت یک مرمینے شق تربود مرچه او نوبود جهان مرچه درومهت ساختیسر کون کرچیخه قدست اس شونیت ایکارم تو با فاق می برد شاهسه چون کرخیرطلب کینی خن بیست
غیارهم برود حال خوش دحافظ تواب دیده ازین رگذردسانع مار	

زار و بیارنم مراحت جانی بن آر	ای صب با بهتی از کوی فلانی من آر
بینی ازخاک وردوست شانی بن آر	قلب بی حاص و را بزن اکسیرمراد
زابر و وخمسنرهٔ او تیرو کانی بن آر	ا دیکمین گا ه نظر با دل حولیم مخبست
ساغرمی زکف تا زوجوانی بن آر	د بخرتی و فراق و نم دل پید شدم
وگرایش ن نند روانی بن آر	منگرانرا بهارین می دوساغربتیان
یاز دیوان قضا نظ امانی بن آر	با قیاعشرت امروز بفردامفکن
رئوی فلانی بن آم	ولم ازدست بشد و کای صب با محتی ا
أمدّ خرش خبراز عالم اسرار سا	، می سبانمهٔ می زخاک ره یاربیا نمیزنوح فراه زو بهن دوست گجو
شمّهٔ ازنفیا شعنسس پارسایر	اً مطرفهم از لطعنه نسيم تو شام
بی عباری که پدیراً پداراغیا برایم	بو فائ توکه فاک ره آن پیزیز
بهراً سایش این و په وخونباربیار خبری اربراکن ولبرهیا ربیار	کردی از گذرده ست بگویتی: خامی داده ولی شوهٔ جانبازین بر سه ر
باسسیران ض مروه تحزانگرمار	شکرانزاکه تو درعشرتی ی عجی
مشوهٔ زن ن مب شیرین کردربار	سان مح شاز صبرکه کرد م بی دو

	. , _
ساقیا آن قدح آینه کردارمار	روز کاریت که دل چیزه معصود
د میش نکیر کن اب مراز رما	7.
خرمن سوختگا نراجه بسر کو با و بسر	روی نبای دوج دخودم ازیاد ببر
كوبياسياغم وخانه زمنا وسبسه	
ای ول خام طمع این شخن <sup>ا</sup> زیا دبسر محریه	زلف چې مېنرغا شکم ېو پرېپيا ت بېرېژ سه بر
ويدوكواكب رخ وجذ بغدا وبمبسر	سينه کوشعلهٔ اتشکه و فارس کشش
و کیری کو مرو و نام من ازیا د سر ام م طل	وولت بيرمغان ؛ دُكه ! في سلت
مرد اگر مطلبی طاعت اشا و بسیر بچی ته بد	ستی نا برده درین راه مجانی نرسی محمولهٔ
وانگیم ما بلحسد فارخ و آزا دببر یارب از خاطرش ندیشهٔ میلاد بسبر	روزمر مم ننسی دعب در دیدار بز وهٔ منگفت ترگان درازت کبشم
	ا حا نطرا ندیشه کن از از
	برواز درگهشرا پر
سلائم فيب رختى مطلح فجب ر	شب ومنت وطي ثنار نترج
لدداین ره نباشد کاربی اَجر سه	11 11 1 2 11 1
ولواً ذِينسنى بالبُح <u>ر والجُحر ان</u>	من زرندی نواجم کرد توبه

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	177	
فعال زين تطاول وازين جر	برای ای سبح روشن ل فادا د مرزفت و ندیدم روی دلدا	
مان نی آخر		
بخرا زخدت رندان نمنسم کاردگر آزنم آب درمیسکد و بیب روگر	1 11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
» برم کومب خو در بنجب داردکر حامش تدکه روم من زیی باروکر	معرفت میت درین و مضاربه می از کررفت و حق صعبت درین شنا	
بم برست آورمش با زبرر کار و کر غمزهٔ شوخش و آن طسسترهٔ طرار و کر	عافيت مي طلبد خاطرم ار مجدار مد	
هرزمان! وف و فی برسمرا ٔ داردگر گندم قصد ول رکیش با زار دگر	<u> </u>	
پازگویم نه درین واقعه حافظ تهات غرقه ششند درین با دیرب بیاردگر		
	ای خرم ازفروخ رخت لازار تر ازدیده گرمزشک هامان جکیرروا	

دریاب کار ماکه نه پیداست کا رغمر	این کیدودم که ملت دیدانگفت
بشیارگره فان ک <sup>و</sup> گذشت اختیار عمر	آگی میسبوح وشکرخواب اماد
بيجاره ول كرمسيح نديدار كذار عمر	دی درگذار برو ونطنب رسوی ماکرد
برنقطت و إن تو بات د مارعمر	انديشه ازميط فانيت مركرا
زان روغنا نگسته دوا پرسوار عمر	در مرطرف رخيل واه ث كيركبيت
روزفسهاق دا كه نهد درشار عمر	بي ثمرزنده ام منُّ اين مِن مُجب دار
ربر صنحة جا ن	ما نط سفن مكبرى ك
فلت يا د كارغر	ا ينقِسْم المازة
الكيانك وكرخيم وازروى كل دوا	و کمرز ثباخ مروسی مل صبور
ا بلبلان سدل شيد، كمن غرو	ا يُ لِسَّلُوا كُدِرِنِي إِدِ شَاحِسَ
بآنيت غيبتي نبو د لذت صنور	ازدست غيب توسخايت بمكنم
ما راغم نگار بود ما نیک برور	الرويم نيس طرب فرساد
ما راشرا بنجا نه تصورست میا رحوا	زا براگر بجور وتصورست میددا
كويرتراكه باد ومخ رگو برانسفوم	مى خىرىباڭ جنك مخرىقىدر
رغم جران حركني	مافط تحابت أ
ورجروس شده وظلمتت نوم	
	07.

كلبنه احزان شو دروزي كلسان عم مخرا	يسف كم كشة با زايد كمنعان ثم مخرر
وين سرشوريده بازاّيد بسامان غمنور	ا جي ل غديده حالت بشود ول بكن
چترال درسركتی ای مرخ خوشنو ان عم خور	كربها ومسسرا شدبا زبرتخت جين
وامّا كيمان نباشد حال دوران فيمنحو	ووركر دون كردوروزى برمراه بالر
باشداندرېږده بازىياى پڼان غرنور	ا كان شونوميدج ن واقف قَد أرشر:
چون ترا نوحت کشی با ن طوفان غم نو	ا ي ل مرسين فا بنيا دمستى بركند
مرزنشا كركيدخا رضيه لان غمخرا	ورمايا تكريشوق كعسة وابي زدقدم
يح رابي ميت كانراميت لايغمخور	كريه ننزل برخلزاكت متصديب
جوميسدا ندخداى حال كردان غمنحو	حال درفرتت جانان وابرام قبيب
ت شبهای مار	حا فظا در كبخ فقروغلو
در قرآن غم نحو <sup>ا</sup>	تا بو دور د ت د عاو
H H" *	لضيقي كنمت بشنود بهب نيممير
که در کمین گر عمرست مگر عالم بر	زوصل روى جوانان تمتى بردار
كه این متاع قلیلست و آن عطائیر	
كەدردخركىش مجويم بنالانجم وزير	11 11 / 11 14
الرمواقل "دسب من شود تذر	برآن مرم که نوشه می وکنسه

ونغشش كارا ابارماغسة درخشاب يافي بعزم توبه نها وم قدح ركف صلا مي دومها له ومحبوب چاروومهال ول رميدة فاراكيمش مير خبروسيد محبواج حديث توبه درين بزكمه كموحا فط كدما قيان كمان بروم رُثُةُ وْرُرْ آرْمُ فِاكُوْ لب نشنه کا مین و مدارآب وریع وزغمت ميم شالشك فرش راذرك انشم فشق و ولم عود وننم مجركم حنکت بنوار وبسازار بنو وعود جهر ماک درساع أى ورسرفر قديرا واروبرهم ورنه باكوشه رووخرقهٔ ما درً يوف برکش رمرو با و مَصافي دکش سيم دربا زوبزركسيم يرى دربركس بخت کومیت کن وی می لفکرکس دوست کویا رشو و هرد و جها دیشمن مات میل زقن کمن ی د وست می با مایش میل زقت کمن ی د وست می با مایش براب جوي طرب جوي كمف

	14.
كوندام زردولم خشكت كندم تركيب	رقة كيراز برم ذاتش وآب ل وبشم
II II /	طافظارا شدکن بزم کرسیدی بلیم و ترک
N H. '	بزارشكوكه ديدم بكام خويث إز
رفیق شی چنم دارده آدشیب فراز کرنیت بیندا رباب کیز محرم از	روندگان طرنتیت ره بلا سپرند غم جیب نهان به رگفت کویی
من نیم کدارین شغبازی میاز	الرية من وارفق غير مستنب
زاقک پرس کایت این نیم آن اکروزگرستش سید مبرمذ از	4 11 " '
کرت چ <sup>ش</sup> مع جنانی رمدیسوز داراز	ست بدین سپاس کرملس مورست رو
جال ولت محموورا بزلف اياز	غرض كرثتمه حسنت ورعاجت
11	غرائسدا ئى ئابىدا در آن متام كەحافظ
دِسْرُکویت ی کارسازبنده نواز نِمیای مُرادِست خاک کوی نیاز	ا شخم که دیده بدیدار دوست کردم با نیاز مند با کومنه وزخبارشوی
ريميا عامرا وست حاف وعايا مردراه فينديشدا زنشيب فرانه	II II

the second secon	
كركيد وشمنت زجان وحبم داروباز	دین متعام مجازی بجسنه پیاد کمیر بنیم موسسه و ماتی بخرر ابل دلی
1	دای باکت فرای
هٔ مشاق را بناز تو مرکف صدنیا ز بُرِسه بده اند مر قدسروت قبائی ز	
چون عود کو برائتش سو دابسوزو <sup>ما</sup> ز بی مشیع ها رض تو و لم را بودگذانم رد	ا تراکه بوی عنبرزلف ترارزدست پروانه را نرششع بو دسوز دل می
بشت عهدچ ن درمین نه دید باز چ ن زراگر برند مرادرد ان گا ز	امونی که بی تو تو به زی کرده بو د دوش از طونهٔ رقیب گرد د عیب ر من
ازشوق آن جسدیم نداره مسر مجاز بی طاق ابروی تونس زمرا جواز	ول کرطوات کښکويت و توت فيت مېروم نجون يه و چه حاجت و ضونچت
چ ن با ده بازبرسسرخم رفت کف زینا حافظ که دومش از لب ساتی شنیدراز	
باكردتن مرده روان درآيد باز	دراکه دره ل خشه توان درایماز

ارخل شا دی روه ساره مشمرم باكرشب زيداز بدان كرشب بتن ست وزاق ساكمل طبوع فاطسية فط س*ېرې گلبن وسل نومي سا*ر د ا ز عال ٔ ونین دلان که گوید با ز 🏻 🖟 وز فلک خون خم که جوید با ز شرش زچنمی پرتهان با و از از کست اگر بر وید باز مرر و . جزفلاطون خم شین شراب مرکه چون لاله کاسگروان شد خفه اگر تترحمت باكه محويه بإز زين جنا فرخ سخون شويه باز الساغرى أرسبش بنويد باز بس که دربر ده چنگ گفت مخن انبرشس موی تا نوید باز خروشش ولوله درجان تسخ وبالأ ر الگفت ما ند نکو لی کن و دراً ب ایا نشی ما ده در اسکن ی ساقی

سارزان می گلرگت شکیو جا می شرا ررثیکت وحسد در دا گل با آرا نظن بربرين ول مركت خزاب الدا اكرجة مست وخرائم تونير لطفي كن زروی ذختر محجب رزنقا باندا بنم شب گرت افتاب می باید مرابب كدومر ورخمشرا سالدان مهل که روز و فاتم نجاک بسسار ن بوی دیومی ا وک شها ساندا مشترزا كمدشو وكامت بسرخاك لأن خنرو وركاست زراس طرمناك نمزا عاقبت منزل ما وا وی خاموشات || حابیا غلن در گنیدا فلاک انداز || برمخ ۱ ونظرا زاینت ماک ایلز چشیرالو د ونظرار رخ جانان دور ا نا زازسرس، وسايه بريغاً كالماز بسرسنرتوا ي سروكه گرخاك شوم ازبب خود شفاخا نه ترماك الماز دل دراکه زورمیزلف نومخنت انشي أرحب كرجام درا طاك أمار ملک ین مزرعه دانی که ثباتی ندید || پاکنشوا ول و مین بده برگ<sup>ا</sup> کارا اراز غسل دراشكت روم كابل طرنقيجينه دو و آبی<u>ت</u> شر در آمیه نندا دراک اراز يارب ن ا دخود من كربخ عيث ما وین قبا *در ر*ه آق مُت<sup>ص</sup>ط لاک ما چو ن مل ارتگهت! و حارتها کوانوا و ما مها کرچه نظر

ا برا میدجام لعلت در دی ایم سنو	برنيا دارتناى بت كامم بسور
أچيفوا درشدورين سودا سراكا مم سنتو	روزا وأنفت وينم درمزر لعين
درميا پُرُخت مِحارِثْتُنْ وَفَامِمُ سِنْوُ	را فيا يك جره را ل بانشكو كرمن
ميزد مركف تني موبرا دامم سنو	ازخطاكفتمشي دلف تراشكضن
ميروو چون سايه مردم مردوباتم سنو	پرتوروی تو تا درخلو تم دیدافقاب
ا با با با بوی جان می آیداز نائم سو	أم من فتست وزي برابط أيبو
جرعة جامي كرمن مرموش كالمرابي	درا زل درست ما راساتی مولبت
جان فبهايش سپردم نميت الممسنو	ای کوکنتی جان و آباشدت دام جا
فقنه لعولىبش	(رهم اور د حا فط
وسروم را قلام وزاد د سروم را قلام وزاد	الب حيوان مميرو
دروغ وعده والضع ورنك بيز	ولم رميدة لولى وشيت شور أعجيز
نهزارجا مَهْ تقوى وخرقهٰ يؤمسينر	فدای سربرجاک امرویان او
که ، زخال تو خاکم شود جمیر آتیز	خيال خال و باخود بخاك خوابم رد
بخواه جام و گلابی نجاک ا دم ریز	فرشة خسق مدا مركب عيت على
بي زول برم بول روزر سأخيز	پادېرکننې بند ، حرکومتر
کرمزولای توام میت به وراند نیز اکرمزولای توام میت به وراند نیز	فيروحته در كابت آدم رجي
	11 of a 1 " of K

//#	
كدرتمنام رضاباتره زقضا كحريز	الياكه في تعن منها نه و وش المنت
سیان عاش محشوق یچ حال توخر د مجاب خو دی حافظ انیان پر	
بوسەز ن مرخاك ن ووى ئۇسلىن كن	، ی صب باگر بکذری برساحل دو ارس
برصدای ساربانان منی داگنسهرس	ننرل کمی که امیشس سروم زه صلام
كزفراقت سوخم اي مهران فراه رس	محاجانان موس كمراري عرضه دا
کوشالی دیدم ار بجران که ایم نیدب	اس كه قول صحائرا خواند قبي ل ربا
شروانرا المشنانيات إميس	عشرت مبكيركن يوثركا درداعت
زا نگرگوی شق نتوان رویجوگان ہوس	عُتبارى كاربارى ميت بى كربرا
کرچه شیاران ماونه خسیدار خو کس	ول برغبت ي ساره جان تشيم ست يا
	الموطيان درشكرشان كامراني كينند
ا م عا فطالربرا يرزبان كاكت دو از خاب حضرت ثما بم ساستان	
زيرجين ساية ان سروروان ماب	كلعذارى كاستمان باراس
اركرا مان جهان طل كران اراب	من ومصحبت في الريا و ورم إو
ا كدرنديم وكدا ديرمنان اراس	تصوران س به دبسش منخشه

<u> </u>	117	
كاين شارت جماك ران رابس	بنشين براب ج ي وكذر عمر تبين	
کرشارا زبس بی مودوران رابس	نقدازارجهان گلروا زارجهان	
وولت صجت مونه حان اراس	ا يارا است جاجئه أطلب يم	
كاسركوى تواركون كان اراب	از درخوش خدا را بیشتم مفرست	
عافلاً رشر فيت كله النيبا		
طبع چرن ب فررهائ د ان ا		
نیم وضهٔ شیرازیک بهب س	ولا رفيق مفرخت ميخوا سيكسبس	
كەسىرىغىزى وكىخ خانقا بىيس	د گرزمنزل جان ب خرکن دریش	
حريم درگه بيرمغان نيا بريس	وكركين مجث يرغمي رُوشةُ ل	
کواین قدر زجهان کسال میسیس کواین قدر زجهان کسال میسیس	بصدر بصطبه خشين ساغرى وش	
صاحی کیال و تیجه و مسیس	زيارتي طلب كاربرخوراسان	
توانضي وانش برنيا بيس		
زر جروان مفرکر د ، غذر کا به میس		
رضای ایزد وا نعام باد بهیس		
بهيج ورو وكزميت عبت بخافط		
و ما يغيث وري سيطابيس		

روغشی شیده ام ایمبر است می برگزیده این کربر است می می می می برگزیده این کربر است می می می می برگزیده م	. 1 V	
بقامی رسیده ام که میرس وارم از لعن سیاش کلو خیداگی برس ارخیان زوشده ام میروا ما که برس کر اسیده و فاترک دال و بن مخفا و ارخیان می سیکت می از دور و شیان که برس ار ایداز ما بسلامت بگذرکاین میل از ایداز ما بسلامت بگذرکاین میل کمن می کرد و این کمیرس ایرس از دورت برای که برس ایرس از و سیاس آن کومیرس ایرسائی و سلامت بوسم بودولی	وبسدی برگزیدهٔ م کرمپرس میرود آب دیده ام که مپرس خانی مشنید ه ام کهبرس لبایعی گزیده ام کهبرس	کشته ام درجهان داخر کار انتخهان درجوای خاک درش من کموش خودار د بانش و ژش سوی س بسید میگیزی که گوی
ارخانم من زین کرد و شیان کومپرس این جرعه که آزادکسش در پی نمست زاید از ما بسلاست بگذر کاین کیل کفت و کوماست درین ۱۰ کوجان کجاؤ پارسانی و سلامت بوسم بودولی	ده ام کویس	بقای رسید
	د خیانم من زین کرد و پشیان کومبرس رحتی سیکت ما اور دما دان کومبرس دل و می سیرداز دست بشان کومبرس برگهی عربه فراین کومبرس شیره میکند آن کرمبرس شیره میکند آن گرسس فتان کومبرس	امن اسب و فاترک دال و بن مخنا و بنی جرعه که آزادگسش در پی میست زاید از ما بسلاست گذر کاین می ل کفت و گوناست درین ا و کوجان گجازد پارسانی و سلامت بوسم بود ولی

24	
وین میخت دامحرم امرارنهان با ارادوسد ساخرد، وگورمضان با جدی کن دسرحلقد زران جهان با گو می رسم انیک مبلاست گمزان با ای درج مجت بهان مهردشان باش	خون شدو لم از حسرت كاله الراد الخبر
ای لیرشک زعقب مدون باش	
مِكان إسش	مافظ کر برس مکنید ثر محود رنظراتصف جثیہ
حرمني فانه وگرا به وگلسان باس گو که خاطرعشّاق گوپريث ن بيش	شيخ زلف پرشان پست اد مده
نهان چشم سکندر چواک جوان باش بیا دنومل پیلب نغر نخوان باش بیا دنومل پیلب نغر نخوان باش	گرت ہواستک باضرمنشن ابثی زبورغتی نوازی نہ کار سرمزمیت پور
خدایراکدر اکن بها وسلط ن باش وزرن که با ول اکرو ویشیان باش سر شده به برای کرد ویشیان باش	طریق خدیت و آمین بندگی کردن مربعب پدهرم تیغ بر کمش زنهار مربعب پدهرم
خیال دکوشش رپردائیدین دان باش بشیون نظراز با در ان دوران باش	توشع انجنی کمی <sup>ز</sup> ان و کیدل شو کال د مبری دحن در نظر ازرست

مهوش ما فطوارجريار بالمكن تراكد كفت كه در ونح بسيران با غومت که جمه ساله می رستی کن استاه می خورونه ما و مارسامی ش ت بولستگرچه جم منبر خدیب السیاره به دم جام جهان نامی ش چرخچگر په فروښکيست کارجها ن 🍴 ترمسيحه با د بها ري گرمشاه يا ش بهرزه طالب ميرغ وكيمها مي ش و فامجوی رکس رسخن نی شنوی مزيد طاعت سكالكان شوحافط ولى معاشر رندان مارسامي ش وين وحشك ابي وشكوار وفي كلي بحين ومرقع بخارجسش تبعع وطبيلسان بي حيسانج طا ات وشطح درر أبنكت يك ورحلقه حمر بنسسيم بها رنخت زېۇلان كەشا بەوساتى نى خرند را ہم شراب لعل وای میرعاشعا غون مرابحا و رنخدان ارتجشر إرب بوقت مل كند بند جفوكن وين اجرا ببثرلب حرسارتحسر زين مرفطرة من خاكسار يخبش ى أكدر وبشرب مقصر وتبروه

14.			
ارابعنوولطف خاذة رخبش	سگرانه داکوشیم توردی تبان میر		
ساقی چرشاه نوش کند با در صبح گوجام زر بحاظ شب نده دار م			
برجنای خار جران سبر مل این			
منغ زیرک جن بدام فندگل ای <sup>ن</sup> رسر	1		
کار مکست آگه تدبیره تا آل یا پیش را مره گرصتیب روار دول یا پیش	رندهالم موزرا بامسلحت بني چرکار کيمبررندي و دنش د طريقيت کافرز		
را مرو رمیدمسرداردون بایرن برکه روی مامین وجد منل بایدن	ا میستربهوی دوبس در طرفعیت کافر : با چند زیر لف خرش با دانظر نازی حرام		
ارد ل شوریه مان جند کا کل بایر <sup>ش</sup>	ا فاز فاران زار کس انداش کیشید ا		
، درجون با حاثثقان أقدّ تسلسل برث	1 1 7		
11	كيسة عافظ ما نوشد با ده بي وازرود		
	عاثتي مكين جراجند		
11 .	انگرمین میرانت ک <sup>و</sup> مل شدیارش سرین میرانست کام		
نوا به آنت که باشدغم خدتگارش زن نفاین که نوخت میشکند بازارش	ا سیا اا اا		
رین هابن د مرف میشند بازار س این جمد قول وغرا تعب درمقارش	11 11		
טייבייטי עטייביייני	1 10000		

مروكراً شفته شو ذ ومتسارت إ ما فظ كه مر ر مرد افلر و رور مرد افلن درور مذاق حرص ازای ل شوار آنم و رشور -را روشهدا سان با ورمی کونتوان شد زمکراسها نامین بهروحتلي ومربيب وشور ن نمو د ما مضحرا نه بشرط آگا، نما نی می طبعان **ل** کور**تر** طركرون مرروشان منافئ بزركي

١٨٢			
بری آیر مشعایش	عيرام	ا پیانجسفرآ ، و مصنے	
رمره مصاحب كالش	ا مح ی	بشرارات وفيض روح قدى	
بيان ماد مانعالش	الرمشيه	که نا مقن دمصری بروسنجا	
ياكهي چونست حالش	سهٔ چه واری	أ مبازان لولى شنگول مرست	
شير ادركن حلالش	ولاجون	كرآن شيرين سپرخونم بريزد	
علوتی خوشس اخیاش	كروارم	كمن ازخواب سيدارم خدارا	
مِرا حافاجِ ي رسِدى أرجم			
	نکر دی شکر آمام دصائق		
		چرمکت صارات عبرافیات	
يكشدازروز كارجران	که دل چهرا	أنجاست منعنى ابشيج عرضه هجسس	
مرم تو درغنچ کر د نیهاش	ولى درث	: ازه نه ازورق مل شال روتی بت	
را زین ره که نیست ایش	تبارك اتب	أ توخشته ونشدعش راكرانه يديد	
ره دلان سوخت درمانات	الرجان ز:	ا جا لكعب ركم عذرزب مرواحي الم	
من ول زج رنخد أش	نشان يوس	برین ششه میت انحزن که می آرو	
بكيرم أن مرزلف بمت خاجزي			
كەسۈخت ھافط بىدانى كرودىتان			

The Particular Section

-

-

4 .....

ی سپارم تواز چشام حور چشش دورباد دافت دور فکت از جان و ش	یرب بن نوگی خدان کرسردی نبش گرید ازکوی و فاکشت بصدم صدده
چىم دارم كەسسالامى برسانى زفن	رچ اروی وه سب بعد وسرد گرسبرنسندل ملی رسی ای با وصب
جای دلهای عززست بهم مر نرنش مرت سر مانده : شنگذ: ۵	اِ دِبِ الْمُكُنَّ مِينَ لِأَنْ لِلْمُنْ مِينَا الريانية المُنافِينِ اللهِ
محترم داردراً ن طرّهٔ عنب برشکنش معله آن ست که باشد خبرا درخینش	کر دلم خی د فا باخط وخالت دار د درست می کربیا دلب اوی ژشد
بركه اين آب خورو رخت بدر الخفش	عرض الأردر ميخانيات يداندوت
1	مرکه ترفشد زعال دچشتسش خیوال ال
TI H	شعرها نط جرمیت! افرین نبخسس دکلم
بت گین کسین باکوش فرینی موشی ترکی بایش	سردازی قرار د طاقت و بیوش نگاری جا کی شبگی گله دار
بسان ديك دايم ميزغ حرث	زة بّ تنْ سودائ شتش
لرمش بچون قباکیرم دراخش فخرو و محرت ازجاغ فراوش	
رود وشرک ارجام برود برود وشش برود وشش بردوش	

دوای تو دوای تست حافظ لب زشش لب نوشش نویش			
نجامست ی دلیرنجش ن در و فان البرخانوش	- 11	منځیب ربیدمژه و کموش این نظر ترکنار و میزت ند	
ن دکیت سیند میزد کوش	که از نهفتن ا	من م	بسوت
بشیم و با کمن شائوش رکه جا و و میکشید بروش	ادا مشحب	مده ووسس بدوش ميبردند	زگوی میکا
یات و زید م مفروش بلی درصفعای فیت کوش	11	ت خیرت کنم براه نجات بلیست رای انورث ه	. 1
ر بسش محرم ماه مروش ا		ن جلالش مساز وروشمير	بجزثنا
رموز مصلحت فکت تحسران دانند کدای گوشینشینی تو حافظا محزوش			
1 111		ننی ازگوشهٔ منیا نه ووش منابی کمذکا رفولیش	11 1
ر خون مجوث	نا مي س آور د	ن خروخا م بحث نه بر مه وصالش نه کوشن مبند	
الوالي لو ت	برقدرای ول	ووصاص ربوس بهد	

روى من خاك دري فرو ر وح قدرست حلقاً برش تو دا در دین شا ه شجاع آگذره حوال شنح وقاضي شرب ليهوون كروم توال صبحدم ازبري فرمش لغنا للفتنيت فن كرچه عرسه درکش زبان میرده که داردی بوش فكرى كمن كه خون ل مذرغم بحرسش عدرم مررجب مرنز كرم بوس منست وتفلسي وجواني و نوبهأر انچند ہمچوشمع زبان آوری سکنے ى يا دشا مصورت ومعنى ايشل تو ناديه وي . وشنيده بهج كوشس فندان مان كه خرقه ازرق كذفول بخت جوانت زفلات برززنده بوشر

كفت سان بمروغود كار وكزروي تنحت منكرو وجهان مرون مختركوتم والمحم ذرواوجا مي كرفر وفش كأنت ر سره درقص مر ومربط زیار بکفت نوا فأكرت زخى رسداني وحنكستا ذجرو با والحرمن لب خندان سا ورجمحو حام نامخروی شنازین بروه رمزی شنوی وش امحرم نباشد جای نعام ت حِن دُرحد بنی کرتوا فی است. ت حِن دُرحد بنی کرتوا فی است راكدانجا جله اعضاحتهم يدبو ووكوتم ارحرم شتى تتوان و د مراز كفت سنيد ياسخوني استدكوا ي مرد عاقل المحوث برمباط کنیه دا با ن خو د فروشی تمرط صفصاحب فران فرمنح وعيب دلم ارعثو ةشيرن منكرخا ى توخوش ى بيك ومطبوع وجمه جاى توخوس بمحومسروحين خلدمسرا مإى توخو وه و ارتوشیرین خط و خال بو ملیح چشم وابر دی توزیبا قد د بالای حرث مان لم ز تو پرنعت و تکار ر نش که ارسیس اا بنیت کدار رد **. ام خاطرخو درا ت**منّای توخوش سكندورو مراا رمزخ زماي توخوش وحکوم که ران بمسارکا

11.	دربیابان طلب کرچ میرو د جا فط بیدل
معاشردلبری شیری ساقی گلفارتی ش گوابا و تبایع شیرت که داری گواتی ش سیندی کوبراتش زکه دارد کاروخی ش بو وکز دست آیم برست فته نماری ش که تهابی د لغو فرست طرف لاز ارجی ش که تهابی د لغو فرست طرف لاز ارجی ش	براتکن اکه دخاطروشق لبری آری عربس طبع را زیورز فکر نجری بندم
311	بغلات عمر شدها فط کشنگولانش شباشت کشنگولانش شباشت
کیکنٹ قهروو فاخیت خدایا برم کمشد زارم و درشرع نباشرکنسش که بدونیک ندیست ندار دکمش کرچنزون کیکدا رمشیر چشم سیش که بجاع تلفی کموش است مدجار دمش خود کجاشد که ندیم درین چنگرسش	و بسرم شا په وظفلت ببازی دوری ستان به کدار و نیکت نگه دارم ل بوی شیرا دلب چی شکرشس می بید چارده ساله بی چابکت شیرین دارم

ر ولدارمن رقلب ونسا شحند	-
	: [
جان شکرانه کنم صرف کرتن دانداد	
صدون سينة ما فط مود آرا كمثس	
ا رمیده شدو خافیم من درویش که آن مگاری سرشتدرا چرا پرسش	,
وسد برسسه ۱ بیان ویش می ارزم	?
يال حصلة بحرمي من وبمسيهات	
ى زمهان ثرة شوخ عافيت كش را	-
استين طبيبان مزارخون بحكيد	- 11
هی میکده گریان ومنرکلنده روم	
عرضرب ندنه فائت اسكندر	
بدان كرنرسدوست بركدا حافظ	
اخراني كمف ورزكم فارون شي	
ازموه و ایم درین شهر بخت خوش اسیرون کشید با یدازی رطه رخت خوش	
رس که دست میکزم و آ میکشیم	- 14
وشم زمبی چنوش مرکه می سرود	1 12
ى ول توشاه كالشركال رِندو	

	7.	
خوای که بخت و شت جهای تو گزر نو هدست و مخهای مخت و ش و تقت کزفراق تو و در سوز اندرون است در افکنم مهمه رخت و پخت و توث		
يىرشدى مام دى رتخت خوش دى رتخت خوش	ای حافظ ارمزاد <sup>س</sup> جمیشد نیزر و رزنا	
کرمن نی شوم بوی خیرا دین دختا کسی که رخصه نفر بودی استاع سا که من غلائم طبیسسم تر با دشا وطا کیمن میر ولیری فمیدسیم صدا	شراب خانجیم بس می منانه بیا خدایرابیم شت وشوی خردمینید ببین که رقص کمان میروو جنالتیک بعاشقان نظری کن میگراینیت بعاشقان نظری کن میگراینیت بعنیض جرعه جانم توتشهٔ ایم ولی	
جبین وچرهٔ حافظ فداجدا مخاه زخاک بارگذب بای شاه بخا		
شم فا ورگفندتر بهماظرات شعا بنا پرنج کیستی مهزا دان انوا ارخون سازگند زمره بنگستها جام درمهتر به پرکها شد منا	ورزوا مى طرخا زحبيد ملك	

ما مع علم وعمرط <sub>ان جما</sub>ت والشاريج ركمت شك كلونم بنوه ى كرم را کی شدی روشن کمتی را رینهانم حوست درمیان ب<sup>ی</sup> آنش ہم*غان مر*رم<sup>تست</sup> این ل زار نرا را شک ایرانم حوسم درشب جران مرابره المه وصلى فرسه بالحال عشى تو درعين نعضا نم حوسم بي مال عالم آراي توروزم حوث ست ا دراب واتش عشقت لدا زنمرشهم ا أموركره وارويدارت يوانم حيت اتش دل ي أب يه و بشانم حوشمع

_	171
کرتا چولمبل مبدلکسند علاج دیا کرم و درشب تیره مبر وشنی چوم را کو داشت از دل طبل نرارکو زیرا نها و ۵ لا رسو دا بجان دل صدرا و با مکشاد ه شعایت چرم دم ایغا کی چرساتی مشان کمف گرفته ایکا	جلو ، گل سوری نگا میسیکردم جنان محبن و جوانی فونشین مغرو اکث د ، ترکس فراز صرت آب آیم زبان کشید چتنی مبرزنش سوس
المبيرة المسائل	نشاط وعيش وجواني كرما فظا بنو و مررسو
کرکشم زی طرب ورکشد زی شرف گرچنن بی بروقصّه من بهرطرصت و ، که درین خیال کج عمر غززشد قل	طرف کرم رکس میت بین ل پزسین از خم ابر وی توام نیچ گٹ مینی نثر
کمن نروست ازین کان تریرادبر پت یا دپرنمیکنشنداین میران اظف منچهٔ زمرطرف میزنده میکیت وف	
مت پات محتب د و دودولات باردش دراز با د آن جواخن شطف	بخبرندزا بدانقسش نخوان لاقل صوفی شهرین کرچ ن تعرکشبه پنجرز

V (1		
عا فط اگر قدم زنی در رخا بذان بصید بررقهٔ رهت شوه قبت شخبین		
وكرنه شرح وہم باتو واست ان فرق	زبان خار ندار اسببان فراق	
مبررگسیدونیا مدمبرز ان فراق	در بغیدت عمرم کربرا میدوصال	
بِرا شان که نهاه مربستهان فراق	سری کورسر کرده نیجسه ی سوم	
كەرىختىرغ دىم پروراً شا ن فراق	کیونه ارکست م بال در برای جهال	
نمآه زورق صبرم زباه بان فراق	كنون چيچاره كه در پخسسم مجر دابی	
زموج شوق تو در بجرسکریا ن فراق	بى ما دُكُتْ تَى عرغرت شر و	
كه روز جرمسيد با دوخان ون فراق	الريست من فقد فراق رائبشم	
قرين ٱتتش جران وبم قران فراق	رفيق خيل خياليم ومنثين ستثيب	
تنم وكيل تضا و والضهب ن فراق	ر ست چگو نه وعوی وصلت نم یجان که شد	
مدام خون محرمني رم رخوان فراق	رسوزشوق ولم شدكباب وورازياً	
بست گره اصب رم برمیان فراق	فلکنچ دیسرم رااسیمین بیشق	
بای شوق کراین ده بسر شدی ط		
مست جريدا وي كمي عنان فراق		
كرت مدام ميرشود زې توسيق	سفام امن ومي خيست ورفيت فيق	

بزار با رمن بن نست کرد و تم مین کرنیمیای سعادت رفیق بود رفیق که در کمین کوعسسرند قاطعان طریق کهاتیمیت کوعشش نمیکند تصدیق خوشست نعاطرم از کاراین ال قبی مجذات نرسد صدیب دا زکار عمق	یمامنی رَووفرصت شعره نیمت قوت بیاکه تو به رامل گاروخندهٔ جام اگرچه موی میانت بچن منی نرسد ملاه تی که ترا در چه زنخدانست	
اگرېز گن عقیقی شده شکت من عیب ایک که درخاتم معل تو جست بچشت ت انجنده کفت که ها فط فلا مرضت توم بین که بی حدم جسی کندهیش ارشراب خوری جرفد شان زنگ ایک از آن گاه که نفی رسد بغیر جد باک		
که بی در مغ زندروزگارین بلاک گرروز واقعه یا وامگیرم ازمرخاک برزمب جمد کفرطرنشست ساک	بر و بعرچ تو داری بخر درین مخور بخاک پای تو ای سرو نا زپر در کن چه دوزنی چاستی چه آدی چرپی	
چنان مبت کدره میت نیره نیفاک مباد تا بقیا ست خواب طارم کک دهای اولت او مرتسس کیل پاک	هندمس فلی را ه دیرشش جتی فریب دختررزطرفه میزندر عقل براهمین کند ، عانطخش زجان ج	

وکر توزیر دی به که د کمری تراک رتورخم رنی مرکه دیگیری مرب لاً تن روحي قدطا بأن مكوف أك تراجا كذنوني سرنطب ركحا بقدر والنش خود مركسي كندا دراك له بر در تو بهدروی کشت خاک حل كدوا ركه من ميروم التدمعك نر . كردر الم درك *غلق راار دین دس میدا*ز ن نه انم كه زبو ني كشما زحرخ فلك

115	
ئىش كدارى بى و كدو قدم دورتوك	چن برحافظ خرا ای رقب اربرا
كر باميس برسد زمان وال فيمت با بسالبان وال ابن جروان وكيف كال فاسالوا عالص عرفالا صرف التدغيك عير كال مرجا مرحب تعالقال از حرفيان وجام الأل ان عرفيان وجام الأل	الب مي من بنى سنيم عنت الداربعب دعافية في جال كال لمت من ابريد الحسسى حاك الله عرصت بزيمًا منالي الد سايد انكذها ليا شني جم
	تُرک اسویکس نی گرد
صابر ٹاچند وشت <sup>نبا</sup> ل	. 11
بياكه بوى تراميسهم عشيم الم	شمت روح وواد وشمت بق ال
1 4 4 1 4 1 4 1 4 1 4 1 4 1 4 1 4 1 4 1	ا مَا دِيا بِحِلِ الْمِيبِ قِبْ الرَّلِ كايت شب جمران فروگذاشته با

رة ن كذشت رجور قيب ديجرل كركس سا دچوس دريي خيال محال	باکدیروه کلرز بنت خاتیب م چهار برسر صلح است عدوطلبد چرار دان تونیت دردل بخرخیال دیان تونیت دردل
	بخاک ماکدری کن
یچی بن طنفر کات عالم عاد ل مرر دی ژمین وزیدٔ جان دور د ل	ای درگه اسلام نیاه توک ده
انعام توبرکون مخان فایض و ل برروی مدافقاً و که شده آسائل ای کاج که من بودی آن مبندوتی ب	، تطنیم توبرجان وخرد واجب لازم روز ازل از کلت توکیت تطویسای خررشیدچ آخال سیدوید در کفت
ای ه چه در من بودی نامیدوی به ای مردیکس دست طرب زوامن من مردیگس شد کر دن برخوا ، گرفت رسلال	مورسیدی ان کسیده پذیر بیت شایا فاکت اربزم تو در رقص وسا می نوش و جهان غیر که ار زلف کمند
دورفلي تحييره برنهج عداست خوسش باش كذفا لم نبرد را منزل المسرد المنزل المستردين المستحد المنزل المستحد المنزل الم	
ريث بالل	ار بحرمعیشت کمن ا یوفت ممل شدم از توبه شراب خبل

كه إرسوال لموكيني وارحو اسبطح شديم ورتطت رمبرواح اب حجل ذِی که خو شری زافیاب و سکره زشعرحا فطووان طبع بمجوا بطل كموئ توباث مرامجا أفصول زاربرده زمن آن دو ترکسس عنا چوبر در تومن بی نوای بی ڈرو رور الهمح باب ثدارم روخروج وخول كجاروه عكبشهم حإره ازكجاج يم لأنششتدا مرزعم وجورر وزنخار طول ورآنز مان كرستيغ غمت شوم ول ت كستند معال زركي يام فراتبرزول منغم تزجاى نيافت كەساخت در دل نىم قرارگا ەنرول در وقش مسازوخمو مشر كر<sup>جا</sup> فط رموزعت كمن فاش مِن المعلول

برکوسشنیدگف سد در قال اخرسوخت جانم درکسبایشال ازشافهی نیرسنداشال بیسانی گفت آنزهان که نبود جان میاطان مرضته انتجا یا مخسسود انخصال	طلاج برسسه داراین کندخوسراً کفتم که کی خشی برجان کا توانم
واکنون شدم مبتان چون برونی ل وزلوج سینه نقشت مرکز گشت ال رمتو پیشنم برت	ار آب دیه مصدر وطوفا نغرج دیم ای دوست ست طفط
رگرونت حال استبیت کرونت حال استبیت کرونت حال استبیت کروجان و استبیل است	سبز بوشان خطت برگر ولب ا و ک چشم تو در بسرگوشهٔ ا رب این تش که درجا رضت
رست هاکو ماه وخره برخیل بچو مور افقاده شده پیان	إى الكست ومنزل من أ

***		
شاه عالم رابق وعز ذاز با د و برسینری که باشد زمین		
تحلس نس حرمیت بدم وشریم	عُشْنَ فِي رَجُوانِي وَشُرَابِ لِعَلَى فَا مُ	
منشيني نيكت كروارونديي نيخام	ساقی تگره این ومطرب شیرین من	
ولبرى درحن وخوبي غيرت ٥ ، كام	الله مي را راطف إي رشك آب يي	
ككشني سِرا مشحون وضنه والسام	برسگایی دنشان چه قصفر دوش	
و و شدارا صاحب سار دو حرفعان شکام		
نقلش رلعل نگار وتقلش زيا توظيم	ا , و گلزیک ایم تیزخوشخوارسک	
زلف جانان زبرای صیده اکر شرودم	غرهٔ ساقی بنیای خسیر آن خته تنظ	
وأكدا يرمطس تنجديه زندكي مروي وا	بركداين مشرت نخوا بذه شدى بروتك	
	نکمته وانی مذارکوچ در	
بخش كررى جال فرورج جاجي فرام		
خیرمقدم حی خبرد وست کجاراه کدام سه		
که از وضعم بدام آید و معثو قد بکام ا	1 (1	
ہرجہ آغاز ندارد نیٹ دیر دنجام	"T	
سرومی از و و شمیت خلاا نوم	ال زحد بر وخسسه تفسى رخ بنا	

بروای شیخ کرشد برتن اخر در حرام ماقبت دانه خال نو فکندشش دام مَن دَستیق دار دند کیف پنام ذاک دعوای داانت کمک آلایم	مین و ترکه می زوز مرسد و صغیر چشم نار مراخواب ندورخوابشد ترترخ کمنی برمرخاص گفت
سندرا کلام	ما خلارس یا بر دی حای درگوشه محرا ک
وز خدا دولت این عم به عاخواسته ام یّ بدانی که بخپذین منبر آر است م	عاشق روی جوانی خوش نوجانشه ام عاشتی ورند ونطنسه ارزم ومیکویم تا
لا بره وصلا بصدشعبده پیراستدام هم برین کارکرسته و برفاستندام ارغما فره و ه ام ایخ از دل واکا شدم	خوش موزا وغمش ع شع که ایک مین
م جارتيا	بچوها ظرنجرابات رو بوکه در برکشد آن د برا
جان فنانش چزروسیم درقدم	11 11 1
بنكت تصمما وكب دا پرده عدم	ازبادکشت تا ، درین طرومترکست

		1.1
ų,		مِيانْ مَن سِرَا نِهِ كُر دِرْمُكُ حَال
		ی جت از سحاب ال <sub>س</sub> رحتی دلی
		رښنم قا د پهرش بطنز کنت
	. 1	ساني چار مرخ وا
Ţ		ما نظ مخرر د باد و ک
•	شتا ق بند کی و و عاکوی دوستم	
	میره ن شدی نمای رفلمات میرتم	زانجا كه فيض عام سعاوت فروسية
	أأشنهاى عثق شدم زابل ميشهم	برخيد غرق بحركما بمسم رصدت
	كاين بوومسرنوشت زويوان قسمتم	میسبم کمن برندی دیدا می تیمم
	این مومبت رمیدزمیرا شاهرتم	11 11
1	دریشق دیدن تو ہوا خوا وغربست	11 11 - 1 - 1
ľ	ای خسریی خبت مده کریمتب	دريا وكوه ورده ومنجشه ومنيف
	ليكن بجان و دل زمتينا ت حضرتم	و ورم بصورت از دروولت ماري و
	وخوا برسيرون	عا فط برمثي حث مو
	رعر بهائت	دراین خیالم هر مدید
	ليكن ادلطف لبت صورت طان ميتم	روسش بارى شم توبردازدستم

دير كابست كزين جام بالى تتم	منتىن بانطاشكين وامروز نميت	
درسرکوی تواز پای طلب منتستم	ارتبات خود ماین کمتنوش که کرنجور	
که دم از خدمت رندان دام آبتم آگوئی که چ عمر مرب م آمر رستم	هانیت چیم دارازمن نمانیشین ه ه به رسیدن خیات	
ا موی دیچه مرم سب ۱ مرسم پونځو ب کان بروی خود سوسم	در چشق ازان سوی فعاص خطرت بعدار نیم چنم از تیریج انداز سوّ و	
کرافسوس و جنامخسب پروفانسکستم	ון ודי ינן ן	
المراكر عاطفت ثنا وتكير وبوستم		
رتبت دانش عافظ مبلک برشدهٔ د کرد نمواری سششا دبلنه تسبتم		
	منیراز آنکه بشد دین و دانش روشم و	
بخاك پای غززت که مرکشکستم		
که در برای رخت چرن بمبر پوستم کمخ عافه بی از مه عشر نفشته	11 11	
	اگرزمرد م بشیاری منعیت کو	
كه خدمتي بسندا برنيا مدار وسسم	مگونه سرز خالت به درم بردست	
کبنج عافیت از مبرعیش مشتم سخن بخاک مفیکن چپ راکس شم کرفدشی ب نه ابریا مدار دستم	اگرزمرد م مثیاری نضیعت کو	

ŧ

Y• Y	
طرمث ختم	ببونت حافظ وآر که مربمی بفرستم که خا
از نباه کن انگی سبسیاه م سرکش انگشد سرنتاکت فرایم	
طرّه را آب مه و کا ندی بربا دم غم اغیب رخور آنخی اشادم بر سر	يارعيجا نيشو تانبسسري أرخوتم
قدرافراز که ازسرو کمی آزادم یا و هرتوم کمن تا نروی زیادم شده	شع هرجع مشوور ندببوزي ال
شورشيرين منا تا نکنی فرنا دم آبخاک در صف نرسدفرادم کارن کار	شهرهٔ شهرشتهٔ اخف مردرکوه ا رحمکن برمن کین مغراه مربه این نامی میده به
عافط ازجور توحاشا که کمژاغروی ۵۰۰ س د آن روز که در بندتو ای از د	
ندوشتم وارسب رووجهان آزادم که ورین واگلافا و ثرچون افیا دم	فاش کی میرود آرگفت،خود دل می فایر گلش قدر سه به رهمشرج فرا
ا دم آور د درین دیرخراب آبادم بهوای سرکوی توبرفت از یا دم	

جزانت است. جزانت است: و چنم حرف وگریا و ندا و مستارم	نيست بربوح ولم	
يو منجم نشأ خت ايرب از يا دركيتي محوطا بع زادم	كوكب بخت مراي	
ف در نیا بیش اسروم آییسی ار نو بسادک وم	بالشدم حلقه بكوم	
و کت دید و مزا کو چرا دل محبر کوست مردم داری	بر میخورو خون و لم مر	
پاک کن میرهٔ حافظ مبزرلف را		
ورنداین بیل د اوم سرونیاد کا		
1 2 1 1 1 1 1	مرا میسینی و بسرد	
	بسا ما نم نی رسی م	
	نه را مست ایر کم مجذا	
	مارم وسنت زواس	
ي مم دم سيدي ا	فرورفت أرغم عشقته	
	شی دل اتبار کی	
وشددتا بكيتي انهادم بركبت لب وجان ل فداكرهم	كشدم دربرت مامحا	
توخش می باش جا فطر رو کوخصیم نید		
چوکری ارتوی نیم چه باک رضه و مرترم		
بب ندان کردم المنتوی خرد حرص نزندان کردم	سالهاسروی د	

ريديوا ن غرل د کارگا و دیده سخواب میزدم

ليحقتم اين سرووء على بسيروم	القصوت بي فركم كالسيرك
נפ אני או	نوش بوروقت ا
	برنام عمرو دولت
بركه كديا وروى توكروم حوان شدم	
برمنستهاى تبت خود كامران شدم	سنر خدا که مرجه طلب کر و نما زخدا
ورساية تولمب اغ جان شدم	ا ځالمېن د ان بر د وات مخورکومن
وركمتب عم توسنين كمت وان شدم	ا ول رتحت و فو ق وجو د م خبر نود
بردنيد كانجنب ين شدم ونخان شدم	متمت حرائم بخرابات ميسكند
كرساكن ن دركرسيسرمغا ن شدم	این روزبر دلم ورجعه نی کشوده شد
إ جام مي بكام دل وشان شدم	ورشا سراه وولت المكرمة تنجت بخت
این زشرفت نه سخر زمان شدم	ا زائز ان کرفتنهٔ حیثت من رسید
برمن چ عمر سيكذر وسپ لزدان شدم	من پيهرسال و اونيم ارسونات
دوست مزید داد خایت کرهافطا باز آگر من بعنونخا مهت ضائن م	
بصورت تونكاري نديرم وشنيدم	خيانت تو در كارگاه ديدوكتيم
مجروسروفرا ان فامت نرميدم	اكرييه ورطلبت نهمنان إوشالم

1.4		
طمع بدوره فانت زكام لبريم	أميد درشب زلفت بروزغمزستم	
ربعل د ه وروشت چیشو یا که خریم	بنوق شير نوشت چقطر في كوفشا م	
رفضه برسرکویت چه بار یا ککشیدم	زغزه برول پیشم چیتیرا کوکشا دی	
الدبوى حون لريش الأتناب شيدم	زكوى ياربيارا ي نسيم مبسح خباري	
کدمن چه موی وحشی زاد می برمیدم	مخاجثيم سيا وتربوه وكرون دمخوا	
که پروه برول تو متن بوی او مدر دم	چغنچه برسرم ارکوی او گذشته نبیی	
بخاك پائ توسوكند ونورديدة حافظ		
كربيان تومنسني ازبط ويدهديم		
كداز إلا مبندان شرسارم	H' ', J H I	
وكرز مركب يداني برارم	المرزنجيره في كيردم وست	
أرشب ماروز اخترى شارم	رجشم من مرس وضاء كردو	
كوكرواكه زرازروزكارم	برین کرانه ی دیم اسطیم	
چ ا شدقی نمت ی کرارم	اگرگفتم د عای ی فروشا	
كانباده ي ودوم كان دوم و ما دوي دارم		
سری دارم حوجافارشی		
بلطف أن سرى ديدورم		

114		
بچنان شیم شهر و از کرمش میدارم	كرجه افا وزالت كرى دركارم	
خون دل عکس مرون مید مدار شام	بطرن ح كريسرخي زويم كرچوجام	
ام اگوزه که درین پرده نباشد بارم	پرو ، مطرع از دست برونج ا ډېرو	
با درین مرده حزا ندمیشهٔ او نگذارم	بابسان حرم دل شده ام شب جمه	
ازنی گلک مِه مندوشکری بارم	منم أن ثنا عرساحسس ركه بافسوت	
کونسین رهنایت که کند میدارم روز	1 11	
باكرگويم كركبويه سخى امايم		
ا دوش ميكنت كرعافظ بمدرويت و		
باكدبوه بازاج	بجزار خاك ديرش	
برلوح بصرخط غباري بتخارم	11 11 - 11 11	
ازموج سرشكم كدرسا أدبخارم	بربوی کمار توشدم غرق وامید	
چون شع بان دم بری ن برم	يروا قدا وكررسدم ورطلب جا	
وَان شبكِ من رفع بدوستِ أرم	امر وْرْ كُمْ مُرْرُوفًا يُمِن واندِيْنَ	
وادند قراري وبمسرد ندقرارم	رلفين سياه تو بدلداري شات	
كان برى مفائحش بود وخ خارم	ای با داران با دوسینی مین در	
من نقدروان وروش زويد شارم	کرقب لم را نهنده وست چار	

زن در تواند که بروما وغب رم	وامن مفتان زمنا کی کریس ک <sup>ی</sup>	
عاطلب لعلش چرمراجان قریر همری بود و آن تحطه که جا ان بلب آم		
المرى دوان كالبريان ب		
كزمررلف وزحش نعل درتش دارم	ورنهانخا أوعثرت سنى خوش دارم	
وين جمينصب أران حدريري شارم	عاشق ورندم ومی خواره با واز بلند	
من آ وسحرت زلف شيشش دارم	کروزین ست مرابی سروسا مان در	
من رخ زرو سخو ما بستسش دارم	ا ا ا	
نقش مركرين وي غيش وارم	گربکاشانهٔ رندان قدمی خوابی فرو	
عِلْها إول محسد وح باكش وارم	نا وكت غمره سارورس رُلف كيمن	
حاطاً چې څم وشا د ټ جان درگذر		
بهتراست کدمن خاطرخو ذخوشش کا		
ہوا داران کویش اچوجاخی شین دارم	مراعهديت إجابان كم اجان ن	
فروغ حثيم ونورول زان انجتن ارم	صفائ خلوت خاطراز آن شي محل ومِي	
يه فكرارخبث بركوين ميان تجرفارم	لكام ومكرزوي ول حدوارم خلوتي حا	
فراغ ارسروبسانی وشمشا دهمین ارم	مراورخا ندسروى بهت كاندرسا يدقدن	
بحداللد وأنسرتي بشكر مكن ارم	كرم صديسكرا زهوبان بتبسدول كميسازنه	

چوکسم علم باشد چه ماک دام کرارم	سروكز خام لعامش نمالا ف سياني	
كدمن درتركت پهاينه ولي پايشكن ارم	. 11	
كرمن ابس خاروش نهانى صدخ في ارم	غدار ۱۱ ی رقب مشب نانی دیم بریم	
زميل لاله ونسرين نه بركت نشرن ارم	ع در محفرار آفیالش خوا مانم سجوالله	
بندى شهره شدها ففرسان ان كين		
وام الديرجين أم	چفروارم كدور طالم	
للنهأيسكني فطأن درت أجهم	من كد بمشم كمرا فاطرها طركذهم	
كرمن ينظق رقبيبان توهركز نرم	ولبرا بنده نوازيت كاتوخت بكو	
كدرازست رومتصدومن نوسغرم		
كافراموش كمن قت دحاى محرم	ای نیم سری بسندگی ن رسان	
40 11:	مر ان روز کزین مرحد بر بندم ر	
ديده دريا كنم أزاشك دروخوفترم	ויו וייש אייוו וו	
ا ينظم لمبذت وجها كيب مركو		
ناگندیا د شه بجرد یان پرگھرم		
	ج زا مح نف و حال برابرم	
	ساقى باكار مد دنخت كارساز	

. 411 ر. ان بهرمرکه اهتمران دل کام د و <sub>ل</sub>ه جوکر دخلسه مرّما ما شا<sup>شاه</sup> من سامخور و وسرخوا بات بروم خرفتكم داوري انصاف شاوبا دورين صهاورم

1 C		
طائوس عرش ي موجعت بسرا	سكر خداكه باردين اوج باركا	
كر فرمبت توبر تبغسل ، يُرم	امم رکارخا نه عثاق محو یاد	
كروغوم وكرنه كثارغضتغرم	الثبل الاستعماد الم حلكردون	
من کی رسم وصل توکز ذر ، گسترم	ای عاشقان دی تواردز ببشیتر	
ناريده اش كمزلك غيرت بآورم	بنابن دُمنسكرض يُن وكيت	
واكنون فراغتهت نبخورشيدخاورم	برس قاد ما يزورشيد سلفت	
متعسودا زين معاطه بازار تيريت		
م و في شو وينحرم		
بمتىكن وجان مين كه چونسيسى سرم	R' TI	
بنششرزارشو وترسبسم جوور كذرم		
11.	براً شان مرادت کشار و ام در پ	
)	إ چْرْسُكُرُكُومِيت الْحَيْسِيل عِم عَمَاكَ الله	
بزارقطره سارد چو درو ول شمرم	11 1 1	
ك لي ي كرشمه نبسيند كدمن بي نكرم	بهرنظربت اجلو وميكند ليستن	
بخاك حاه أكرار ملذروح ن إد		
اُرْسُوق درو ( اَنْ مُنْ الْكُنَّ مِيرًا		

المُم كَن كُريسرم وكز بشش شوم دروی کمیرم نیان *برشد فضای سینه از*وو

	نونیا، زم کرنستنای سی مریآن مرغم که برشام و محرفا	
چوافظ کخ اودرسینددام اگرچه مائل سیند خیرم		
بویهای غربیانی تفسید بردازم	مازت معزبان جوكريه آغازم	
	بياذيارودة وانجنان مجريم زار	
مسينا برفيقان خود رسان بارم مرسين	11 ( 12)	
וי יו	فدایرا مددی ای نبسیتی رو تامن ا	
کرباز باصنی طف اعتق می بازم مر	11" / " 14	
غزیمن که بحز با د میست. سازم رز		
صابارنسی زخاک سشیرارم	ہوای منزل یا راتب زندگانی ہات ریس سر عیس م	
	سرشکی دومیم گبنت روی بروی	
ر چگت زمبره شنیدم کومبره میمنیت غلام ها فط نوکسش لهجه خوش دارم		
	كروست رسد درسسر دلفين تواجم	
وروست بمرموتي الأآن عمر ورازم	زلف تومرا عمر درا زست ولي ميت	

	1110
ازاش دلیش توچن شع کدادم متان توخواسم کرگزار ند غازم درسیکده زان کم نشود سوز دکدارم محراب و کاپنچه زدوا بردتی سازم خوات سرح برآ فاق جان سرنفرازم	ا بُدْم کدبیک خنده و بهم جای صاری چن میت نمازمن آلوده نمازی در سبعد و مینی نه خیالت اگر آید گرخورت مارات شیارت خیروزی
ومحسدم ذخر	عا فلاعت دل ا جزجام ن ید که ب
ماس فرقه و مجت ده دو آن بازم خازن میسکده فزوا کمند دربازم مرز بدان عارض شعبی نبود پروازم باخیب ل تو اگر با دگری پروازم چشم تر دامن گرفاش گردی ازم به دانی که گرصب بد کند شهبا زم از لب خوش چینی کین نعنی نوازم	درخرا بات مغان کرگدرا فقد بازم علقه تو بگرا مروز چ زهت وزنم ورچ پروانه و بدوست فراغ بالی صحبت حر شخوا نهم که بودهین قصور سترسودای تو درسینه باندی نیها مرغ سان ارتف خاک برانی شخم بچر چیک ریخماری ندمی کافیلم
زا كدهِ تِن عُمت نيت كني سازم	اجرائ ل حن كشة بكويم بكسس

ی برش حافظ باشد بدرا در قدمت گذرم	11 411	
ظایر تورسه وار دام جهان برخیرم از سرخواجگی کون مکان برخسینرم پیشتر زانکه چرکر دی زمیان برخیرم تا جویت زکار قص کمان برخسینرم کر مبرحان وجهان سفت ن برخیرم	مْرُه وَ رَصْلُ وَكُولُوسُد جان بَرْخَدِم مُولای توكه کرنید و خوشیم خواسنے یارب از ابر پدایت برسان الی فی برسرترست من باجی ومطر بنشین خیرو بالا نماای بت شیرین حرکا	
اُر دیسرم وشی تنگ در آغرشم کش روزمر کم نفسی محلت دیداریده آچ حافظ زمرجان جهان برخیرم		
مرانه فاک سرکوی پارخود باتم بشهرخودروم وشهرایزخود باتم زبندگان فدا و ندگارخود باتم کرروز واقد بهش نگارخود باتم کرم بودگذراز دارخود باست دکر کوسشم وشغولگارخود بایم	غم غړي وغربت چربنۍ نې زمحوان سه اپر د ، وصال ژم چکار تر زيداست! ري ن دل	

بودكه لطف زل سِبنوت وحافظ		
وگرز آیا پرشرسارخود باشیم		
من دیستدارد دی خوش موی دکشتم کنتی رسترعصد ازل کیت سخن گجو استکار مشرعصد ازل کیت سخن گجو		
من ومبشتیم آمادرین سنفر احالی امیرغتی جرایان دیشه در عامشقی گزیر نباشد زیبازومونو است اردام چرشمی تسل در آتشهم		
ازبس رحیتی مست درین شهرویه میم ازبس رحیتی مست درین شهرویه میم		
شهرست برگرشمهٔ حوران رش حبت بخت ر مدود به ککشم خصیری دوت بخت ر مدود به ککشم خصیری دوت		
عافظ عروس طبع مراجلوه ارزو ایمیسند ندارم ازان آ میکشم		
غیال روی توچ ن مجدز د نگلتن شیم اول از پی نظرا کیسوی روزت شیم ا سنا می کمید کست منظری نئیسینهم است منسم زها کم واین گوشه سعین شیم		
بیا که نس که سه در نا رمق د م تو بیا که نسخ که در نا رمق د م تون کار میکرفت دارج شم		

	نخت روزکه دیدم نخ تو داسگیت بری شرد هٔ وصل تو اسحرشب دوش
ا مرد می که دل در دست دحا فظرا مزن بنا وک ولدوزمردم کار شیم	
هربرلب زده خون نخورم وخاموتم تومرا مین که درین کا ربحان می کوثم	
مندوى رلف تى صلفه كنددركوشم	من کی آزاد شوم ارغم دل چون بروم
این قدرست کدکر قدحی می نوشم فیض غفوش ننهد با گرکنر د وشم	مائش تدکونیم معقدطا عشانوت بست میدم که علی دنم عدور ذرجز
من جرا فكت جهان رائبح ى نفرتم	پررم روضه رضوان مروکندم بغرو
پروهٔ برسرصدهیب نهان می پینم چکنسه گرسن سپریفان نسیوشم	خرقه دېرشی من از غایت یون ارسی من که خواجم که نوشم بجرا زراه ق خم
گراذین ست زیمطرب محبس میشی شرحانط مبرو وقت ساع اربیم	
شوهٔ مستی ورندی فرو دادگشتم از کرند رازی می ارایش	کرمن زمزینش میان ایمشیم است.
المن كه بدنا م جها م چيسلاج يديم	ز پررندان نوآمونخند را بی پرمبیت

زا كروركم خروى اربمه عالم بيشم	تا وشوريد وسران حوان من ميا ان
ة بدانندكرقسم أن توكا وكيشم	برخبينقش كنا زخون ل من خالي
تا در پنجسسه تد زانی کرچه اورویشم	احتت وي نبا و بكذر بعب برخدا
	شعرخو نبارمن ی او بدان ررسان
ور مرحد كارم كن	من اگر با ده نورم
ن وقت عيش ان وقت عيش	ط فلِّر ارْخودوهار
خوشا دی کرازان جره پره و در مخم	حجاب چبرهٔ جان مینو و غبارتنم
روم نگامشن رضوان کرمز اینم	نیست چنیرفیض رسزای چومرخی شرکها
دریغ و دروکه غافل ز کارتویتنم	عان شد کرچراآ دم کی فرتسم
كرور مراجة تركيب تختد بت تنم	حكو رطو ف كنم درفضا عالم عد
4 11 " " " 1	اكرزخون دلم بوي شوق مي آيد
كه وزاست نها نی درون مترنم	
بيا ويمت ي حافظ زيش وبرواً	
كه ما وجود توكن شنوه زين كدنم	
كرجاكران سيبدمغان كمترينهم	بالسال مين فت كرم في ف نيريم
ساغرتني نشدزي صاف روشنم	بركر بمن عاطنت بسر مي فروسش

ď	10 H +
پویته صدر مسطسیها بودستیم کالو و فرنشت جاسه و لیایک ننم کریا و برده اند جوانی سیم با این لسان هذب خاش چینوکا کویم سسر بی کنیمه از بناک کرم در بزم خواج برده زکادت برانم	رسان با بدر می ن براید شهباز دست با شیم مین چرط مینست مبلی چرس کون درین مینست مبلی چرس کون درین اس و بروای فارس چیشارست اس و بروای فارس چیشارست
11 11 77	تررانشنجت که شدمنت مواهب
شیفاعت برزمان در نیکنا می نیزنم دا می برای می نفیم فرخی بدا می نیزنم	
عالى من ا ذر عاشقى دا و تعاى نيرم كليا كمن شق از برطرت برخوشخا ي نيرنم	، درنک کوگلچهر کونقش و فا وبست
نتش خيالي ميكشم فال دوائي مي إيلَّ، فون مثان كدمن برصيم المومني	برخيد كان ارام داج الم تجسد كام د
اً که از دی خامیسه مزمی چلفظ آیم در مجلس و جانیا ساکه گاه جائی مینی	

فيست يون أيد وم دوى را بروای ما صح وبر در دکشاخ<sub>ج</sub> و م<sup>ج</sup> شاه تركان دليسنديد وبجا د دی *آرنجیسر* اخی کمند آستر ط من که عیب تنوبه کاران کره و باسم را توبه ارمي وقت محل وبو لاد ساغركسروركس مست برا الميق وأورى دارم بسي مارم بأزاثنكت وجهره إبهت ارکش کیدم غمان *ی ترکشهرسو*م ں کہ دارم درگدا نی کیج سلطانی بہ

	1 1
كرباًب شيز خورشيد داس زركنم شكن شيم كرنفنسه رشينس كوركنم	ار چگر دالود نقرم شرم با دارسیم ماتنا نرا کردراش می پیدوللان
و وسنس لعلش عشوه میداد حافظ راولی من سره نم کروی این ا نسانها با درخم	
	صنا امن مثن توجه تدبیرتسم ول دیوار ازارک شد که نصیحت شود
	ا بخرور من جر توکشیدم بیمات اسرزلف تومجوع برشیانی خو د
درنفرنفش من خوب توتصو پرکستم دین و دل اجمسه دربازم وتوفیرنخم	
من زاغم که دگرگوش نیزدیرگسنه رفنا د ما فط	د درشو ازبرم ای داعظ دبیره مگوی ا
ت چه در مرکم	چ کر تقدیر شیدن س
كالتنش انركنه آوم وخوانخم	دیده دریانخم جسب به به بخم از دل نکت که کاربرازم می
يمخم جد كُنو درا كمرا نجاهم	الم يه خوشد كي نجاست ولداراتني

, ,	' '	
آپوزلغت سرسو دازه و دریانخم عقد ، دربند کمر ترکسش جزرانخم نفض حیکت درین گذیمینه ناخم	میشا بند قباای مه نورشید کلا خورده ام تیرفلک باده به ماتبر جرعهٔ جام برین تخت رون ان	
حوصورت و الاستان المرد رفعردام		
کفت کورنجیرا تیمیدان مجنون کمم ووت ن زراست میرنجد نگارم ین کنم	(k )	
عشوة وسنسدائ امن طبع إمو أون كنم	نمته اسبخيد كنتم وببرامعذور ار	
ربع رابرمسم رنم اطلال جيح ركنم	زردرو بي ميشم زار طبسيع الأكبيمية اي سيم مز السيالي خدارا سياميم	
من که ره برد مرمم خوس بی بایان دو ای مرصاحب قران از بند خاطفا دکن ای مرصاحب قران از بند خاطفا دکن		
چىن درافزون كنم ايمار تويت كن ميرسد چرچارد م	آ ، عای دولت کر البزم تو به کو کمنتم بست خار کهنسم	
کری خور مرمونیان دمن خاروسه	سنی درست کویم نمی توانم دید چونچه بالب حندان میا دملشا	

كرازيانه بزم طرب كخاروس	برور لاله و ماغمراعلاج لنسيد
ه الأسروشم ببسك خاروسيم	11 004
لا ازبر فلكت وحكم برشا ركبسهم	الدبي سيكسوا مرليك قت متين
چرا الامت رندشرانجوارانسم	مراكز ميت ه ورسم تعمر يزمين ي
زسنس سبنسش نطوق إربسس	تخت ال شائم تي جوس لطاني
7	زبا د مخورون خپیاا
رازش کیم	بالمت بربط و بي
من لاف شريم اين كار كي تم	ما شاكر من بومسم لل توك ى تم
ور کارخیک مربط و آواز نی کنم	مطرب کجات بیم یک واک و دنگم
بحيد سرخدست مشوق مي كم	
این تکایت جم و کاویس کیم	
افيص بطف وصدازين مرطي تم	ازا یب انتریم که دورشر
با أن خيسة طالع فرخده بي كنم	كوپيك صح أكلهاى شبغرا
این ناریت کر محافظ سرور د	
روزی خِشْ بسینم وسیم ولیم	
	راذرگاری شدکه درمنجا نه خدمت کینم

وكسينم وانتظاروقت فيمت تحيم	مَّ لَى الْمُدرد ام وكل رَم مُردد يُ شَرِيم
درحضورش بسنر سيويم زغيب سنكنم	واعظها بوي ق تستيد شنو كاين فن
وذرفيقان رومهت مداو بتبت كيم	باصب ما اقتان غیزان میرد م کوی دو
لطفها كروى تباتخيف زحمت محيم	خاك كويت رحمت ابرنا بمثين أينا
ما د دارا بدل کرچند نیت تضیعت سکینم ا	
زین دلیرمها که من در کنج طوت سکیم	1 1 1
11 11 /1	حافظم درمحلسي دروي
اجن صنعتيم	بنگراین شوخی کرجود
صد بارتوبرگروم دو نگرینم	من ترک شق شا پروساغرنسی نم
اخاك كوي دوست برامرسيكم	باغ ببشت سائيطوتي وتصروحور
لفتم كمن بي و كمرنب كم	
ا درمیان میکد و سرزنب کنم	مرکز نمیشوه زمسه خودخسبرمره
م از جان میده مرزیم محاج جنگ میت برادری نم	
از وکرشم بربسرمنبرنسی کنم	این تقویم تام که باشا بدان شھر
طاير كثبت	حافظ خاب سرمغا
1 , •••	
این در میم	من ترک خا کبوسی

117		
باکرختیم جمارت بزاران در درجینیم مراروزی مبا داندم که بی یا دخشینم کرکر دفون نیزگشش طول زجا تی تیزم بیاری انج مگیری سیسی زان حرق مینیم کرسلطانی عالم اطفیل عشق می سینم صرامم با داکرم حابجای دوست بگزیم کرخو فامی کند در سرخیال خواب دشینم کرخو فامی کند در سرخیال خواب دشینم	برق بریستان دری شده مخرف ترکی گو زا ب نشن دری شده مخرف ترکی گ جهان فانی دباتی فدای شاید دساتی اگر برجای من غیری کرنید دوست کام از	
اكرور وقت الجاون وباشي شمع بالنيم	شب حلت بم ارتبروه وقصر عراب	
صديث رزومندي دوان مرمبينا، منابي غلط باشد كه حافظ وادمتسينم		
کرکثم رخت بینیانه و نوسش بشینم بینی از ایل جان پاک و لی مجرئین قاهرمینان و خارا بجان کم سمینم مگر د پروست که دامن جهان و چینم شرمها راز رخ ساتی وی نگیینم مرداین بارگران نمیت ول سکینم	مالیا صلحت و تت دران ی بینم جام می کمیسه م واز الی یا دورثوم جرصراحی و کتا مجم نبود یارو ندیم سر آزا دگی ارخاق براکه م چن سرو بس که درخر قدالوده زرد مراافت صلاح سند تی کاست من و با رخم ا و مهسیمات	

این تما نم کوم سی منی وکمت رنج کاک من ندن حرز نیخی کهب	من گر رندخرا باتم و کر زاید شخر نیدهٔ آصعت جهدم ولم ازراه مبر
ت خدا يامپند	برولم كردكتها
رجام وصل مي توسش راع ميشر کاميم	ا کدرشو و آبیب کرم از وست برخیرو که او دازشینم
ا بم برلب زای ساتی و بسّا جان تیزنم خونها ومیکویم سری درخواب می تیم	شراب خصوفی سور منیا د منجوا بربزه محمره بیرانه خوانم شده رین سو داکه شامیونر
منم كز فايت حرمان بآنم نه با ايم زمال بنده يا د آوركه فدمخار ديرنيم	ابت تکرمت ان اوشیت درن چهرخاکی که با داور فینی بر دارانمات
تروطرومن کیرم که جالاکست ثمانیم که مانی ننوسخوا به زرنوک کاکستشکینم	نه سرکونت نظمی رو کلامت پندیرانتد
ا علام أصن ما في جلال الحتى وّالدِّيم	وفا دارتی و تی گونی نے کا رم رکسی باشد
11 •	ر موزمت ی در مدی ز که باجام و قدح برد
L III W	درخرا بات مغان نورخدا مینم جلوه برمن غروش کی کارکتار جلوه برمن غروش کی کارکتار کار

_		
	انجيمن مرسحواز بادصها نئيينم	ر موردل شک وان و مخواد برو مازروی نونتش زرم دارنیا کس مدیست زشک ختن باقین
	- 11	دوشان میب نظرا کومن اوراز تجان
"		آمر دا زکرچپش کردان می بیسنم برک ضدمت پیرشان نخوا بمکنست
	چراکه طالع و تست نخنان نی میم لا درمشایخ شهراین شان ی سیم	زافاً ب قدح ارتفاع ميش مجير
	ر که با و و آیینسه رویش عیان ی منیم بجای سرو جزاکب روان نی سینم	به ین وووید ٔ حیران من مراراموس
	برسین که دسسل دلی درمیان بینم رمن میرس که خود درمیان بی مینم	ارین خارسم حرغه نمی بخت.
	رین دریا	من ومنيسه نه حافظ لوجزد
-	ای نیم	بضا عت خن درشان

راحت جاطلېم وزېي جا ان پروم	فرم آن رورکزین نمران بران دی
من موى سرآن نف برشاك بم	كرفية والمم كربحاني شرورا وعرب
رخت برنبدم وما فكت سيسان وم	ولم ازوحشت نمان سكندر كبرفت
جوا داری آن مروخرا مان کوم)	قت چون صبا باتن بماروول بی طا
با دل زخم کشس وید وگریان جم	درره ۱ وچ قلم گرمبرم باید فیت
اً درمیکه و شا واژغزلخ ان می	نزكر ومكرازيغم مرائم روزا
البحثيمة ورسشيد درخيان وم	بوا داری و در صفت قصکنان
پارسایان مه و تی خوش اسان م	آزیان انماحوال کونباران میت
يزم رورو	ورجه حافط زسا ال
11	بر کوکه آصف
وكر أنجاكه روم عاقل و فرزانه روم	کر ازین سندل ویران بوی زروم
تركره م كالمسموراه منجا زروم	زين سفرگربسالا مت بوطن اېزېستا
بدرصوم مسه بالبربط وبيانه روم	ا بار مرکزشنم شدا زین سپروسسال
ا کسم کرنٹایت موی مٹیانہ روم	بشنايان وعثق گرم خون نجزته
چنده جندازیی کام ول دیوانرروم	
سجدوث كرفنم وزيي شكوا زروم	اربسينم ثم ابروي حومح ابش از

ما نط تولا ی دربر	فرم ارزم کوچه
در درست بای شارد)	مرزومش زمیکد
فاک می دسم و عدر تا بشرسی استان می دسم و عدر تا بشرسی استان از در و انتخاب ای شراط کار در انتخاب ای شراط کار استان که با دی شراط کار استان با دی شراط کار ای شراط کار این شراط کار این شراط کار این شراط کار این می می کار در این می کار شراط کار در این می کار	من ندانم کدرج رتو نبالم حاشا بستدام درخم گسیدی تواتیددرا در خاکم درکوی توام جائی توت نیر بینجا زسیر حام جائی جوت صوفی صومقه عالم تدسیم دارد با من ایشین جزوسوی میکد وی
و خا درسگفت	خوشماً مدک توضره
رة توران شاهم	با جسها وشهی بند
ا زخبت شکر دارم دا زروزگاریم	ویدارشد سیسرو نوسس و کنار بم
جامم بست باشد ورلف نخاریم	زا بد بر و کد طالع اگر طالع مست
لعل تبان توشست دی خوشکواریم	ما چیب کشمیستی در ندی کیسیم
وزمی جان ٹرست بست میگساریم	ای دل بشارتی د نهشت مختسب ناند

471.	
المجموعت مخواه وصراحي سارتم	فاطر دست تفرقه داون زيركست
اً فاك بعركون شوه وستنب اتم	برخاكيان شق شارجب رزيس
خصم زمیان برفت مرشکت ازکنام	ان شداحتیم بر محمران بودی ارکمین
ای نقاب ساید زما برداریم	ح ن کاینات جلد مبوی تو زیده اند
اى ابرلطف برمن خاكى بارتم	چون آب وي لاله والضفي شبت
وزانتصاف صعن جم اقدارتم	ما فظ اسبزرلف توشدا زخدا تبرك
ا يَام كان مين شد و دريا ميا رجم	برا ن ماک و دیر کج زوست زارت
جان سيكند فدا وكواكب نثارتم	بريّا دراى انورا وآسان مبيح
وین برکت پیده کنبذمیدی حصاریم	اکوی زمین ربو د و چوگا عبدل وست
این با مدارمرکز عالی مادیم	11 11
تبول ١ ، و سال و خزان بهار بم	أأرمتج فكت وطوروورا وست
ي رمزور ا	خالی مبا و کاخ جلال
	ا وزساقیان سهروت
ل فدای و شدوجان بنرهم	
ار ما بین وارو و ان نیزهم و	
لهدرا بشكست ويمان نزهم	ا و إ و أ كوبقص دخون ط

	* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *
کفته خوا پرشد برسان نیزهم گذرو آیا متجب سران نیزهم گفتت پیدا و پنهان نیزهم بلد برگردون کردان نیزهم بلد برگردون کردان نیزهم بلد از برخوی ویوان نیزهم	ست سره و عالم کین فرقنغ روی او اعتما وی میت بر کا رجهان
بهان نیزهم	مختب داند کرما واصف فکت مبا
مسسراز شق ومنسط م ده ایم ایکارخو درا بروی جانان کشاده ایم	1 11
ما آن شقالقیست که با داغ زا دونیم کو با و مصاف کرگم بعذرایشاده نیم	
كانصاف ميدتيم وزرا أوفاده أم اين داغ من كدېرول خونين نهاده أم	کارا رتومیرو دید دی یی دلیل داه چرن لاله ممسین قدح درسالگار
11 - 7	گفتی که حافظ این جمراً نقش غلط مب ک
روی دریای خلق سکیونها ده ایم	بمرسية تبرا وخمت ونهاده أي

	) ) T	
رراه جام وساتی مدونهاده ام	,	طاق روان مدرسه فال وَلِي عُم
م ول دان وسنسل مند ونهاوديم	٠	بم جان دان و فركس و وسروه أم
شي بدون د وگوشته ابروزماده يم	7	عمرى كذشت ما باميد اشارتي
نخت سلطنت نهبا زونهاديم	4	ما مکائٹ حافیت 'ریکٹوکرفٹدایم
يا دبركرسشته جاه و نهاده ايم		أسحيتم إرجه إزى كمن أدبأ
ء نغششه برسرزانو نهاده ایم		بي رانف مركشش سرسه وافي زولال
تمطلب برآن خم ابرونهاده أيم	7	ورگوشهٔ مید چونطن رگان او
كني كه حافظ ول مركنتات كا		
ميونها ديم	نج <i>ے</i> جسم	ورصلته بای آ
ر بدحا د ثه اینجابه نیا ه آمده ایم	:1	المدين درنه بي شمت جاه آمده أم
بالتسليم وجرواين بمدرا وأمويم	i	رمرونمزل شقيم وزنسه مقدعدم
ملب كارى اين فركياه أمره أيم	الع	سنره خط توديديم وربسان شبت
انی بدرخانیک و آمده ایم	أ	اجنين ننج كه شدخاز ن ورقح امين
دين بحركرم غرق كناه الدوايم	1	النكرطم تواكث تي توفي كجات
ديوان على المرسياه آمده إم	1/	اب روميرود اي برخطا يو ثبا ب
بي فا فله بالتسش آ و آمده أم	N N	حافذان خرد شميند بندازكه ا
	. 11	[]

كواست مي انجاله نها رست ديم	فبری سرمنان دارم و تولیست قدیم
روح راصجت البنرع اميت اليم	چاک خوا بم زون بن لق ریافی پسم
سادما شدكه سنم برورمين زمتيم	الكرحر عرضا مرمب جالان برئن
ا ی نیم سحری ای و بیش مهد قدیم	تحرش فدمت وبرين من زياو برت
مرمرا رو زکلم رقص کنا عظم رمیم	بدصدسال كربرسرخاكم كذري
ظامسة اعدفراس كنفاق كريم	البراز الصداتيدت مداول ا
گرد م صبح مد دیا بی و انفامس نسیم	نپنی کو نک ول زکار فروبسته مباش
وروعاش نتود به بمدا وای میسم	فكربهب وخودايد ل درى ديكركن
كرنفيسب وكرا نست نصاب ذروسيم	11 11 . 31
ورنه آه م مروصرفه زشیطان دهیم	11 11 # 13
	ا فط ارسیم زرت مید
ł) II 4	چه به از دولت لطف
	مُنِرِيّا زُومِنِي نُهُمّا دِي مِي
111	زا دراه حرم وصل نداریم محمر
رسالت سوی ا و پاکنیا و گلبسیم	11 11 1 2
ر اراز ۶ رغم شق تو د ا د گلب یم	31 (1)
14	

•	100
گرازمرد بک دیده ماد طلبسیم کبگر خند ولبت گفت فزاد طلبسیم ازخط غالیه سای توسوا دی طلبسیم با با نید نمت خاطرشا دی طلبسیم	نا بر دننچه عطری ول سوداز ده را
رنتینی حافظ لشا وظلسیم لشا وی بیم	بردر مدرسه ما چن خیز ما از در میحن نهٔ
نو د فلط بو دَانِچه ا پندائتیم حالیا فرنسیم و تخی کاشیتم ور نه با تو ا جرا با و اشیتیم ما فلط کر دیم وصلی انگاشیم ما دم مجت بر و مجاشیتیم جانب مرمت فرو کذاشیتیم	آ درخت دوسشی برکی و به گفت وگو آیین درویشی موو شو چشمت فریب بنگک دا گلبن صنت زیخو و شد د لفرون
B 1	گفت خوددادی با انتقس برسکے:
د و زرگر ستت سلامت او هاشیم رت با در بود و در زمنی بن بود و هاسیم	صلاح از ما چیمج نی دستان اصلاتیم درمینا ندام مجث که بیج از خانشدگشود

11	بلانی زمبیب مبرابش مرحانت رکفت	من رشم توای ساقی خراب قیاد و م
م	ا بخاطروارا برمغنی که درخدمت کجایی	اگررمن خشانی بیشیانی خوری اخر
	کراین سبت جراکر دیم این از حراث	قدت كفتم كرثمشا وستانبن خبلت بالرؤ
	الجزائي كما اركفت شحن رصين خطاسيم	المرحون افدام نور كشتكم رنم ني اير
		توآنش شی مانط
		از برعبد تی کار فی محا
	11	ا درسس محر درره میخانه نها دیم
	این داغ که ما برول مؤنه نهایم	ورخوس صدرا به عافل نداسش
	آروی درین منزل ویرانه نمایم	سلطان زل محنج غم عشق مبادا د
	ومركب ا وبر دراين خانه نهاديم	
	بنيا د ازين شير ورندنه نهاديم	1 11 11
	جان درمران کو سر کیانه نهادیم	چون ميرو و اين شتى مركث تدكه ا
	أَنْ رَاكُ لِعْبِ عَامِنْ فِرْالْهُ بِهَا فِيم	ا تنته نند کوچو ما بی ول دین بو د
	ا حوما فط	تا نع نجيا لي ز توبو و ؟
		يارب چرگداېمت
	لر بحرح عرم مسدمتمان اين اريم	لذار آ زمث مع مين نه بذيم

شرطان بو دکه جزره آن تیم و نهریم	روزنخت چون مرندی زدیم وشق
گرغم خوریم خوسش نود به کدی خویم	بانی کرتخت و مسند هم میرود ببا و
درخون دل نششه چه یا توت احمریم	آبوکه وست در کمرا و توان زدن
با نعاک کوی دوست بفرد و من تگزیم	و اعظ کمن نصیحت شوریدگان که ما
مانیزمهم شبه بنده وست برا و دیم	چرن صونیان مجالت رقصند تقدا
بیار و ماکزمهش نوا زنعاک کتریم	از هر خه توفاک زمین درولعل فی
شطح وطامات سازار فرائیم دلت بطامی و تبجادهٔ طامات کیم چنگ مسجی بدر سرمناجات میم پنجوموسی ارتی گوی میتیات میم	با خاک آستها نهٔ ا خیر آخر قرصونی نجرابات بریم سوی مذان طندر بره آوروشر آبمه خلوتیان جام سبوحی کینه با تو آن عهد که دروادی این شیم
علم شق توبر بام سموا شبیم	کوین امرست توبرگنگر وغرژنیم
بمد برفرق سرا ربعرسا با شبیم	ناک کوی توبصحای قیامت دا
از کاست انش نبذاه نگاها شبیم	ورنید درره با خارطات زاید
گردین ش و بسترام کراه شامیم	شرعان با در شمیه نیدانو ده خوش

	1.4	
بن مجالت که از حاص اقوات میم آمینی نه پنا وازمب آفات میم رومیرسیم مگریی مهمات میم	فتدنمي باردازين تقف تفرنز في	
ورورم المفاركة	مافطآب ٔ خ عاجت اً ن برکه	
فاكت استف مبكافيم طرحي درا زارم من ساقي مهم ما زيم و منياوش اندأيم	ار در این	
منیم عطر کروانرات کردگیراندایم که دستانشان غراخوانیم پکوری کردایم	چودر دستند و وخی شن مطرب وی	
بود کات هخوا مرانظر ترخطنسدا نداریم ساکاین اور بها را بهش می اورا نداریم	کی اثبت لرمی لافدیکی طامات می آ	
سبثت عدن اکرخوا بی بیا ۱ میمانه این از از پای خست وزی بجض کورا داریم انتخرا اتی وخوش خوانی ورز درتیراز با جا فذکر آخرد را بلکی و گیرا زائع		
د ينقش ررق احططان كشبيم د ان ريا آب خرا بات برشيم	سرقی با که نوز نیاد س برشیم	

179		
غلمان زر وضه حورزمت بزرسيم	فردا اگر زردضه رضوان ومبند	
غارت کیم اوه و تنا به برشیم روزی که زخت طن بجهانی دکرشیم روزی که زخت طن بجهانی دکرشیم	سروچیسیم مروش ارزم صوبال مسرترکیم و رزمجسرت کنند ا	
مشانه اش نقاب رونسيار رنسيم	سرفداكه ورتق فيب سزوسيت	
لوى سبدورخم دوگان زرشيم	کوحلوهٔ را بروی او یا جو ما و تو	
ېنىڭ نارن چىرىشىكىتىم ئېرىشىكىتىم	عانط نه وتد است پای گلبیسه خویش	
سخنابي دلستاين بجان دبيشيم	وبمت ن قت كلّ ن كرمبشر يحق ثيم	
عاره آنت که جاه وی خبروشیم	نیت درکرم و تت طرب سیگذرا	
ارتميني دبروسيش يحقون وثيم	نوش بوامیت فی نخش فدایانبرست ر	
چەن دىن قصد سالىم دېرانىخروشىم		
لاجرم رانش حرمان وبوس مي حرشيم	الل مجرمش مروازی نزدمیش آی	
چشم بدوور که بی مطرب وی مدبوشیم	مئشيم أرقدح لاليسشدابي موهوم	
الأمتاكاء	عافطا ين العجب كرتوا	
ب فالوشيم	ببانيسسه كه درموسم كل	
مُ مُحِرَان ترا عار ، رجائي كمنسيم	اشی دست برآریم ود عالی بنیم	

آخییسبش سرآریم و دوانی کبسیم بازش رد خداراکه صفانی کبسیم نا درآن آب و بروانشود فانی کبسیم کارصعبت مبا داکه خطانی کبنسیم طلب از ماییمون ٔ جانی کبنسیم	دل جمی رشدار دست نیقان دی انگری هرم برنجید د تب نیم زد و فرت انگری هرم برنجید و تب این خراب این کا خرک شدخ طرب اه خرابات کجا د دار خاطر ندان طلب پیل و ر نه سایه طایر کم حوصله کاری مخت ند
1 -/	عب درویش توانگرکم دمین به رقر منعلط بر ذرست روانش نزنیم شا ه اگر جرعهٔ رندان بحرمت تو نومش برانیم جان دنیطراه روا اسکان شی ار باب سنرش مکند
11 15 15	جافطار خصم خطا گفت ورنجی گفت جدل

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
کرمن می ساز بالدیمویم مریفرفد در دی شان خونخویم کشید درخم خوگان خوشح پ گویم کدام در نرنم چاره از کها جویم خاکد پروبرشم مید بهند میردیم خداگوا و کد برجاکه بهت باادیم غلام دولت ن فاک مبریویم چولاله با قدح افقاده براهیم	سرم نوشت وبها کمت بندیگایی جوسس زید بوجه نعارششیند شدم فعا نه برشگای داردی دو گرم نه بریرمنان در بروی کمبشایه کمن دیرتی نیسم نرزش مخود دونی تو خانقاء و خرا بات دریما بین خبار دا وطلب کیمیا ی مهروسیت زشوق ترکس ست بلند بالانی	
فطازد لِاِک	بياري كونتوتي حا غبارزر تي منسيفرة	
کرمن دلشده این و نیخو دی دی ا انجنه اشا و آرگذت گومی گویم که آران شت که اوی کشوم می دیم کوم می دارم صلحت نظری بی میم کفرم عیب کزد رنگ ریای شیم می سرایم شیش و قت سومی دیم	بار اکفت ام و بار و کری کویم درسین نیرطوط چشتنی	

رانظم گفت که خاک در نیخا نه مهری گو کمن عیب کومن شک ختن مجامیم	
با و شا مان فک مسیسم	کرچه با بندگان پا ژسسیم
جامگیستی ما و فاک مسیسم	محنج در استین وکیسه تهی م
بخر ترجید و خرقه گنمسیسم	بورشیا رحضور ومست غرور
ماش میسیند من چوسیسم	شا پرنجت چه ن کرشمه کند
مانخبان افسرو کلسیم	شاه بدارنجت را برشب
کرتو درخواب و مابدید و کبیم	مرغنسیت شارصبت ۱
روی بمت بسرگها کونسیم	شاه مصوره اضت که ۱
دو سّانراقبای فخ أبسیم	وشمن نرازخون کنهازیم
شیرسه خیم و انعی سسیم	رنگ ترویز پیش ما نبو و
وکه بازد جند	( و ام حاط ک
ن و اگرمیم اب میما کرمید و بعالبت بروان	
کونسی که روح راسکنم ارمیش وان کاین مرده و وسندام ازاست ران	ا کوم برش مده قاتحه خوا مرو میرو د ایک برش مده قاتحه خوا مرو مین ای کوهیپ خشه روی میان بنین

'11		
بچوهم نیسه و دانش همراز شخوان چشم ازان دوشهم توخشه شدوناتوان نیض مزاکه مید بهرسیسی زوندگی شان	اگرچه تب شخوان من کروز درگره وزت سال دلم زخال توست در آنش و بازشان حرارتم زاب دو دید و بین	
شيشام ارچه سيرو مشطبيب مرزن	انگه مدام شیشه! م از بی عیش اووت	
ر از	طافطارزاب زیدگی ترک طبیب کن بانسخ	
۰ رهان کمرو پرسکین تاین کوشرم با دش از خدایسان	1 11	
چتم محبان روی جبیبان ارب مها داکام تعبان		
آچند اکشیم اربی ضیبان		
11 -	مانظ کشتی شید گری شنیدی	
جران بای اشد پارب بالمردا آه ومبردر آید مرخرشس با مجردا	ی مورم ارفرات و می زجنا کجود مرحلوه می ناپدرسنبرنشک کردو <sup>ن</sup>	
کر چن بخرری سیعی نصبا کردا	مرمول أرافشان بني رغم بل	

درسه کلا بسکن دربر قبا کردا چنگت هزین جامی نواز یا کردا پارپ نوشتهٔ بدازیار ما مجردا	اینا عقل دین ابیرون جرام سر تطام ای نوچشم ستسان دعین ارم دوران بی نویسد برعافیش طی تو	
11 11 "	عافلازغررويان محرضيت رضاني	
وان سى سروخرا مان ميم ما زرسان	يارب ن ابوي كين بنتي أزرساك	
ینی آن جان رق رقد بین ازرسان یار محسسه وی مرانیز بن آرزمهان	ول آزروهٔ ما رائبسیمی نبواز ما ، وخورشید دبنزل چه بامرتورسند	
یارب ن کوکب زخشان ممی <sup>ا</sup> زرسا	1 1 - 4 1	
بش غقامض ذاغ و أرغن أررسا من مسرح	11 11	
بشنواى پكين خبركيروسن ازرسان	Halland Language and the state of the state	
طن بازرساك	ا کگه بو دی وخشش و برا دسش رغر یی بو	
.11 11 8	نده درا کم نشین انبرقه پیشان درین خرقه می اکود کی بهت	
لصافی با جمیش دُر و نوشان اصافی با جمیش دُر و نوشان		

749		
	کو نا زکنطبعی وطاقت نیاری	
71 11 11	چنتم کرو وستونیشن ا	
صراحي حن ل بريد خروشا	ساورغبن این سالوسان من	
ر مذربات	زدل کری ما فطام	
في كمت والأ	كه وارد كسينة جور	
ك ثمر كان مند تطب بمصف سنا	شا بثمثيا و قدان خسروثبيرين بنان	
كنت الحثيم وجراغ ممدثيرين سخا	مت بكذشت ونظرر من درويش ما	
بندومن شووبرخورز بميسيم نانا		
تا بخار كد خورسشيدرسي مرخ زان		
شادى رېر د جېنياخ روازك يان		
كفت برميركن ارصحت باين شخفان	M 7 N 7 N 7 N 7 N 7 N 7 N 7 N 7 N 7 N 7	
مرويزوان ثووفاع كذرازا برنان	وامن وست پرست روز وشمر محیل	
كرشهيدان كرونداين بمنحونير كخنان	إصبا درجين لاله محرميكنستم	
.31	كنت ما نظومن تومح	
وشيرين بهنان	ن ازم لمل حکایت کن	
بنادى خ لى خ خسم زول ركن	بهار وكل طرب ألميركشت توبيكن	

117		
رميد با وصب باغ خد در مواواري		
طرفي صدبيا موزاراتب صافي ل		
زوست بروصبا كروعل كلاله جمر		
اعرون غنچه رئسيدار حرم بطالع معد		
صفيربس شوريده ونغير بهسندار		
حديث مجت حوا		
بتول حافظ وقتوى		
پرکل ب، در م بویت جار درک		
منت ره ديم كوني كه دريات		
من زوست غمت مشرم حان		
ا بقول ژنمنان مرکشتی از دوست		
منت د د جا مه جون درجام! و"		
بارای تی اثک اُرٹیم نوین		
المن كرسنيه ام آه جسكرسوز		
ولم راشكن و درياسيندز		
چوول در زلف وستست فظ		
֡֡֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜֜		

وربا داین خانه کرفاک درش وكت يورنينك وتنع عالمكيرا و شهروارا چون ميدان مدى كونى ن جو سار ملک راآب روا ژبیمشیرست بعدارن كخفت كها مكهت خلق شبية غيروارصواي إيزج الأشكت ا برسکن طرف کلاه و برقع ارمخ برفکن وشدكيرا وواشطا رحلو وخونس ساقيامي ووبقول مستشار موتمن ماازان حام رافسان خرع تنحشدن لم ول خيدتوان حور وكدايام ما

144		
	ركام ركاب واني افراد بناكام چدخوا بربود ووث ارخط جام كفرجام چدخوا بربود	
	بروم ارر د دلط نطبه نشخ بالنظر المراد المرا	
	سكن از دوستان جانی شحلتوان پين	
	من المسترعباري أربيلا يثنيدن	ا خواېم شدن متبان چون غچه با و ارچون ميم اېل را زمننت مرکو ار مريدن لب يارا و لرړوس
	رل چون گذریم د گرنتوان بیم رسید ن	فوصت شارمنجت كزاين ورابزن
	. عاط ازیاد ثنا ویچی دش آوردروش پرویز دش آوردروش پرویز	ا ارب ما
	ا شم که ویده نیالوده ام بیده بدن که درطرنقیت ما کا فرمست رنجیدن	
	11	ر سرسکده مفتم که جلیت را و نجا مرا دول زنا نبای اع عالم حبیت
	1 T 1 T 1 T 1 T 1 T 1 T 1 T 1 T 1 T 1 T	المستحدين

كَهُ مَا خُرابِ كُمْ نَقَسُ خُو وَرُستيدك	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
کشش چړنبو وازانسو چیسو د کوشیدن	<b>FIL</b> (	
که وعظ بی عملان و جبست ثنیدن ر		
كوكرو عارض خوبان خوشسترمح ويدن		
نطابت بوسد مان ست بوسد	موس فرلب ما تی که دست زیفرو ث	
خال و خط تو مرکز حسن و یدا رخسن ن	I N . 1	
دردلف بقيرارتو بدوات الحِن	درچشم رپخارتوپنهان فيوسځسسر	
مروی نخاست فی قبار در پیارت	ما بن تنافت ببحوتواز بُرج نيكو لئ	
فرَخ شدا زلطافت توروز کارشن	خرم شدا رطاحت توعهد ولبري	
كيف مرغ ول نها زيمت مد شكار حنن	اردام رلف دانه خال تودرجان	
می مرور د بنازترا درکمن رخسن ر	دایم لمطنب دائیر طبع ازمیان جان ای روین شده بستان	
کاب حیات میخوردار جویبار حنن	کر دلبت نبغشه ا زات فره و ترست ا	
ما فظطع برید کرمپ ند تطیر تو د یا زمیت جزرخت اندر دیارن		
ينى لەرخ بويشش جهانى خرابىك	كلبرك را رسن المشين تعاب كن	

چ ن شیشهای دیده اپرگاب کن ساتی مرور با ده گلگون شآب کن	ا بیشنان عرق رجیره واطلاف کمنی دا ا بیام کل جیسسر برفش شاب محر د		
وزرشک حثیم نرگس خابخواب کن بنگر مزمک لاله وعزم شرا ب کن	اعِمَابِشيو ، زکس پرخواب مت دا دی نبشه تبئر و رامت کا رسمیر		
	زانجاکه رسم وعادت عاشق کثیبت بچون جاب دیده بروی قدرج کشا		
ما فط وصال می طبید از ره و حا یارب و حائ خشه دلان شجا ک <sup>ن</sup>			
ا رازمام! ووَكُلْكُونِ خِرابِكُن	مبعت ما میا قدمی رتیلربک زان شیر که عالم فانی شو دخرب		
زنهار کا نه مرا پرشراب کن	خرشیدی پشرق ساغرطان کرد روزی دیچنج ازگل اکوز یا کمند مروز په و توبه و طایا نشیستیم		
کارصواب باده پرشیست طفطا برخیروغرم جرم بکارصوا کن			
بوه ی محب م وجانبان معطرت	ر ور در آوشب ان ما منور کن		

.

10)			
پی اذ بربش کود داغ را ترکن بیا بیا و تماشای طاق و منطرکن بیام قصر برا و چراغ مد برکن بیک کرشم صوفی دست ماندرکن بیک کرشم صوفی وست ماندرکن توکارخود مده از دست می بباغرکن بیا و خرکه خورسشید را منورکن بیا و خرکه خورسشید را منورکن حواتم بلب لعل بچوسشکرکن بیان دقیقه د داخ معاشمان ترکن	چوشا دارجین زیردست حن تواند فضول نفس کایت بی کند ساقی حجاب دیدهٔ ۱ دراکن شد شعاع جال طمع تبدد وصال توحت و ما نبود		
قت مهرومان ۱۱ ربر کن چ ن ساغرت پُرست نبوشانو کرکن	پراز طارت عیش و ا از کار داکد کنی شعر حافظ ای نورچشم س نفی بهت کوش کن در او عشق و سو سه امبر س بهیت برگ نو اتبه شد و ساز طرب نماند		

	- 1		
نان ی نیرکه برشوی مندگوش کن خوابی که زلف یا رکشی ترک بهوش کن صدجان مدای یا رضیه حت یوش چیشم خیاتی مهن در د نوشس کن	باتی که جات ازی صافی تی با		
مرست درتبای زرافتان چرکذری			
مغمره رونق و اموسام رسکن کلاه گومث آیی میروری کنن بخسنبره گوی که طب شکری کن نمزی حرر بده رونق برخی کن	ارشمه کن و بازارساحری کن بیا و و و سرو دستسارعالمی بینی بزلف کوی که آمین ولبری مگذار		
ا بروان و آ آمر شتری ثبن رقمیش مبزرلف عنبری ثبن رومه یافغه ا	إبران فطرمشيرا فالجبيسه		
دری . نن دری . نن	توقدرا دسنر كفتن ا با لا بنب عشو و كرنمشش كا بين		
[[ [ ]	ويدى دلاكر آخريرى وزيد وعلم		

107			
1 11 .	خازبوه اشک ذکرش بخبرسافی		
	1	ازا دچهاز نا زوّ کاری ٔ یسرؤ طافذزگریسونت باشاه دوست پر	
چن شوم خاک رش این بنشاندژن روی زگین را بهرکس می فاید نجو مول جشم خود را کمنتهٔ خرکت نظر سرشین جشم خود را کمنتهٔ خرکت نظر سرشین			
ه یا داد بستهاندرس ای شیرین ابنی از مین یازک برمجست از مین	بس محاسق وررمخم خاطر	کرچوفر اوم تبخی جان برآیه باکنیت کرچیثمعش پش میرم برغم خنان ثوو	
ین باز ساندرس	کونجبری محصر	دومت مان جان دادهٔ مهر دُنس کرد	

41 11	مبرگن عافظ دگرزی ستبشددری عشق در برگزشته انسا زخواندرس			
عش وجان ابت نه رنجیزن کیومین گفت شیم شکرسید و خیج آن کم جبین	کُنّهٔ دکهش گمویم خال نهروبین میب لکرد مرکه چش وضع و طبر نی با			
بان صدصا جدل نابشه كين موين	علقهٔ لِفت مان فا مّه إوصبات			
ای ظامت کو خدارار دبسین آن روسین ایجوا داران ترسیم وحیله شد وسین	عابدات قاب زولبسه و فاهند زلف ول وزوش صبارا بند برگرون			
كرخ يست وسنية شكش زمروسين اي نصيحت كو خدارا آن خم ابروسين	این کمرس دجست جوی و زخو فایغ شکر حافظ ار درگوشهٔ محراب می نالدرون			
ازمرا وشا ومنصورای فلک مرربتیان				
تيزيَّت مِنْ مِنْ مِنْ مِنْ مِنْ الْمِنْ الْمِنْ الْمِنْ الْمِنْ الْمِنْ الْمِنْ الْمِنْ الْمِنْ الْمِنْ الْمِ				
خارت مب أن إن يا	شرب سرکِش و روئتی جبنیان بن			
وراز وستى إن كوئيه ستينان بن	1) 11 15 4			
د مان وكبركدا يا في خرشيبيان ب	بخرمن د وجهان سرفر و نمی آر نه			
بيار الرول فازنار شينهان بي	بهای نیم کوشمه نبرارجان طلب ند			
وفائ مجت إراف بنشيان بن	مقتوق عبت ارا بادواد وفرت			

Y (1007)			
ميرعا بت زيش باين	ا سرشق شد جار وخلاصت		
ېرومېت ده	السازول الفرات زول الفاط		
	صفای تجت با کار		
بردرمیکد ومین گذری مسترارین	ى كىن رېسف زيدان نظري تېرارين		
سخت وبست وكي قيرى بسسرارين	ورحق من لبت ين بعف كرمي فراير		
که درین کا ربغره نظری سسترا رب	انگی فکرش گره از کا رجان گبشاید		
بردای خواجه قال نبری سیستراین	أميح كمت وخرخم حيه نبرواروعش		
ه درومر دارومیسری سستراین	ول بدان رو وگرا می پنسم کرندېم		
بشوازمن کو کمویدوگری سبتراین	من جوگویم که قدم نوش درساتی بوس		
كاك عاظ مكرين و ما تيت مين			
كر درين غ نب يني تمريب أن			
دمیت درمزی خرموای فدمت! و	بجان سرفيرا إت و خصصبت و و		
یار ا دو دمستنفرم مبتت او	بشت اگرچ نه جای کنا ، کارات		
لەز دېخپ من آاتش مېت او	چراغ صاعقه آن محاب روشن و		
مرن بیای درمعلوم میت نیت او	10 11		
الله لويددا د كه عامت فيض رحمت أو	باکه دوشهب سی سروش اغیب		
	The state of the s		

مارت نگاه در من ست این میت بسست وزید بی شیئت او این من سبت او این من می شیئت او این من			
رام خروحانط بیاه و درگروست گرزناک نمرابات بو دنطیت ۱۰			
از ۱۰ ابرون شدی تباشای او و از ۱۰ ابروان شت شرم با دو و انتشار از انتشاره او و انتشاره			
طافط جناب مرمغان من و فا درس ششری و خوان ورو درس ششری و خوان ورو			
لت أيدم و واست أنه الله وم أركت خويش مد وسه محام در الله الله والمستران الله والله الله والله الله والله الله والله الله	المختم ينجت		
و مجروح سيحا بغلب المراغ تونجور شيد رمد صدير تو ب درو كمن كاير عيار التي كاويس سرو و كمر كيخسر	7° 1		

ر بیدتی را مدکرمروازمه وخورشد مررد و رزخال تو که درعرصهٔ خرس مه کوی نومت پردین وج می سرای دید وست می لی چهود واوج ازونعتیٰ ی اوشاحشن طغزنوین بروی شکین شال تو لبوع ترزهش وصورت د چەن لغش <sup>ق</sup>ال *كەلىپ* كىلور. كأنفته كفت باوصبانترجال تو ى نوبهار مارخ فرخند ، فال تو برخاست بوی کن د دراشی د. ا آاسان رصلعه کموشان ماشو و تو ه را بر و ی بجرن لا ل بو بالمعرض كدا متفاكم رح نیازمندی خوو یا الا ای کچ میزکه نباشدمجال<sup>تو</sup>

ای خوبهای ا دَبِهِ الله الله الله الله الله الله الله ا	[un			
ای قبای پاوشای رست بالاتی از بخرس نم دود آه تو این زکو هروالای تو این زکر مروالای تو این زکر مروالای تو این زکر دوستای تو این زکر دوستای تو این زکر دوستای تو این زکر دوستای تو این زر به در کاه هایر آنجان بشد برکز نشد فوت زول آنی تو این به ترکز نشد فوت زول آن تو این به ترکز نشد فوت زول آنی تو این به ترکز نشد فوت زول این تو این به ترکز نشد فوت زول این تو این به ترکز نشد فوت زول این تو این به ترکز نوان تو این تو	ای من فدای شید و بیشم سیاه تو از ول نیا پیشس که نویسه گفاه تو زان شدگنار دیده و وال کمیه گاوتو از حسرت فروغ منه چچو یا و تو باتیسسم و آستانهٔ دولت پنا و تو	رگر کرشم می برد از صدیمد شنگی د فرنم نخر که یچ کام اینان جال ارام د خواب خلق جهان سبب با سرت مارد کارت شرم پارت مارد کارت شرم پارت می نیم د ارست میداشدهٔ		
ای قبای پاوشای رست بالاتی از بخرس نم دود آه تو این زکو هروالای تو این زکر مروالای تو این زکر مروالای تو این زکر دوستای تو این زکر دوستای تو این زکر دوستای تو این زکر دوستای تو این زر به در کاه هایر آنجان بشد برکز نشد فوت زول آنی تو این به ترکز نشد فوت زول آن تو این به ترکز نشد فوت زول آنی تو این به ترکز نشد فوت زول این تو این به ترکز نشد فوت زول این تو این به ترکز نشد فوت زول این تو این به ترکز نوان تو این تو	المرتب المسلم			
ازگلاهٔ خسروی رخسارد میای تو علوه گاه طایر آقبال شد برکی ازرسویشن چکت افزار افغال است میراش مقار با ختیا است میراش مقار با ختیا است میراش مقار با ختیا ارشانی میراش میرانی تو ارشانی میرانی تو		بخش زيجوس		
ازگلاهٔ خسروی رخساریسیای تو علوه گلاه طایر و قبال شد برکو ازرسورش و محکت ازار از اختاا ازرسورش و محکت ازار از اختاا اختیم مین کاک تکن کار تکن کاک	ارمنت بایر و کمیرار کو سروالای تو	ان من المناع الم		
ار شانی خرشه اوست خاکبی تر اینچه اسکند طلب کرده دا دُیزان کا اینچه اسکند طلب کرده دا دُیزان کا	ازگلاهٔ خسروی دخسار دسیای تو سایه انداز دبهای خبرگرد دستای تو بخشر مجرز نشد فوت زول ایای تو	انتاب فتي را مرد مطسلو ڤ ميدُ جلوه گاه طاير آقبال بشد مرکبا ازرسو رشيخ چنگت انزار ان فتا		
ار شانی خرشه است خاک بی تر اینچه اسکنه طلب کرده دا در زن کا ما مان فرای تو اینچه اسکنه طلب کرده دا در زن کا	طوطي خوثر لبح بغي كلك نسكري تو	البه حيالية نرنيقار طاعت محكد		
11 11 11 11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	رو شا نی خرشیم وست خاک بی تو	كرية خورثيد فكاحثم ومرفع قا		
11 11 11 11 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	حرغه يو دا زرلال علم حان فراي تو	النحاسك بطلب كروو داشي وزكا		
	رأركسس مخنى ما ند بافروغ ليئة	نرفع جد د وم خرتنانج		

وشركبران جبنيش طرنه كلراري رطرف مبمن ارش تمی کرد دیتان ک<sup>رو</sup>

پست آنراانچا ن <sup>ابرو</sup> خرم رست ارو	کواین ااین نیختر کرویر الاین این میشود	دکر حور دپری راکس کوید باپسین کی وگا فردل نی بندی نقاب الف قی کم
	عا فط درجوا داري	الكرومرغ ريرك بوو
1		بتيرغز وصيدثر
يك برزين و	خوش حلقه البيت	خطِّعَدَارِ يَا رَكُمُرُفْتِ مَا وَارْدِ
عاجت نجا وار <sup>و</sup> ر	ائتجا بال چېره و	ابروی وست کوشیحزاب ووت
1 11.	کا مینا <i>ئیت جا</i> م	ای جرمه نوش محلب عم سینیاک دا
زيت سياه أو	این دودمن کرنا	كردارا بصومدام كردي
و فروشان از و افروشان وارد	من مرد وام مباود	11 1 1
	الوبرفسيه, ورشع	ساتى مراغ مى برة افتاب دار
وحروف فأرار	إشدتوان ست	الجيروز مامداعل مافشان
	خالى مبا وعرصتها	عافظ که سازمطری آن زکرد
آیا درین خیال کددار د کدای کر		
	كذيا دشاه أو	روزی بود که یا د
1 13 4 *		المخبرث شربيد دساتي كلغداركو
ا ويد واعتباركو	الوسش بخن شنوكو	مركل نو ژگارخي يا دېمي كندولي

1 11 9	مانلاکرت مجاب می نوش ترک زر		
	خكف نيم معنسبرشات ومخواه		
که دیده آب شدارشوق خاکنان درگوه برزنده کان	1 11		
الله ره زنخار انت کنسید گاه ا کرتوخوکنی در زمییت مذرکن،			
	انسر کربی تونفر شکیشم نرجی کلبت رودر سه مان تواکمونت در طرمتینهم		
زرتم درسس ل تجاي مياه			
مه و بخاطر ما زک طالت از من زود که جافظ توخو د این مخطرگفت سیم آند			
كرجام زركش كم لعل وتخواه	1 11 *** 2 "		
بریان جارک شیخان کمراه وزفعل ها به مهتنظریته	از شات زا بدکر دیم توب		
چشمی و صدفم جانی وصداه از قامت سرواز عاض <sup>ت ا</sup> ه			

·	شوق لبت بر و از یا وحافظ درس شیا نه ور دسی سرگاه				
II :	ایمین تقوی نمیسند دانیم اسیننج و دا هذکمترشنایم من رندو عاشق درموسمگل مهرتو هکسی بر مانیف کند	7			
ي حت م القاء	القسبرمرُّ ولِعسمرفان العالميت شعري مانطرچه الى كروسل فوا بى خون ديت خرر درگا و بيكاه				
راآن ده که آن به از دشمن نهان به از دککت جهان به د این ناتوان به گرخون ارخوان به برخوز رو بسان به	د صال ذرخت مرجاد دان به المندا و ندامراً المندار و المركز و المركز و المندار				

		the source of the
13	f fl.	ولادايم كداى كوى اوباس
13	* t. II	
,	- 11	31
ا زاصفهان به		اگرچەزىدەروداك چيات
Table 1 Manual	11	سنن اندرد ار ک که - م
1.	שופונוט:	
		اً ناگهان بروه مرا نداخته مینی چه
	,	زلف دروسيه كوش مغراك
	· II	شاه خوبانی و منطور کدایات ده
		نهمنز داو العربية مراو
1 '11 "		خت مزد یا شکفت کرترینا
لع احت يعني بيا	عاقبت! بمرك	مركس أرفهره وبرونبقشي شغول
	ت چوفرو و آمیا	
		خانه ارغير شرد
اليشنع وشاب د	نشته پیرو صلا	
چرر رسحاب زده	ولی رترک کله	سوکشان به در بنگیش مبته کر
	بخت جوان ؟ از اصفهان ؟ از اصفهان ؟ ان خت بوني چر ان خت بوني خر ان	ادرای سراز بخت جوان به از رای سراز بخت جوان به از روار یر گوشتم درجان به این میراز وا از راه نمان به این میراز وا از راه نمان به این مین مین مین مین مین مین مین مین مین م

سكت كسمه وبربرك كالكاب وو مروس نحت دران حجله مانبرارا<sup>ن ا</sup>ز رجره بررخ حورويري كلاب روه نكرشكت يسمن رنجته رباب زوه رشور وعربره شابدان شيرين كام سلام کردم و بامن وی خنداکف ر ان کندکه توکر دی مضعف جمن<sup>ی</sup> ا زكنج خانه شده خيمه برحراب رد ل*خت تو دراغوس مخت<sup>وا</sup>ب د*ا مابسيكده عافظ كورتوعرضه ما سىن ملكش دست دركا ب زو نلك خيبه كش شا ه نصره الد*س* ز با م عرش صدش بوسه بر<sup>سا</sup> ز و ساعتي أأرمفرا وتمبردان عاد چن تھر حال مراز کہ ، ارا ما شالای تومیرم حیصبه ر ين برول نرم توكه ارمبرتوا

ست واشغته بخلو کمراز آمدة	ز پرس ا توجیسنجد کوسیای ایم
کرت مرو تراباده ا	. 11
این طایفه بازآ هٔ	
خرقه تر دامن سجاد وشراب الووه	روسشن فتم ربسيكده خواب لأقو
کفت بیدارشوای مروخواب آلووه	التراضوس كأن ن نبخيرا و و فروش
تا تخرد درتواین دیرخرا بالووه	شت وشوني كن الكرنجرا بايضوا
جوهررمح مباتوت ناب آلوده	بىراى بىشىرىن بىران چىندى
اخلعت شيب چوتشريفيت بب الودم	بلهارت گذران شزل سری وکمن
كرصفاني نمر يرآب تراب الودم	پاک وصافی شووارچا طبیعت بررا
الرشوف بارازي ابالوه	المنتم ي جان جان دفيرل عني يا
غرد كشند وكمشتند بآب الووم	استنايان روشق درين تجرميق
نكته بيادان مغروث	كنت ما فط نغر و
يواع مقاب آوة	أَوَ ارْيِن لَطِفٍ إِ
أرام جان مونس قلب ميده	
پیزیمن میبوری ایشان دریه	
درولبری بغایت خوبی رسیدهٔ	اجشم نجث ثيبا وتكزمان

έτεγ		
منع كمن عُق دي يُعَى زيا		
أن مزرنش كركر وترا دوسطاغطا		
مِنْ زَكْلِيمُ وَلِيثُ		
وامن کشان ممی شد در شرب رکشیده		
ار آب تشمی مرکر و عارض خوی		
انقطی فیرے شیرین قدی مبندچا.		
ي قوت جان فرايش راب بطف و		
ا تناس و منشش ميني ال خنده السبر المنشش ميني المنظمة السبر المنشش ميني المنظمة السبر المنظمة السبر المنظمة الم المنظمة المنظمة		
ان آبری سیشیم آردام ابرون		
رَعْف ر مَا تُوا فِي اللَّهُ الْمِي أَرْار		
اً كَيُسْمَعْ بِيبِت أرحثُهِم ولفريبِت		
كرخا طرشر بغيت رنجيد وشدرها فط		
بن شكر ازكويم دربند كي فوج		
ا کرا وفقه بستم آن موز بسینه		
ارخون ل نوشتم نزد کیٹ وسکت		
وارم من زفرانش در ديده صدالا		

<u>                                     </u>	پرسیدم زطبیبهای حوال درسیکنما سرم ما مت ید کرکر د د وست که د)	
عافذ چوطاب معامج بنترین حتی یٰه و ق منه کا سامن الحرام		
مرا زحال تو باحال خوکیشر که از بروی سنبوز لف توکشت دیواز سر	خرد كرقيد مجانين ثمت ئ سندرود	
هزارجان گرامی فدای جانانه نگارخویش چه ویدم پیست بیچانه		
فنون ما براد کشته است افعانه بغیرخال سیمایش که دید به دانه نیشه می تاشده	ربشش خ زیبای ۱ و بحای سیند	
زشع ردی تواش چن رسید پرداز گزرز بان نب م م خرصدیث پیانه کرین زال	1 1	
وای میخا نه	ناه درسه ما نطاع المركا با ن كمحنسه رشانه	

ربستیش کروم روانه	11 11 ' 11
بر کشتم از کو زمانه	الخارمي فرومشيم عشوهٔ و ۱ و
ی تیر طامت رانشانه	ازماتی کان بروسشندم
ووراببینی در میانه	بندى زان ييان طرفى كروا اكرخ
فارا بلندست أثيانه	برواین دام برمرغی د کرنه . کرخه
خودعشق بإزد جاودانه	کربند وطرف وس ایستای که با
ا ن ب ومجل در ره بھانہ	ا ذيم ومطربُ ساتي بمداو الله خيا أ
ن دریای ناپیدا کرانه	مِر بُثْتَى مِي مَاخُوشُ بِرَبِيمِ الْمِي
عافظ	وجود ما معانيست و
11	التحقيقيش فونت و
ت البخيد وخرا فات ما كي	ماتی باکه شدت ح لادیرزی اطاما
ي تباي قصروطرف كلاه كي	بُدُرْزُ کَبِرُونَا زَکَهُ ویست روزگام
نوکه خواب عدم دیسیت بی	بنيار شوكه مرغ حمن مستكشت إن البيار
به نی مباوت اراشوب باودی	وْشْ مَازِكَا نَهْ مِي حِي اي شَاخِ نُوبِها ۗ كَاشْفُهُ
وای برکسی که شدایم زر کروی	بربهرجرخ وسشيوه اواغما ذبيت الاي
	11 11 .
وزنیرساتی مهروی دجام می	روا شراب کوثر وحوراز برای م <sup>ت</sup> اوامر

1 1 1		
جان دارونی که غم سرِ د درده ای خبی	ا وصباز عمد مباز عمد الم	
فرانش و برو قِسش را بزیر پی	حشمت بسين وسلطنت كل كومبيرو	
اً أيرسيا ومجلا لكسيم طي	در د ، بیا د حاتم طی جام کیت منی	
ببرون فلندفطف مزاج ارزخش بنجرى	زان می که وا دحت لطافت ایخوان	
ا شاده است سره و کمرسته است لی	سندباغ بركر مخدمت چ بندگان	
ب وشت سد	حافظ صديث محرفر	
ران وم وری	المتنصروحين باط	
علاج كى كمنت أخراله وارا نكي	بصوت مبل و قمری اگر نوشی می	
زمیرسندز بی رهز مان مهن وی	[ [ [ ]	
مندز دست پیاد چرسیکنی بی بی	چونل نقاب برا فکند ومرغ زو ہوہو	
ارتخت جم سخى ما ' مده است افسركى	سُنُو وسلطنت وحس كي ثباتي واو	
بقول مطرب وساتي فغبوي ف وي	مزنیه داری میراث خوارگان کفرت	
مجوز نعدم و ت كرمشينه لاشي	زمانيسيح نجثدكه بازنتهاند	
زمسه كوعشوه وني حزيرواي وي	نوشته اندبرا يوان جنته الماوي	
بره بشا دی روح وروان جاتم طی	خانما ندسخ طي كنم شراب كجاست	
بالأكبيسه وكرم ورز والضائك		

	T.	YI
	الب زند كانى برددام پي	بش ی وسم و دری شمی
۱	نکس رامی توانم وید با وی	نه دازش می توانم گفت اکبس اهمه نه سرویان
I	رخش می میدوگل میکندخوی کومیداند کوجم کی بود و کی کی	لبش می بومیدوخون میخورهام به و جام می دار جم کمن یا و
	رسیدا مرام می بود و می ی رکش نجر بهشت م بخروشماز دی	11 ' ' 11 '11
	ر براط زید بیمون نخسه کن طی	
	بيا ولعائش كى ساقى بدوى	چششست رامخور مخذار
	كربا شدخون جامش دررك بي	
•	1 1	زبانت درکشای مدیث بی زباندا
	پرکن قدح که بی میجاسس نداروا	T II .
	مطرب بزن نوانی سانی بره سرا.	وصعف رخ چره ایش در دواست به
	زین در د کرنر اند مارابسیسے یا۔ نین در د کرنر اند مارابسیسے یا۔	n n "
	درهشوهٔ وصالت اوخیال دخوا	11 11
	بياراَن دولعلماً غركم ارْجوا. كالتندسيرگروواز لمدَست	11 11
	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	1 10,000

اللف كروى سايد مرافا ب الدا	ای کربره وارخط شکین تعاب ارا
حايما نيركت تقنى شراكب اندا	آچهٔ خوا دکرد با ۱ آب ورنگ عار
عام كفيهرو طلب كافراسياب اندا	كوي ه بي بروي ارخو با ن تنخ شاو با
زان میان برونهٔ دا در خطاب اندا	نيت برکسي اشمع رضارت بوجهي عش ا
ساية وولت برين كخة طراب اندا	منجغ عثق خود نها دی در د ا <sup>و</sup> میان <sup>ا</sup>
تشذلب كردني وكروائ دراب اندا	زينها دارات ع رض كه شيران ١١٠ وآن
شمتی برشبروان بیل خواب اندا	خواب بيداران متى والكه أرتقش خال
وزجها حرويري را درجاب اندا	بروه ازرخ برفكندي كمت بطرد رحاؤه
شا يدمقصو دراازم فقاب الدا	يا ه ، نوش زجام عالم مركه براه رنگ جم
عافظ خلوت نشينُ ادرْسُرْبِ اندا	ا زفریب ترکس مخور و لسن می برست
چون كمندخسرو الكت قاب اندا	وربراى صيدول دركرونم رنجيز رلعت
ارتقطت مرفاك جناب الدا	واور داراشکوه ای اگه ملح افغان
أينصم لمكن ا	نصره الدين ثبا ويحيل
ير رياضي ن درا ب اندا	ازوڠمشيرحير آتر
	ای ل مباسش کدم خانی رشق بہتی 📗
	لرجان تن سيني شفول كاراوشو

	T A
بهاری اندرین رومبترزنن درشی	باضعف اتواني بجون بيم حش با
ارى طرتي ولت مالاكست چىتى	در ندمب طریقیت خامی شار کفر
كيث كمتدات كموىم خودرامبين رشي	بقض وتقل مني بي معزمت بنشيني
کزا وج سرملندی افتی نجا کیسیتی	در تستسمان جانان زاسمان میندیش
سهلت منی می درجنب دو تن تن	فارا رچه جان بكا بدكل غذران نجوا
لفاقرا بربيز	صوفی سپ له جا حا
	ا ی کوته آستینا د
المخيرسيرو در دردخو ديرستي	بالدعى كموئيدا مسرار عشق كهتي
ناخوا ندونتش مقصو وأركا ركأوي	عاش شوار نه روزی رجهان سرا
ا کا فران کی رت کریت نی تر	و وش منه حيزوش كفت و عناس
اً کی کندسا ہی چندین درازو <sup>ق</sup>	سلطان فدار زلفت كت
آزگس توبا ماگویدر موزستی	
كزسركشي زماني بامانيشستي	ان روز د په و و م ين ټنها که جا
مشت برست طواخ الميروط	
ن نداشگر شنداشگرانی	چ دئ قانين شائع
	ان خاليه نطاكرسوى ما ما سوئنشتى

111		
وبتمان جان كاشكر اين فم بمشت	برحیت کر جران فروسل برار د	
يارميت چورى ومنرى چېست	امرزش نقدست کسی را که در انجا	
چن ابش رزمیت بهاریم بخشتے	ربصلبه مثن تنسب توان کرد	
كِ شِيسْدى وْشْ بِي ولب كَشِير	المروشس بباخ ارم ونخوت شداد	
يفت رخو بي كه شوه عانس زسست	آ کی خم و نیب می دنی ایدل دانا	
كورا بروى إن لى باك سرست	الووكي خرقه خرابق جهانت	
برزلون قبحا فط	از دست چرا بشت	
	تقدیر چنین بو و چه کر و	
شرج جال ورزرویت روایتی	ای قصد بہشت زکویت کا ین	
اتب خفرز نومش ببانت كنايتي	انفاسس عيى ازاب تعلت تطيفة	
برسطرى أرضا أتو أرزمت أي	ہراپر ہ از ول من واز فقہ تصنب م	
فل دااگر نه بوی توکر دی رهایتی	كى عطرسا ى كبسس وحانيان شك	
یا دآورای سباکزنگردی حایی	درآرزوی فاک دریار منجنسیم	
صدایه داشتی و کمردی کفایتی	ایدل مهرزه دانش و غرت بیادر	
این آتش درون مگندیم سرایتی این آتش	بری ول کباب سن فاق را گرفت	
ما تی بیا کو نمیت زدوزخ شگایتی	11 11	

وانی مراه حافظاندین در دو فقیست از توکرمشنه ورخسروهن یی			
سبت سلی بصد فیها فوا و ی نگار ابر من بسید ل خبای			
حبيبا ورغم سوداى مثقت			
اُس اکرتنی طاقت سلی کرچون نمت بوتن ل دای رَه			
ې ماچان خوامت بسپرمين غمايين واتت خرر دا چار			
مُمْ أَكِينَ لِ بِواتَت خُردُ فَا جِارِ اللهِ وَغَرَنَهُ او بِنِي اَنْجِت نَشَا وَكَى اللهِ اللهِ عَلَى اللهِ ا ول عانظشدا ندر چین الفت المین میل طف علم دا تعدا وسے			
ويدم تجواب وشركه ما بي برآمدي			
تبیررفت یارسسفرکر ده میرسد وکرش بخیرساتی فرخند و فال من			
خوش وی ارتجاب بدی یا زویش فیف از اینوروزرار آمدی بیت			

مبردم بیام ما ره خطاد کبراند مطلومی ارشی بدر داور اند دریا دلی بحوی دلیری سراند	استعسدیا د با د کداز بام و درا کی یا قمی رقب تو چندین مجال طفم خالی ره نرفته چه دانند ذوجی ت
ای کائی کریٹر بنی براری اماطازدی قم بنسر پردراند	ا نُوَرَ ابسنکدی کر و رسنون کر و کمری بشیر متبول مین شا
خطاب آمد که واثق شوبالطاف و او می این او می این او در وش میروکه با دلدار موزی در این حدالتر می حدالتر می می ار دو مند که در و مند که در در در مند که در در مند که در	سوبا با و می گفتم حدیث آر ذو مندی د ها می جو داه شب کلید گنج منصود قلم را آن با آن نبود که شرطش کوید باز د ای در مند مصری که کردت ملاشند ا
پرودا بارپرمس آخر کجاشد مهرفرزندی از مهرا و چه می رپسی درو تبت چه می بند دریغ آن سایهٔ عمت کرنماز و انگذی در بند سرم	جهان بررعارا ترقم در جبّه تنمیت بهانی چون توعالی قدر مرص تخوارا کی
کان-سروند <sup>ی</sup>	بشعرها فلاسشیدازی بستهشان تثیری و ترا چه بودی ارول آن ه د مهربان بودی

گفتی که چداردانسیم طرق و وست  ارسش شان امان از دران ای اور است از دران ای اور از ای از دران ای از دران ای اور از ای از دران اور دران ای از دران ای از دران اور اور اور دران اور دران اور دران اوران اور دران اور دران اور درا			
کرم زماند مرافسدا زوائتی و غریز ایروه و در نام این فاک استمان و ی ایروه و نام ای ایروه و نام نام ایروه و نام	رمونی بزارجان بودی	أرمبرر	م منگی که چه ارزونسیم طرزهٔ دوست
زېرده کاش برون می چوه فراشک او برستی اگر د دایز و تحتی دا ه برستی اگر د دایز و تحتی دا ه برستی این در در در تا تحتی دا ه برستی این در در در تا تحتی دا ه برستی این در در در تحتی دا در برستی اگر در در در تا تا تو افغار تحتی در از در در در تا تا تو افغار تا تا تو در تا تا تو افغار تا تا تو در تا تا تو در تا	ن امان ار مرزمان وی	أرمشن	برات خوشدلی اچه کم شدی پارب
اگرز دایز مقت داه برستی اگرز دایز مقت داه برستی این دان برستی این دان برستی این بودی بخش این بودی بخش کرا نمایه جاوان بودی بخواب نیز فی میشر شروم مترت کشتی بخواب نیز فی میشر شروم مترت کشتی بخواب نیز فی میشر شروم کرا دادین تیز فاکدان بودی بخواب نیز فی میشر خواب دی بخواب نودی بخواب دی بخواب نودی بخواب دی بخواب نودی بخواب نودی بخواب دی	ن خاک استسان دی	سربر عرتم ا	كرم زمانه مرافسه إزدانتي وعزيز
چان او که کرم دست بهجان دو دی است شیش بندگانش آن بودی کمین بندگانش آن بودی کمین بندگانش آن بودی کمین بندگانش آن بودی کمین بندگی قدش مرومعترف گشتی کمین چسوس آذاده وه و زبان بودی بخواب نیز فی میشندش چرجای بال کار دورد کمی باری آن بودی اگر و لم نشدی پی بندط ستره او کمین شرح مرفان بودی بین خواب دی از در در مرفاک با دروان بودی اگر در در در کاکس جدم و دروان بودی اگر در در در کاکس جدم و دان دوی افادی اگر در در در کاکس جدم و دان دی افادی اگر در در در کاکس جدم مرفان سیست خواب دی	چسسکم اوروان <sup>ا</sup> دِی	كبروووية	زېره و کاش برون مدى چونفرونگ
بجان ا د کدکرم دست برگان بودی  کنند شکی بها چست ناک پایش را  کرش چسوس آذاده ده زبان بودی  برسندگی قدش بر و معترف گشتی  بخواب نیزی بین شرح برای بال اولی این بوده ندیدی باری آن بودی  اگر د لم نشدی پای بنده سر آداد  برخ چر مرفک بی نظر آفاقست  برخ چر مرفک بی نظر آفاقست  در آمدی زدرم کاشکی چلمت نور  اگر ده دید و آجسکم ا دردان بودی  اگر ده دید و آب دی			
کبنتی که بها چست ناک پیش را برسندگی قدش مرومعترت گشتی بخواب نیزنی مین شرچهای ال بخواب نیزنی مین شرچهای ال اگر ولم نشدی پای بندطت مرد او او کمیش مت داردین تیرخ اکدان بودی برخ چه و مرفکت بی نظیرا فاقست در آمدی زدرم کاشکی چلمت نور در آمدی زدرم کاشکی چلمت نور اگر و دان دی افادی			
کبنتی که بها چست ناک پیش را برسندگی قدش مرومعترت گشتی بخواب نیزنی مین شرچهای ال بخواب نیزنی مین شرچهای ال اگر ولم نشدی پای بندطت مرد او او کمیش مت داردین تیرخ اکدان بودی برخ چه و مرفکت بی نظیرا فاقست در آمدی زدرم کاشکی چلمت نور در آمدی زدرم کاشکی چلمت نور اگر و دان دی افادی	بند كانش آن بوى	كين يثيكثر	بجان ا و کد کرم دست سی بروی
بخواب نیزی سینه ش چرجای الله الله الله الله الله الله الله ال	کرانما پرجاودن دی	اكريما ست	كمنتى كربها جيت فاك إيشرا
اگر ولم نشدی پای بندطت و او ایستان او کیش مت داردرین تیر فاکدان بودی برخ چو مهر فاکت بی نظیراً فاقست او ایستان او کا کست دره مهر فاکست و او دوان بودی از دره ای در ای د	ن زاده ده زبان دی	كرش چوسوم	بسندكي مدش مرومعترف كشي
برخ چه مرفکت بی نظیرا فاقست درا مدی زورم کاشکی جلعت نور زرم کاشکی جلعت نور زیرون اُله حافظ برون کی افقادی اگر زمیم مرفاض سے خوال دی	ند دیم باری آن دوی	چواین نبود و	بخواب نيزني بسنتمش ويعامي ول
درآمدی زدرم کاشکی جلعت نور زیرون اُلّه حافظ برون کی افقادی اگرز مدم مرفاق سے خوال دی	ر درین تیروها کدان و دی	الميثرت	اكرولم نشدى إى بندطسترة او
زېروه نا قد حا نفا برون کی افقا و ی اگر زېدم مرفاض سے خوان وی		- 13	بن جومر فاك بي نفيرا فاقست
اكرز مدم مرفاق سيح خوان دى			درآ مدى زدرم كاشكى جلعت نور
	زېروه نالهٔ حافظ برون کی افقادی		
وسره الرغواي وي بلازي فور زغيرت دوي و بركي خاري		مرسع نوان وي	اکرنبدم مرخاد
	ت روی تو بر کلی خاری	٠ ۱	چسرواکر نجرای وی مگزاری

	YA
رنحب حثم تو بركوث، وبياري	وكفرزلف توبرطنت وأشوبي
کرورنسیت رمرسوبیت آ و بداری	مروچونجت من چشمت پارنجوان
كالميث تقدروان رابرتومقداري	نا رخاك ربت نقدجان من برجند
چرتره رای شوی کی کتیا بدت کاری	ا ولا بيمشدمزن لاف راعف ولبندان
ولم گرفت و نبودت غم گرفقاری	مرم برفت ز مانی بسرز منت این کار
1 41	إ چونسطى خىرا در
	ا بخذه گفت که ای
إران صلائ عشت كرسكنسيدكام	شرميت برخريفان وزبرطرت نكار
دروست كن مغية دنين خوست ونكام	چىم ملك بىيد زىن جسب رۇ ترجوانى
ابروائنسش مبا دازین خاکیان خبار	مرکز که دیده باشد جمی زجان مرکب
كم غايث توقع وسيت يا كنار	چون شکت زراا زمش فو دچه رانی
سال وگز که دارو اتید نوبجسار	مى نغيث است درياب قتى فرشت نبتا
بریک گرفته جامی بریاد دوی یار	دربوستسان حرمنیان انندلاله وحملُ
دردتی وسخت دردی کارتی صعبار	چون بن گر وگٹ يم وين رازچون نام
مرآ رموی عافظ در دست نوش خی	
مثل توانیستن در انجیب بین دیار	

		117
A Company of the Comp	چرخم زمان شین نا توان از کار در از	سیان داری دوار هجب کمیرات بیافی دی ترانیت نیش در فرکزهٔ نبوش می که مبک و می اطینده ما کمی تقاب از بیش د جربرد ل ما باختیارت کرصد نبراز میرخوات کمیش جای رقیبان دام د جیرود
	بع ي ي عافظ	چېل ښامن از ن ا چېنې ز او و فراد صبا توکمت ن لف شکېروار د مل کومېرامرارس څڅ و د و د ران شا مامېر و بيخ توان

رسد که غلامان مامرودار دل بمراهین تک دیودار	قبائ ن فروشی ترا برازولوب	
ز کنج صوصد حافظ مجوی کو مرت قدم مرون راکز مار حربیج وار		
1 11	با ۱ مرزداین کیندداری که تر ا نفیحت گوش کن کارزیسی بر دلیل کی نمانی شخ برندان توکز	
عظم خدا کیکیب نسدداری نی خسب تروشینید داری	ا بدرندان کوای نیخ ویش دار	
راگری دوشیند داری مافظ	سررا وخمب رمفلهان برگ استان شده ا ندیدم خوشتراز شعر آد	
rs ni	بقراني لاا درسينه	
مت خودی روستجام دار سب ب نار داخوش می شای از از در خوش می شای از از رست غرکر در بهای دار	ای که بارنسٹ نخ یارکذرشن اور خست میں این کہ بارنسٹ نے یارکذرشن اور خست	

برکنارشش و مکه چه دامی ایم شواخی اجداگردا کدشامی ای که مشکر که برجر دوامی ای توتی امرد دورین شهران ای ای	بوی جان زاخید آفتن شیم چن مبلگام و فایج ثبا تیت نوز
فيرغلامئ ا	بره مای محرت م توکرچه رجا فظ <sup>ش</sup>
باميدى كددين رو بخداميدارى	ای کرمجوری شاق روامیداری تشنهٔ با دید رامسم بزالی دریا
به ازین دارگامبش کرمرامیداری متحق تکنسیم ارتو روا میداری	ول سبب دی و بحل کرد مت احالین ساخه ما که حر نیان و گری نوشند
1 1 1	ای کم حضرت میمرنخ نه جولانگه ترتنقیسرخو دانمادی ازین درمخرم
رعط ميذي	طافطاز پا دشهان میر سی ابرده چه اتیس
	روزگارمیت که ار انگران میداری گویشته چیم رضائی بنت با زنشد

;

	1711
دست درخون دل برمنران میداری	سا عدآن کریوشی توجوار مبر کار
بمدرا نعره رمان عامد دران ميداري	يمل زوت غمت ست نه مبر دباغ
چشم شرى عجب أربخيران ميدارى	ای کدوروتی تمع طبی نعت رحضو بر
مرحب إبرمي تختد كران ميدارى	چون تونی نرکس باغ نظرای شیم و چرا
توتن زمل كوزه كران ميدارى	محوسرها محم از کان جانی دگرست
طمع جروو فا زين ميزان ميداري	پدرتجرمه ایدل تونی آخرزچه روی
ا پر طبیعا که تواژی میران میداری	كيسيسيم وررت باك بها يدبرواخت
عاشق گفت که توبنده مران میداری	کرچەرندى وخرابی کنه ماست دلی
ي بلامت حافظ	. مكذران روزسلامت
ان میداری	چەتوقى زجان كذر
مَّا سُكُرِجِ نَ كَنِي وَجِينُ كُوا فِي آورى	خوشس کرویا وری فلکت ورواوری
كوبرتو باوتاخسهم افتا دكان وري	انگس که اوقا وخدایش کرفت وت
اقرار بندگی کن وافض رجاکری	در کوئ ششوکت شابی نی خرام
نا يكدم از ولم غم ونيب برر بري	
این به کرین کریو مسیکیا ر مکذری	11 11 ' # 4 A
درومیش وامر خاطرو کُنج مستندی	ملطان فكركسكروسوداي اج وكنج

40		
18.37		كين حرف صوفيا نه بكويم اجازات نيل مرا د برحب فكر و بهستست
1		
The same of the same of	وكميب كرى	عافط غبار خفر و خاعته کاین خاک بهسترار ۴
	اراد تی بنب تامعادتی بسبهری	
1	كربنده رانخردكس ببيب بي منرى	
4	بعذر نیم شبی کوش و کریئه سحری	H. H.
1	که در مرابرخیثی و خاسیب از نظری مر	
712	که مرصباح ومساشیم محلبسوزگری سرصباح و مساشیم محلبسوزگری	1) 1)
	که یا دگیرد ومصرع زمن طخم دری	H 11
	گرامتهان کمنی تمی خوری وغم شخوری	11. 11
	که ذمیب نجت منزادا ر دکت و برسری در میسانجت منزادا ر دکت و برسری	
1	صبا بغالیه ساتی وگل مجلوه کری	بوی زلف رخت میروندومی آیند
	که جام حم کندسود وقت بی بصری محم به شویده	11 11 11 11 11
	مِرا بُرِسْ حِثْنی با نی نکری میرا بگرست حیثی با نی نکری	وعائي کوشنشينان ملا مجمروند
	وزين معا طه غافل مشو كه حيف خورى	بيا وسلطنت أز ما بخريب أيسن ا

نود باتداكرره بقصدى نبرى	طرتية ق طريقي عجب خطرناك الم
بين تېت حافظ اييدمېت کړباز	
ية بتسر	آدی اُسایفرلیلای
كرترا عثق نبيت معذورى	يا ای که والم نجوش مغروری
البعتس اعتيله مشهوري	گرو دیوانجان شی مگرد
رو که توست آب اکموری	مشی شق نیت در سرتو
عانتقانرا وواى رنجورى	روى زردست او درواكود
كُندراز أم و نتك في فافط	
ا محموری	ساغری طلب ک
ازین با دار مدوخوای حراج ول برافروری	زکوی پارمی آیرنسیم با د نوروزی
که قارون را غلطها دا دسودای راندور	چوم کرخردهٔ داری خدا را صرف عشرتک
كرزد برجنخ فيروز وصفيرتخت فيروزي	زجام كالربس خيان ست ولعلت
بگزاراً ی کزیب غزا کفتن بهایری	بصحراروكداز دامن غبارغم بغيباني
مجال عیش فرصت ان بفیرزی بهروری	اليست چوامڪان خلودايدل درين فيروزه ايوان
کلاه مردری نست کزین ترک بر دوزی	
ابنش زينج روزي ميت حكم ميرورذي	
	4 4 4

کواونیزسیون من عی دارد شانرور	ندائم نوحة تمرى بطرت جريباران
مندايا بيح عال ابها دائخت بدرور	متى دارم چوجان صافى وصوفى مىكندش
كوحكم أسمان مينت گرسازي وكرسوزي	مداشد يارشير نت كنون نهانشين ي
ساساتی که جا ال اسنی ترمیرسدروری	ببخب علم توان شدر البيطرب محروم
أرنجش يعرفه جامت جهائ اسأ نوروري	مى الدر جلس صف بنوروز جلالي نوش
زمدح اصنی خوا درجهان عیدی توور	نه حافظ میکند تنهاه عای خواجه تورا
ت محراب ل ويد	جابش <sup>ا</sup> رسا ازا
نراست وزفته ویرور نراست وزفته ویرور	جبينش سخيرا
ای بسرجام میم ده کربیری بر	عمر كذشت بربياصلي و بوالهوست
شابب زان طرمقیت تبعام عصب	چْسکر است ين شهركه قانع شده ا
النت ای عاشق جاروتو باری چیسے	ا ووسش دخیل علا مان درسش منفیتم
البركاشهورجا وكشيبكين ينسف	با دل جن شده چون فرخوش پر بود
فلعتى لكت أتت بشها ب فلبس	لمع أبسه ق من تطور وأنت ؟
و ، كربس خيرا رطعن منبدين جرسے	کاردائ فت تودرخواب بیا بازش
اليف باشديوتومرغي كراسير	بال كث وصغيرا زشجرطوبي زن
جان نها ومم براتش زین توس جان نها ومم براتش زین توس	ة چومجرنعنى دامن جانا كيميسرم

بسي ل مرمازو تو دركل ما له توخود وانی اگرزیرک عاقل یا وومكونكم كركنون ماكرنشير فرجه وعضت انگا وكندسودكروال جيف باشد كه زكار جمه غال ماستى درحین ہرور تی ذفترحالی دگرست رشب درور دری تصریح است رفتن أسابع واراوقة بنخ السيسق صيدان ثبا إرمطبوع تنازل إ و م که یا رمن یا شی تودرما زخداو ران عش کرخونین و لم رحشوه او ت برآ دنگا رمن آ وى اثيس دل سوكوار من با بالكبسة احزان عانقان كي

<u>·</u>			
کرا ہوتی ج <sup>و</sup> تو مکدم سگار من ہا <sup>ہے</sup> اگر کر ہے			
اگرادا نکی قسے خرج ارمن با			
بجائ شکتروان درگذارس به			
من ارچرحافظ شهرم جری نخارنم گرتواز کرم خوتش مارمن با			
بی زر و کمج بصد شمت قارون شی	ايمل زم كرخراب زمي كلكون شي		
چشم دارم کرسجا و از ہمدافرون شی	ورتنامي كه صدارت بعقيران خشد		
شرط اول قدم انت کیمجو رانتی	در ده ننزل میلی که خطر ناست در ان به به به به به به به در ان		
ورزه چون نبگری از دایژ مرد دن بنی از کر کرد	المُعَلِّمُ عَتَى مُودِ مِ تَهِ فِي نَ سَهُوْكُنَ الْمُعَلِّمُ الْمُعَلِّمُ الْمُعَلِّمُ الْمُعَلِّمُ الْمُعَلِ		
گیروی ره زگه پری حکینی چو ن ش شخه چه شد نه مایشا	کا روان فت قرورخواب بیا آن در آج شای طبی کو بهسه دواتی نهای		
ورخودارتخمة حمشيد و فردون ثني	ا برج سابی بی تو بسسه وای بهای ساغری نوش کن وجر هر زاک قسا		
جافذارفر من الد كرشعراييت يح خوشدل نبيند وكه تومخرو ما ثبي			
	أين فوش فم أو بركان فسار تكتى		
زانسوی منت پرد <sup>با</sup> زارتینی	اشك حرم شين نها نجازرا		

- TAA _			
برد رمبتیه ساب بر فارسکیشی از فلوتم بخب نه خارسکیشی سلست اگر تو زخت این برشی و و زین کهان که برسن جارسکیشی ای نا زوال که دامن زن رسکیش	کارل وی چرا دصار بری برا بروم بیار آن لب گون دیگر انتی سرتوبهتند فتراک ما شوه باچشم وابر دی توجه ته بیرواکنم بازه کرچشم مرز خت فی مرکنه		
علین أرتعبر و مبر طرّة ولدا رسکیشی الانت ناست تا ال	ي ميخوري و		
الات و من فوا ؛ مالات ق الى ركب تكم طال استياقی المبلاك جوالات الت المبلاك بنديا هداشت المبلاك بنديا هداشت المبلاك بنديا هداشت المبلاك بنديا كاس داق المبلاك بنديا كاس كاس كاس كاس كاس كاس كاس كاس كاس كا	انتیمی منه طنت ابعراق الای ساروان خزل دوست خرو در زنده رودانداز و می تو ریح العت مرتی مرعی جاکم بیاساتی بد و برطسل گربنم بیاساتی بد و برطسل گربنم جوالی بازمی آروبیب وم می باتی بده مامت وخوشد در و تم خون شدارا دیدن و و		

التغرفارسي صوت مبازاي طرخو ثرخو اخوشر كو و بی که که مسنبرا دا رطلا تی عرد سیسب چشیای و تشررز سیحای مجرّدرا برازه الکه باخورشدسازه بم وستے وصال ومتان دری ماین بخوان حا فط غرلهاي فراتي ساكه بی تو بحان آ مرم رفتمها ت تصَّدُّ شو تی و مدمعی باسکے ا يا منازلسلمي فاين سلماكت باكد كفته ام أرشوق ووديد وخوم ا مَا اصطبرت قَسَّلًا وَقَا لِي شَارِ عجيب واتعة وغرسيب حاوثه ا رسد که کندعیب وا مناکت استیم قطره که بربرگ و ایک یا س چو کاک صب مقر د بایی فاسسهٔ ز خاک یای تو داداً ب وی لاله وگل وَ إِتْ تُعْمِيةً كُرُمْ طِينِ زَاكِ ساعنرشان كشت ساقيا ترسينم ع انگاس تغم نقد جسه ي شل كەزدە رامرواجىتى ست ۋلاس اثرنما ندزمن في شايت موري ارِّي مَا ثَرْمَحِيا كَيْ مِن مَحِياً كَ وصعن تو عا فط حکو نه نطق رم که ہمچوصینع خدا تی ورای اورائے

به درخورا مرکزوش خط بلالی مَّاخُودِ جِدِيقَشْ إِرْوايِن صُورتُ لَى نوميدكي توان بووازلطف ليزالي م , د و کر دکشتر نامه مسیما و يّا در مدرمگر دم قلنمشس الابالي ساتی بیارجامی ورخلوتم مرو ن کژ ، رما رجنر گذرگر عاقب تی وربرکه امن شراب مغیش مشوق وجای لی حافظ مكن شكايت ما مَي حوريم طالي فم فاستنى رحيما اصفى من الزلال . كه جا و دان داين روين لي سٰدفرور و وات کار سکو و وسولت برنان مأكت متب بونصربوالمعالي على وا وى لأراك ومن عليها ودار اللوى وقيالوال وا دعو بالتواتر والتوالي مرمنسندل که روار و خدا را كمه وارش لبطن لانزالي بمهجمعيتية فسأشفته طالي نیال بدل که در رنخبرلفش طت صدحال كرافروه

[1/			
زیان ایت جایی والی کرر سرک دخته بلالی وزکرک مرنسی فی ترخال مبادارشوق مودای والی من دنام رزیر لاا بالی			
	وعلم الدسبي		
خوش شاش زا که نزداین سردورازولی ایر مبسیع مغی زین خومبسسشالی	کرفت کا رسنت چ ن شق کیالی دره ہم می تمنید کا نہ رتصور عسل		
مرکز معمر روزی روزی شوه دصال واندم که بی تو اثیم یک مخدسته لی			
گرخواب می نبیده شب سرخونیالی شدشخص ا توانم با ریک چرن الل	چ ن بن خیال ویت جانانخواب نیم رحم آربر ول من کر مهرروی خوبت		
م ببدن می مرادی می است			
المن المسلمة المركز المركز المائلة المسلمة والمولية والمولي			

1 ()		
واندرجمن کلنده زخریا دعلی المسلم و ماندرآن می طبیقی استران می دارد تا بیشتری از می از می این می	مسکین چرمنتی کاکیت متبلا میکشتم اندران چرواغ دبه میا محل ارحن کشته و بل قریر ثی چون کرو در دلم اثراد از خدیب برگل شکنته می شود این باغ دلی	
1	حافظ هاراميد قرم دارد مزارعيب اين خرو كدين دارم دررين تراب و	
در کمخ خرا با تی افقاده خراب او بهمسینه میرازاتش مهم دید د پرب او	چون مُرتبرگردهٔ م چپندانگرنگردم چون صلحت! ندمینی دورمت زوره	
این قصداً کرگویم با چنگن و باب او درسر پوسساتی دردست شراب او چون باکشم باری زان لاتیاب او	مرجالت را بدره باختی نخوا مرگفت آبی سرو پا با شداوضاح فلکندین زرمسپوتو د لداری دل مرکنم اری	
چن برشدی ما فطارسکد دمیرون آ دندی و بوسنا کی درعه پشیاب او		
كرچه ۱ ه زمضالت با درجا "	زان ی شی گره نجمه شوه برخامی	

171			
زلعند شمشاه قدی بیا هدیم اندا محبتش موستی دان شدن انعا کرنها دست بسرمحلس وظنی و ۱ کرچسبی بر مد در میش افقد شا بر سانش زمنای بیکن میها بینا	مرغ زیرک بدرخا نقداکنون پرد گلداز را بد برخونخنی رسم ایسنت یارس چون خرا مه تباشای چمن		
 بودآیا کرکندیا و زورد آسکالیکی است است منسطید دری از فوری گرکم ی کی فروشان دو هزارهم بجایی:	طافطا كرند بدواه وا كام زشوار برس ك		
د به ی می روحان دو هم را برای که مبت عززان برسم به نیک نامی که بفساعتی نداریم و محکنده ایم و امی نه بین مَه بیامی نه بخارَ سلامی	شده امخراب بدنام د بنوراییدورم توکهمیا فروشی نظری تبلیب اکن		
 دېپ مرباي د د بارسان کې بېزار با ډېښترزېزارځښته خامی که چرمزه زمړک اخدننسد پېچ وامی که چرېزه کمت د اخد بېپارکې غلامی	اگراین البطاست کرسی مینیختر زرم مینکل می نیخ بدانها ی سیج		
كربت حيات ابود وندأتتي دولمي	H M M		

11	بنائ تيرثر كان وم كرخان شده را
فدای خاک درووست با د جان کرمی مزالیتنا عنی الی شعا د شلای	
بهان او و صافی در آگبینهٔ شامی ا فلاتفنسه دو عن روضها این منامی	بناشا مغربان وآب ديده مرب از آنغرز عن وي الأراك طائز خير
رَايتُ مِنْ غَسِاتًا لِحِيْ قِابَ خِيام قدمتَ خَيرُوْدُ وَمَ زَلَت خِيرَ مَعَامِ	بىن ماندگەروزفراق يارمىر كايد خوشادىن كەررانى دكولىت بىلات
اگرچەردى چەنا جت كەندە مام ايلى نەللىتىپ نىنىي ۋارىتىطاپ منا مى	ابندت نمک قدصرت وا بالبلال وزن میشر مجلد وصرت ا تفرخصب
توشا وكسته بفرماندي ومن بغلامي	إيمدمت كدزوه تابخت نيكبتنيم
بْسرِنْفِرْ تُو حافظ رُنطنسه خاک	چوسلک درخوشابت کرگا ه نطف سن میرو
د ل زنهٔ الی بجان آمد خدارا جمدی ساقیب جامی من ده تا بیاسایم می	
مىپ درى د البحب كارى برث نامى	زيرني إلفتم إيناحوال مين خنديه وكفت

رىش داودل كە ما درونوغوا بەنزىمى رطرت عباري من آسايش لا الإلام ونازرا دركوى رندي راويت رمروی با مرجهان سوری نه خامی معمی او می در عالمرخا کی نمی آید برست عالمي ديكر ما مرسانحت وزنوا دعي خيز اخاطرران ترك سمرقذي دميم كرنسيش وي جوي موليان يه بمي كررجا فط ديمسنجد مثل شغبائ ق کا ندرین دریا نماید بخت دریا مبنی س کردم و تربیتول در روشق بالفرونمن كريه ربن ميكد بات برو پرست کن ی مرؤول سٹے می مراز مراكد برورنجاز برنسسه لم كرفت رسالوس فطبل زير ظليم ماکه وقت شاسان دوکون فروند. ساکه وقت شاسان دوکون فرو وام عيس ونهم رشيو وشقست وكلا فيكث مجر رحمت دوس تدرا رحكر تشنكان ندا وتمي

مرابیت کی مندش کی خرند ا منراي قدمرتوشا بالبست فطا مزازوعائ شبتي ونيا رصبيركما ا کدمی زیرد اگرجان مهاش والی ويدوكا ويدوبا فبال توابعان اورج واكربي توبرا مربدوهميشو ترنيد [ وولت احدى ومعجزة سبحالي يشمر د دوركه بم جاني و تم جاني بلرّ و بخت توء ل ميروازشا و وكدا رشكن كاكل تركأ زكه ورطا بقت بخش دکوش کا مانی وسکرخانی رجه دوريم سا و تو قارح مي كيريم بونسنه ل نو و *درسنفرروا* بی ركل أربسيم غنية حيشى تشكفت رعاثتي كەنە خاك دىمجتوق بود کی خلاصش یو د ارمخت بمرکردنی ا ى ئىيىم ھرى خال دريار ميار عال زحیات! می ان من مت اوا كام تحبى كردون سسردر وض ارد ا اجد کن که از د ولت را وقیش اینا

111		
گریجای من مردی غیره وست مبشا عاقلا کمن کاری کا درد. پیشیات جنس خاکی باشد بسیتونس را	مختسب نميدانداين قدركصوفي را	
دریا و کیب است او تم سیل کاین جرنی اردوشغل حالم سطح کافش عجب منیم حال سیسید فقط	يمف غزيم دهداى دادرا درجي	
اطبیب المحرم حال در و بیمانی شرمیروی جانا ترسمت فرج با ابروی محاندارت میرو به میانی سردی محاندارت میرو به میانی	ول ا وكارت بيت كوش ومشتم يكون	
سريع ش اصف ا	گردّهٔ ما رقی از ما ای فکه حال نو دنجوا بهم گذش	
اد بهم ادیده می بنی و به ترشد میخوانی نبسیندچشم ا میا خصوص اندارینانی دار برر تعد و لتش نبرا ران جینیشایی معاد ایک نفر فیشن کره مجشارشانی	الاست گوچردر) دریا را شن وشن ا جیشان امن صرفی زبا باری دهن را	

مِجدُواً وم زمِنُ بِرَقِ نَيْتِ كُرُو				
رجد ١١٥م رين بن بن حرا الورس من ديب رحدات في	ا کلت و			
وْرِحْمْ انْبِيمْ دِلْفْ جاناتْ اللهِ	يرخ وفر			
ش کیری کردرها ب محرکت این مدروقت پر ل مروتنی که ورانی	وريغاعي			
اران بودن طریق کاروانی به ایست ایران بودن طریق کاروانی به ایست	لمول ز			
نیال چنر دلفش فرمت مید چلفظ				
مدخلاق كرموني ويست المنظلين المراج المالية الم	· II 116			
ن رازًا نی منگر خنده که کویم و این مسروحوبان که توشیرین را				
ر دانت توان کر بغسنچه المرکز نو دغچه بدین نک و ا	التبيه			
ر کمنی که د بم را زم بهنگام الساح دن سوس زاه و میرا جد رنا	اصدي			
به بم كامت طانت بتيانم الترسيس مدى كا مم و جائم بت	اری			
د خذ کما زمیرهان کذاه است دین مخت کا	چشمتر			
چون شکت مینداریش از در دود؟ سراری افغانستان سیست انزاک دی ارفغنسه زویش برا				
ما وت بران کی کووا ما وت بران کی کووا	منيم فيح			
ت داری و دیده برمنردا بردی نیرمان جنان بران که تروا	توبکت خلو سروست			

رامل وح فراش خش آن که تو دا.	بحوكه جان عزيزم زوست نت خدارا	
تومم زروي كرامت چنان نخوا كخيرة وا	من يرجره ف نوشم خيا كدغير زيست	
ا بيزويش كرفئ كمثريث كدووا	خيال تين تربا احديث تشه وابت	
وقيقدا يست نظارا ورأن ميا كخبووا	امید در کمر زرکشت مچکونه بب میم	
	يميت تركى و تازى	
ن بدان باک قود	حدیث عتی بیان کر	
فراختی وکت بی وکوشهٔ سیمنے	وويارزيرك وازبا ده كهن دومني	
اگرچه دریم افت ندم روم سانخبے	من ين متعام بدنيا واخرت بريم	
فروز حت يسف مصري كمترين شن	البرائد مخج قناعت ممنح ونيادا و	
بزېږېوتوني يابښق بېچو سسنے	بياكدرونت اين كارخانه نم نشوو	
درین جن کولی بود است سست	زتندبا وحوا وث نمي توان ويدن	
ككس مباد مداروجنين عجب سنرين	بىن دراينة جا مقش ئندى غيب	
عجب وي كلي مبت زنگ سنترن	ازین تموم که برطرف بوشان گذشت	
بنين فزيرتنيى برست امرسن	بصبركومشس توايداكه متى رابا كمند	
مزاج دبرسبر شد درین بلا حافظ		
ى برسیمنے	مجاست كريحتي ورا	

92.	ری و قروا ری و قروا ریشن ریشن	مرگرفت. کم زنی ارخ جورنگ آین گرون سالاس	نوش کن جام شراب یک ول گذاده وارهٔ حام شرب چون زجام بخوه ی طلی کثی منگستان شودرمقدم بی بچواه در بغد آامردا ندوار
منة	نیزو جدی کن چوجا نظ آنگر خوشیق در پای مشوں ۱		
نے	ب بشرم از <del>مانی</del>	مي ما خلاص	صبحست ژالایمکدازا برسیمنے درجسسه مانی دمنی افتا د وامریایی
2	ار جین ر و که میز	درگاریا رباس مطرب نگاه د نه می س	
	می ده کومرگوش بن کور د چگفت استی به بی نیا زی رندان کومی بدران کومی به استی به بی نیا زی رندان کومی به استی به استین موانست		
		II.	ای که درکشتن ایم سیح بدار کمنی در د مندان بلا زسر بلاهل دارند

1

344					
	شرط انصاف نباشد که دویمی شغرج کذری براب دریانمی قول صاحب غرضانت تیهائمی از خدا جزمی ومشوق آندایخی	دیدهٔ ماچ باتیدتو دریاست جرا نقل برج رکه ارضق کرمیت کرو			
	حافظ بحده بابره ی چواش بر که د ماتی زسرصدق براتیانی				
	خون خوری گرطلب وزی نهاده کی حالیا نخرمسبو کن کریراز یا ده کی	1 1 / / . ~ 1			
	میش با ومئی حبث دیری زاد . کی گرامب باب بزرگی جد آ یاده کنی	N II			
	گرنگایی سوی فرنا دول فاده کنی گرارنقش براگنسده درس وه کنی	احروا باشدت يخسروشيرين منا			
	اى بساعيش كر بانجت خادد ، كني				
	س اراوه کی	که جهان نرسم فی سوس			
	اساب جمع دارئ كارى سيسك	ایدل کوی شن گذاری میسکننے			

	۳.۲۰
إ رُطغر دبت و سكاري نيسينے	گان کم درکت وکونی نیمزنی
ور کا رونکت وبوی نگاری نیستنے	
برخاك كوي دست كذرى يسيك	
ار کامشنش تمل خاری منیسکنے	
وان دافدای طرّهٔ ماری تیسنے	1 11
والمیشه از بلای خاری نشکنے	U
11 11 1	حافظ برو کر بند کی یا و
	مرجوسين ندتوبار
بى كنت ينها باتسه ني	15 11
	که ای صونی شرا ک کوشود صا
لرصدنبت باشدش دراتيني	11 11 11 11
نیا زی عرضه کن برنازسینی	JI II I
الزرعي تني برخوسشه جيني	W W /
هٔ در مان دلی نه در د وینی .	11 11
برا في بركند خلوت نشيني	' It
به خامینت د پرتفشسینی	ارانخشت سيهاني نباستند

 1	-)	
چەبىشەكر بىمازو باغىنى ئاڭ دىشىررانىچىشىرىنى	- 11	اگرچه رسم خوبان مند خوئیسه رومیخانه جمک تا بهرس
س خار <sup>ت</sup> ربتیسنی	مندرا	
ورنه برفندگاسپنی مدارخومی کربرین حاکر دیریند کسی کرنی	,,	تونگرراب بی مبوسس بشیر بنحدائی کرتونی بنده مجرزیده مرد
بی دل سل بود کر منود بی دین افرین برتو که شایسته صدیخدنی	کرو بارو	کرا مانت بسادت سرم ما گی ا دب وشرم براخسرو مهروا
ظاهِرَامصلوت قت درَّن بُرِيُّ عاشقا نرا نبر د جَارً مِنْ ره بِحَرِّكِمِسنی	-	عجب ٔ دلطت مای کل کوشتی مسربرد و رقبت مجم کرنکش
کرتونومشترزین آزه ترازنسری کربرین ظرمنیٹ نیسنی سیک ر	7.4	ا وصبی مبرایت رکلتان م شیشه ازی مشرکه کری زید
ای که منفور بزرگان حقیقت می سرنست که بامروم بزشینی	ir.	سخنی بی غرض زبند و تحکیر نازسینی چرتو پاکیزو ک پاک
لایی مبندگی خواجیحبسلال کدنی بن انطاقهٔ یا مقلهٔ عیسنی مبنی	11 1	تربدین از کی دسرکشی می شیمه ساین شکت دان میرواز

\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	T.1 <sup>5</sup>
من کوم چرک ارا بردلی خور تو بکری	سأقياسا يرامرست بهارولب جرى
ولتى الود ، صوفى بني ما ب بثوى	بوی کیت کی زینقش نمی تیسینر
ای جاندیه اثبات قدم ارسنگوبی	مغدطبعت جهان بركرمش كميمكن
از درمیش درآ وبر دعیب مپوی	ونضيحت كنمت ثبنو وصد تنجيمب
نخ نیکی مثان در تجمتیت بحوی	سر آزا که گر ازرسیدی بها
ورز مرکز ال ونسرین ند مدراتهن وی	روى جانا بطبى آيندرا قابل ماز
خواج تفضير خسسه المحل وفيق بوي	كوش كبث ى كربيل بغنا زيسي وير
را ميرآند	لفتی ارحافظ ما بوی
11 \ 11	بر افرین بزنفت باد
ميخوا ندو وكشن سمعًا ما تشمعتو	المورثاح سرو بكلاكتسكو
آه زورخت کنهٔ توحید تبسنها	اینی ساکه تهشش موسی نمو و گلُ
آخوا جد می خور د بغزلهای سپو	مرغان ع فافيه سنجندو ندائو
زغفارول مبذبراساب دبر	جمشد خرکایت طماز حیان نبرد
ارا كشت ار بانفاس عبوا	ا من قصّة عجب شوا رنجت واربو
كاين مثن نبيت درخو إو زاكن مرا	
مخورت مِها د که خوش ست میرو	H 11 .
	<u> </u>

1-0		
كاى نورجتم من بجزا دكشته ندرو	وہتمان سائخرد و چوش گفیاتی	
انطازياه وأ	ساتی کمروظنیشنه و	
1	كاشغة كشة طرة و	
تا رابسسره نباشی کارا برشوی	ای بخیبه کوش که صاحب خبرشوی	
ا نای میر کوسش کدروزی پرراو	ور مکتب تھایق میں اویب حشق	
تاکیمیای شن بایی وزرشوی	دست ژس وجو وجومرون وبشوی	
انكررسي نوش كربي خواب خورسو	خواب خورت رمر تبه خویش د وکرد	
بالمدكرا فأب فكت خوتبرشوي	كرنورفشق حى بدل وجانت إفقد	
کزائب ہفت بحر بیکٹ موی قرم	كيدم غربتي تجرخدا شوگا نصبتهم	
وررا ، ز و انجلال حوبی اوسرشوی	وزيائ اسرت جمه نور غداشو د	
زین پس تکی نا مدکه صاحب نظر سو	وجه غدا أكرثه وت منظر نطنب	
درول داریسے که زیروروشوی	بنيا ومستى توجه زبرو زبرشو د	
اگر درسرت برای دصالت حافظا		
بايد كه خاك درگه ال مسترشوى		
کفت با زای که دیرینداین در کا	سحرم إ تعب ميني زبه وتتخوا بي	
پرتوجام جهان من برت اکا	بمحوجم مرمد ماكشركه رستروفيان	

كرتنا نندو دبن دا فيرثنا بشأ	ابرومپ کده رندان فلندر باند
رست قدرت گرومنصب حباریا بفکت برشدو دیوار بدین توا فلماتست تبرس ارخطارگرا کمترین ملک توازه و بود آیا مندخوا مجلی وعلی توران شا	برورسیده در دان هدر به این هدر به خشت زیر مروبر نا رک بخت چرا سرها و در میخانه که طرحت بهش قطع این مرحله بی مجری خضر کمن اگر ت سلطنت قبر خشند ایدل تو و م نقر ند انی زدون دوست هٔ
ئىرى زىق دا ئىرى دىن ئىرى كەفرەدىس برين تا	حافظ فام طم

Y. V ماراجب كو زرمد وعوى تلحما رخش رخت منا ازاً بعذر حوا دام توبه بدست صنم با و و فروش مارلاف وارشو وشم تومريخ ورندمروانه ندار ومبن بروالي بن حدثم حذخوش مركه سواز مين رومسي كدوبا وث وني ترسالح

 	- 71
. کرمانط دارد روز بود فردانی	کرسمانی ارمیت آو اگرازی ام
 خیال سنرخلی تقش بسته ام حلی از آس کانچة امرور مد بطغرائی درار دوی سروشیم محلس آرایی	بچشم کرده ام ابروی میمانی امیدمت که نشورهشتبازی ن سرخهرست بشدچشم از انتظار بسو
بیابین کرامیسکندهٔ اثانی کمیسسرویم داغ بلند بالانی کزمیش کمبل راج و تئانی وانی	مُدَّرستُ لَ تَشْخِرُونُوا بِمْرُدُ بَرُورُوا قعة بَابِوتُ ارْسروکنید زمام دل کمبی داد دام <sup>دن</sup> بیش
عجب مدارسری اوقاؤ دیائی کجا بود بغروغ شاره پروانی ارحیف اشداز وغیرود تشائی	درآن مقام کرخوبان غمره بین زند مرکدار رخ ۱و باه درشبت است طل
ا بیان <sup>تیا</sup> ر	اردنوش مرارند الرسفيت ما فظ
بدان مرد مرديه و روشنانی بدان شسع خلو مکه پارسانی د لم خون شدهٔ دختساتی کونی	سلامی چروی خوشش کُسنانی دره و دی چوفورو ل پسایان نمی شم آر بعد مان تصح مرجای

زكوى مغان أن مُروانُ انجا فروستند مُعَانَ عُكُرُنَّا في		
عروس جبان کرچه ورهزیت از قدیمبر دستیوهٔ بیو فالی		
واخته زمر گرش تمتی مبت استخوا به رسکین دلائ میانی		
می صوبی اکفن کبی می فروشند از که در مام از دست نبدریایی		
رفيان خان عمد مجتلية منه الأكراني منووت خوواشاني		
مراكرتو بكذاري يفعرظا مع المناتي كلم وركداني		
بايورت كيمياى سعاوت المجمعيت بدحدا ني جداتي		
مُن حافظ ارجور ووران ميكا		
چە دانى تواى ئىدە كارخىڭ		
ي وشهر بان داد أرغم تنها نتي ال ول تي بيجان آيد وقت كم بار آني	- 41	
مِل رِبِب اثناء ابنی ماند العرب المنطقة الرا وروقت تواماتی ا	- 11	
ب كذرنين ١٠ وبسب كروم المنظمة غلطى فبذررين فكرت مودا لي	- 14	
د ؛ دصبا اینجا ؛ سلسد می توسند ا	- 11	
نى ونهورى دورار توخيانم كروالله الزوست نجوا برشد پاياب كيمبالى	- 11	
ب كوشا يركفت بن كمتدكرة إلم المستحدد المستحدد المستحدد المستحد المستحدد الم		
بی چین کل ابی روی تورگی نیت استشان خراهان کن آباغ ساراتی	4	

-----

ن دیستر آکای ا وی یا وتوام تونسس ( کوشته نهالی	ای دروتوام درما
تقطة تسليميسه الطف نجاتوا ندمثي حكماني توفراني	دردایر قسمت ما
ورعالم رندي الفرست دريغ بيب حود مني خوداتي	. 10
خونین تگرم می د ا آخا کنم این سکل درساغرمیا تی	زين داير وميسنا
ما فلاشب بجرات موی وش ال آ	
شاویت بیارگ اوائ ششیدای	
رُخُدُان بدراتی برجا که ردی زود کیشان ال	ای دل کرانان
مَلِ كُنْ يُوسُسُ اللهِ ومصفت زُروضة رضوان برآتي	بشرداركد كروموسة
وست مجميره الرئشالب ازهیمة حیوان بررانی	شايركه إبي فكلت
المرارودون المستح المراكم وخور مشيد وخشان برائي	جان بيديم أرحسرت
توكارم دتمت الكرغنجة حوكل خرم وخندان بدراني	چندان دوصب بابر
انم ببب سر الموقت كربمچون مه مابان مرانی	ورتيره شب بجرتوح
ازدیه دو و در این این کرتوچون سیروخران برانی	
عا فلا كمن نديشه كرآن يوسف مهرو	
بازايدو أركلب تراخران مدراتي	
لن دو برّریمونی این کفت سوکه کل مِل تو چرمیکونی	می خواه وگل فشان

-1116			
اب كيري ئ وسي وتنالوني	مند کاستان بر تا نا بدوسانی دا		
تاسروبيا موزوا رقت ترونجولي			
ای شاخ ل عناز مبرکه تمیرونی	يًا غَنِحَهُ خندانت دولت كِرخوا بددا		
دریاب و نیرانجی از با نیاشیکونی	امروز که بازارت پرجوش خربه ایت		
طرف نېرى برېندارشى كوروني	چون شمع مکورونی در رنگذر باوت		
خوش وی گربو وی دِمْتِنْ خوشخو نی	أن طرّو كه مرحبه يشرصد افي ين و		
مشربًا, آمد	برمنغ يرتساني دا		
بط مغزل كونى	بلب شوا سازی حافظ نغزل کونی		
شوی "			
31 11 / 1	الاای آبری وحشی کیانی		
وو و دامت کمین رمش اربس	III		
مرا دبسه بحونيما رتوأنيسم	باتأ عال كيد كمير به أسيسم		
چراگا بی مدارة خرتم وخرک	که میمنی که این شت شوش		
رفق سکس ن ارغرمیان	كاخوا بدشد كمونيداى رفيقان		
رنین تبتش کاری کٹ یہ	مرخضرمبارك پي درآيد		
كَهُ فَالْمُ لِمَا يَدِرِينُ فُرِوْلًا •	ن ممروتت وفايرورون آما		

جوا بش ا وكفت وام وارم كدازما بي نشأ نست أشانسر مخفاج ن بت ري شانش چوان مروروان شد کاروانی <sup>\*</sup> چوشاخ سسرومیکن د وایی مده جام می و یا میل زوست ا بی فافل مباش ز د برمرست نم انسکی و با خو د گفت وگولی لب سرحتيدُ وطرف جو تي لاخورشيدهني شدكيسه يرداز نیازمن جه وزن کرد بریساز موافق كرو بالبريمب الان بياد زفتكان و دومت مدارك لەكونى خود نېودمت تنانى چان سیسرحم زوتنع جدانیٔ حوالان مرتسب والمث رونجششر إزاك وبدوجولر كراين تنها بدان تنهارسا ند و کومېرين دا زخر ډېره بکدز رطرزي كان مجرد وشهر وكذر چومن ابتی کائٹ آرم بخرر توازنون والقلم ي بريستنس

	r II		
1	وزان تخی که حاصل بو دکستنم	11 11 1 JI.	
	أونعزشعرومغرجان اجزات		
	مشام جان معظرساز جا وید پریسر	11 11 11	
	نه آن امبوکه از مروم نفوریت		
	چومعلومت شرح از برمخوانید ر نم بر زن پر	11/11 4/11	
	که منک ندار بجران در کمین ا	- N	
L		ا سافي نا	
	كرامت فزايه كال أورو	H II " II II	
	وزين مردوبي حاكل فأدهام	#   "-/ .	
	بمينسره وجم فرمت مديهام		
	کرمشد کی بودو کا دوس کے سرون		
μÇ	که با کنج قارون د په عمر نوح	0 11 11	
	در کا مرانی و عسنسر دراز		
	زندلات بنيانى اندرعدم		
	چوجم گذارسر عالم تسام	11 11 ' . 11 1	
	صلائي شا إن ميشينه زن	و م ازمیراین ویر دیر منه زن	

به و سانی آن ی که عکس زم جا وخوشر كفت حشيد بآباج وكبخ بياسا قي آن انتشر آيا بناك ېمن و و که درکش ندان انش برست جه دنیا برست ما ساقی آن کلرم بن د و که بد ما م خوا هم شد م*اما فی آن آب اندیشی* بهم برزنم وام این گرگندس باساقي آن ني كه حورم مثام خروتا وبدخومش كنم بېپ کې او دل کوايې د ېړ بدهٔ ساتی آن می کدشا بی دا ميم د و محرکر و م از چيب ياک

ن انم کرجون حام کبرم پیشا مغى كانى تكليا كت ساوا وران حسرواني مسروه برقص مي وخرقه بازگن بهين مو وخسروا في درخ با فعال دارا مي وسينيم وتحب خدبوزمین بادشاه زمان . نکیر! و حجمت شایبی انروست تن آسایش مرغ و مای ازو فخسته مبروش مبارك خبر ميت فرمدون وتم أخلف چون تو بحائ محت دربان سالها مرفت نیه دار و و کرروزگار <sup>.</sup> ین وستی و قسه چشه

مغنی مزن آن نو آمن سرود بتول وغزل قضه أغازكن بضرب اصولم برآ ور زجا مغنّی نوائی نظیا کہت رود 🛚 أزر ديز وازبار بدياوكن روان بزرگان رخود شا دکن بستنا جد كفت زورون دووا مغنی اران برو ونقشی بیار كذنا بيد حكى برقص آورى خان برکش وا زخنسیاکری ری زن کصوفی بجالت رود مغنی و م*ف و حیات دا ساز* و و باليمن خوش نغمه اوار د ه ببن اچرا مشب ببتن ا فرمب بهمان فضنة روشن ا بيحت ني او كه ، ني بزن منعتَى لمولم ووياتى برن مُدا فم كراخاك خوا يركرُفْت رحب ان کو رمکند

بیاران رفت درودی فر	بمشان نويدمرووي فرست
, .	مفطعا م المفطعا م
جرا ۱ برت و کری محتب	تونیک و بدخود بم ارخودسرا
ويرز قدمن حَيث لاتحتب	ومن تيق الدئيب لأركب
	الم
چەسو دچون ل نا وخشىم بنيانىيت	سرای مدرسه و بحث علم و ق وروا
فلاف ميت كرجله نظرورا كإنميت	سلري فاضى مزدار چرنست فضل
	الص
ار درین مزره جزوا زُخیرات کمشت	اصنب جدرواج بنجان تورانساه
اربكلش شدواين كلخن بردو دمبشت	نَاف نَهْمَه بدواز ما وصفر كا عن اوا
سال اینج و فاتش طلب نیان شبت	انگِسیش سوی تنی ویش کونی بود
الضا	
ا ما منت وشنع جاعت	بهارائتي والديطاب مثواه
برابر فضل وارباب براعت	چومیزمت زجان بن میشخوا
قدم درنه کرت بست شک	بطاعت قرب يزوى توان يا
برون آراز حروف قرب طا	بدين ومستور يا ينح و فاتش
العا العا	
مت نفرشده اربنده کریزان برفت	وّت شاعره من موادنسه در لال

يمن تنبت ا و كارياى بسته كشاه بتدايرال شخام ألدك

الن	1	15
المن خاتون فلنشفة پرچ است المان و با و المان خوان تو با تا تو و المان تو با و با و المان تو با و ب		الف
ای که افشا عطار و صفیت کشت است از ای ما کو طفر اکثر و ان و با و طیره حبوه و طوبی قدچ ن سرو توشد است از ان و با و است منا جوان تا تا تا است از است از ان و با و است منا جوان تا	ساحت كون ومكان عرصة ميدان إ	خسرواكوي فلك ورخم حركاق شد
الميرة علوة وطوبى قد چون مرو توشد الميرة ورعالم امرست بغران توباد الميرة ورعالم امرست بغران توباد المينة الميرة ونبائات والما المينة المينة والمياه المينة والمياه المينة والمياه والمينة والمياه وال	11	
رست بنران و نبایات و الله الله الله الله الله الله الله ال	عن بل حا کر طغراکش دوان تو با د	IL 11 3
الضاً الضاً الضائدة المت جرد كرش باله او الضائدة المت المت المت المت المت المت المت المت	غيرت خلد بريئاحت ايوان توباد	طيرَه جلو وطوبي قدح ن سرو توشد
زره و کاخ ترمت داست دفرط ارتفا ای مدبرج تمزلت حیثم و جراغ عالی ای مدبرج تمزلت حیثم و جراغ عالی چون بهجای پرخت زهبره تو و ترانیاز یطبق میبرد آن قرصّه ماه و خور کدبت نظبق میبرد آن قرصّه ماه و خور کدبت و تصنی کر کم برن محرم مدحت توشد و تصنی کر کم برن محرم مدحت توشد ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایراب خوان مربس ماهم کمینت حوالد باد ایراب خوان مربس ماهم کمینت حوالد باد ایراب خوان مربس می مربت توشد ایراب خوان مربس می مربت توشد ایراب خوان مربس می مربت خواند و شهرت خواد	برحه در عالم امرست بفرمان توباد	نرښتنها حيوا نات ونبا آن واو
زره و کاخ ترمت داست دفرط ارتفا ای مدبرج تمزلت حیثم و جراغ عالی ای مدبرج تمزلت حیثم و جراغ عالی چون بهجای پرخت زهبره تو و ترانیاز یطبق میبرد آن قرصّه ماه و خور کدبت نظبق میبرد آن قرصّه ماه و خور کدبت و تصنی کر کم برن محرم مدحت توشد و تصنی کر کم برن محرم مدحت توشد ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایراب خوان مربس ماهم کمینت حوالد باد ایراب خوان مربس ماهم کمینت حوالد باد ایراب خوان مربس می مربت توشد ایراب خوان مربس می مربت توشد ایراب خوان مربس می مربت خواند و شهرت خواد		انصا
ای مدبرج نمزلت حیثم و چراغ عالی او قصاف و ایت و زمد و باله او ایت و زمد و باله او ایت و زمد و باله او این مرسوس این محرم آه و اله او این مرسوس این محرم آه و اله او این مرسوس این محرم مدحت توشد و اله او این مرسوس این محبت حواله او این مرسوس این محبت محاله این مرسوس این محبت محاله این مرسوس این محبت محبت این مرسوس این محبت محبت محبت محبت محبت محبت محبت محبت	وشمن ل سيما و رغر و بخون حولاله ال	دا وگراترا فلکت جرعیش ساز او
چون به ای دخت زمره ثوه ترانیاز برلب خواق مت ارساع آن محرم آه والیاد برلب خواق مت سهل ترین نواله او دختر سهر و آن فراله و دختر سهر ترین نواله او دختر سهر کرمن محرم مدحت توشد به الباد به برخت که طارم زبرجب به برخت که طارم زبرجب به ایسان سروش فرا برخت که می ایسان می ای	را مروان وهم راراه ښرارسا له باو	я и
نطبق سپروآن فرصته ماه و خور کذبت البراب خوان فرست سهل ترین نواله باه و خور کذبت البراب خوان عرب سران مرکبت حواله باه و خور سران مرکبت حواله باه البیات البیات البیات البیات البیات البیات می که با رب البیات البیات سرگری که با رب البیات البیات سرگری که با رب البیات	11	31  1
و خرب کرکر بن محرم مدحت توشد الساس الم کمنت حواله او الساس الم کمنت حواله او الساس الم کمنت حواله او الساس الم کمنت حواله الم الم مرات الشدس الم کرد من کرد کرد کرد الله الم الم الم کرد	11	
الصا روح اللدس نبروش فر میکنت سحرکهی که یا رب میکنت سحرکهی که یا رب	برلب خوان متت مهل ترین نوا د با د ر	نطبق سهروآن قرصّه اه وْحوركة مِتْ
الصا روح اللدس نبروش فر میکنت سحرکهی که یا رب میکنت سحرکهی که یا رب	مهرضان عروسس الهمكبت حواله إد	وخرسكر كمرمن محرم مدحث توشد
ميكنت سحركهي كديا رب وروولت وشمت نحلد	1	الصا
	رفت ما رم زبرجسد	روح القدس فروش فر
	دردولت وشمت مخلد	الميكنت سحركهي كديارب
الرحمب مدخسروي بمأاو المصوير مطعر تحمرا	منصور منفتر مخد	برمندخبروي ما أ د

جررسان يميم وتتشا ت جانج شع ار د خاک کوی لبرا ما تيا ديوا زُچ ن من کجا در برکث این تطا ول من که پایشا می کنن کرده ا غاكيان بيهبره اندارجرغه كأسالكرم رراع ورفن رسای صید و قبد

Yrı		
	الضأ	
زا کداروی اس فاداری بی	ول منه بردي والمسبعاب او	
كن طب بي خارازين بسائية	النمس بي سيس زين كان نحوز	
چرن تا م فرونت اوش درد	برايي ميراغي برفروننت	
چون مديد ي خصم خود ي پرور		
آ كذا ترمشيرا وخور يحكيب	شا . غاری حسر دکیتی ستان	
كربهوني قلب محابى سدريد	كرميك حدسابي مي تخست	
درسب بان ام وچن میسه	أرنبيبش نجه مي أنحت شير	
کرونان را بی خطرسرمی برنه	ا سروران ابی سبب سیر دسب	
چ ن مُؤكِر و قِبْتُ ش در رسيد	عاقبت شيراز وتبريز وعراق	
مِل رجب جا ربنش شد	ا کُه روش به جهان شیش پژه	
	ا الص	
شنه بدای ساکنان کوی رندی شنوید	برسسه بازارجا نبازان ننا دئ سينز	
رفت مگیروسرخود بان این طرشونه	وخررز چندروزی شدکه از اگی شد	
عقوه والنشر مردوشد قاامين رونقتو	جا مدواروزلعل ونيم ما جي ازجا ب	
وربود پوشیده و پینسان ونځ درو	مركران مخم و إحلوا بها جانست وسم	
كربيا ميش بسوى خانه حا فوابر م	و خرى شب كرد ند نع كارم ي	

I J.F 4		
	الص	
t u · · ·	برا درخواجه عا دلطاب مواه	
خدا راضي زا فعال صفاتش	ابوى روضة رضوان سفركرو	
ورانجافهمسه كن سالفاتش	فليل عا ونش موست مرخوان	
	الضا	
ایتی درونا و رنجشش	ارتوخوانم رونستسرطان	
مسبعوكان كريم زرنخشش	البركه بخراشدت مجرعب	
سركه شكت زند تمر نبخشش		
مركه بزوسرت كهربخشش	N 41 / 'K 1	
	الضا	
	زان جب خضراخور کوروی سبک و	
يك ذرة وصكرت كانداند وصدح	زان لِتُمد كەصوفى را درمعرفت اندازد	
	الصا	
كەزوى كلك بال ورس رىسر نىطق	مجددين سروروسلطان قضات الميل	
	فأف نبشه بدواره ورجب كاف لوب	
	كنف رحمت حن ننزل ودان وأكمه الله	
.4	الضاً .	
هست ينح وفات شيشكيركاكل	بلل وسمره وسمن بمسسر في لاله وكل الته	

المبطلعت و ما و جا دی الأول المبطلعت و ما زو و خدد و برگل المبطلعت و ما زو و خدد و برگل المبطلعت و ما زود کندر سند شدار جز دک المبطلعت و دی برگ المبطلعت و دی برگ المبطلعت و دی برگ المبطلعت و دی برگ المبطلعت ال
الفراق المان الما
مان فال مان حال صوال و من التركيب المن التركيب المن التركيب المن التركيب المن التركيب المن التركيب المن التركيب الترك
مال خرم فال مكيو مال وفره ال خرس المسل بست من التي تخت على بخت مي المسل بالمسترات تو تخت على بخت مي المسل ا
الصالات المصالات الم
الصالات المصالات الم
ALI 1
سام سرط وربيرالأخراندر نمرروز الروزة دينب تحكيم كروگار ذو لمنن
نتمصد د نیجا و و چارار هجرت خیرابتر
من روش كو ماى اشان مدسود
ا الضا
ولاه يدى كرآن فررز الفرزم المرحم اين طاق ركين
بجای لوچ سیمن در کنارش
ابصا
رین فلت بسراً ما کی بوبی دونت بنم المی کشت بروز مدان کهی سر تربست زما
يا ي طاير و ولت بيا ورمژو ، صلى
. ايضا
اى مقراص عالى جريرت زحرص الله المنظم وي مقرادا ت ميون خرت أزر في ا

ا زومت بازگیری آگئی نحتی بریو	بزرگی کی روا با شد که تشریفیات را
La	וויש
ارزومی نجشد و بهسب دارمیدار د نگاه	ا قِيا بِما نه بِرِكن را كرصاح لِجلِسْت
زانكه ورحبت خدا بربند ونموميدكما	ت تقدمت ينجا عيش عشرت
بيثياران تخيام وصف ثبنيان نخوا	سنداران د وسکامندوحریفان! د
خال جا مان دانه دل گفت <sup>ها</sup> قی دم مرأ	رينت بهن عشرت صوي عاقص
عال زين حرمشتر نبا شدحانطا مانفرا	رازین بهترنباشد ساقیا عشرت د از پنجسترنباشد ساقیا عشرت
	11
ار حضرت احدى لا الما لاتعما	المبرسش حان رېئىنى ما درواد
معيقت الكذيا بربزور مسب جا	ارائ فزیرکسی را که خواریسفیسیب
الكيم نجت كسي راكه باقت مايا	باب بمرم وكوثر سفيدتموان كرد
	1
اسال نبصد وشصت أجهانشد ما كا	بردرشنه ما وی کی
وزير كال بونصرخوا جه نتحانتا	زشا درا و سعا وت ماغ فرضوان ارشا درا و سعا و ت
فيا المالية	
که ای منجه کلکت سوا دیمیانی	ا بن سلام فرمتها ، دوستی امرو
چرا زخائه خواجه بدرنی آئی	مِنْ رُو ومال ٱلْحِسْتِ كَانَا أَوْدُ
ادا برهمرتعه نيخود كاميت خود كي	جواب ادم ونفتم دارمعذوم

	10
کمف تباله وعوی چهارشدانی گمیره مهوی زندان و برموانی	وکیل قانسیم اندرگذرکمین کرو در استیم اندرگذرکمین کرو در در دن نهم زاشاخ اجه ندم
كني نفرز دار مجت تقاضاني	بناب خواجه فصارمنت يحإنجا
بسیلیش برنجافم د فاغسودانی گریه مذکش بسته چرخ مینانی	بعون قوت بازوبت كان زير بيشه با دجها ش بكام أبسرصد
	الص
برآب تعطه تمرسش دار بانسی	کدااکرکهراک وانششی دراص
جراتهی زمی خوشکوار بالسیستی	ورافقا ب محردى فوسظ م زرش
ا سامسس و به ازین شوار پاستی	
L	ا الص
	زما نه کرنه در قلب داشتی کا رش
بعب مزملتی از روز کار باستی	جروز کارغراین کے غرومش اوا
	الص
درول مراكمت يار وست ين ثن	ان در مبنتي کا د ببتت ی کا
مسر المهواش فروخوا لأزنية ذبشتي	آنج این محایت گرازتو بازپرسند
	الصا
ای جسلال تو با نواع نبرارزالی	خسروا وا دکر اسشیرو لا بحر کنا

ر ماعیات	
یا مداد ا جزگوی تو رهسکذرنیا مدارا	- 13
يُدادُوند خَاكَ بَحِبْ در نيا مد ارا	خواب ارچه خوش مرم
رباتی	
يُروبيا پنهاڻ رقيب سنديت يُربيا	
من مرو بشوز س بن محمد که برخیر میا	منونوخصم كرنبث
. رباعی	
بيات المنتم ومنت كنت زي منابت	منتم <i>دبب گفت بم</i> آب
نت شا دى جمدلطيغه كويان صلوات	كفتم سخن توكفت حافظ
رباعی	
ربای اربای این این این این این این این این این ا	ما بی که ورسشس سبرو میماند
مُلفت المصلم المنازين الماكة راست	ومتهارنيه مثيثشره
ربائی ا	
مرت پنداشش کو درمیان جزی بت	من الكرتو درميب زكرو
بت كر الأس دكر وطرف خواجم بربست	پیداست!زان میان حومرا
ا رای ا	
رەسبت البندة توشدست كابند شدست	
ورمنة تو اخورت يدمنيره ماه ما بندشد ست	زا نروی که ارشعساع

Y PA		
با کی ا	,	
ورويدة من ربجرخاري وكرست		
بيرون ز كفايت تو كارئ كرستا	من جيد ہم کانسے قضامیکو پر	
ر باعی		
وزبسترها فیت بروق احمت	ا مشب زغمت من خواجم	
ا تا وزیکروکه بی توجه خواجم	باور کنی خیال خو د را نبرت	
راغی		
اكر وخطا وحيث مه كوثر نكمرفت	ا تم كه زخش وشن خور بكوفت	
ه و الكه مرجا و را بعنبر نكرنت	ولها بمه درجا ورنحدان مرا	
ا ئي ا		
نى حال إسوختان تبرالنت	ن تعبيدان من محل تبوا كفت	
ایک وست که بازوه از اوات	أنم در ل نكث المن الكفيت	
ا ئ		
چ ن ست شه م جانظ المثراد	از ل بو فا می وصالم دروا و	
فاک رواوشه مهادم برداد	پرآب وويدو ويراز آشن ل	
رائی ا		
نى لذت مستيش الم عي ارزه		
این محنت بهنت وزهم می رزد	نه بنفت نزار ساله ثما دنجیان	

.

عيا النابي ا		
بروست که مروزوفای کسی ایراکی روی کدم و ترواس ته		
الوندنب آبین انبیت ب		
ب نخوا قب ابروازشوه الزكس مبواي مي قد ب ماروه		
ا فائ ولَ مُنى كه ما ندجهاب المسلم ورسيه ميخانه سرا دارشو و		
34		
این کل زمزمنشی می آید ا شا دی مراز دمبی می آید		
وستداران وي نم بويش الزنك ويم بوي كمي ي آيد		
ربائ ا		
از مِنْ مبرکوزیب فی رامید وزگر وسشن در کارمی ارزچه		
النفي كرب إربياه ركبي نبود البي موى سيا درمي الشسفيد		
ا می کنارج ی می اید بوو و نفت کناره جی می اید بود		
این مذت میرا چال در بیت خندان کب و مازوروی می میرا		
ا بائن		
ا أي مرتبا بت شروب البتر المسرخلان وأب البتر		
عالم مهرسرسر باطيت خرب درجاى خراب بم خرب ديسر		

	•
	6.7
وانازېږئ نفسا جاييسسر	سيلاب كرفت كره ويرا يحسس
اخال رمانه زحت ارنا بیسسر	سیدار ژوای خواجه که خوش شی مثبید میدار ژوای
ئى السير	i.
بخت، دلانُ نتاکبیسه	شق ن يارېرمن کېميسه
برمره مرند محتبيا كبيسه	عبي في چ تو رسم رمروان ميدا
ي ا	1/
أنتتم من سودازو درا كار بساز	اببسنباش ونيحمازروي نياز
وبعش ومشس ورزوه وراز	النبأ وبم كميرة بغب كذار
تن الله الله الله الله الله الله الله الل	
المبشن فوش موارا شابق في ومزر	خه ان جمان صبيد توان کرد مِزْر
ا کوئیز مکاو ندس درآور و برزر	ترکسه که کله دارجهانت مبین
العالمة مردي المدنية	م، ني لِنتِ أو ارتِيبر تركِ
المستمية الأساق الأيسال	الرطالب فين تربيب في ملط السيا
ي ا	
	ای دستال بضائی من کُتُ
وزا اهسان والمالم الراش	ا الله برگوی کریان کمبای

* 1		
	E11.	
يارب كه ضونها برودازيا وس	چشم در البست اتبارش	
آویز هٔ در ربطنسه جانط اد <sup>ن</sup>	استر مرسش که حاصه کودروش ان توسشس که حاصه کودروش	
	1261	
	دراغ چشه اوصباداینل	
خورشدر ی طلب کن ویال	ازسا ينجورشداكرت بت الا	
	51,	
چ طابرین برکشدن مین ال چ ان میدرین برکشدن مین ل	۱ بن كەنطنسىيرخوو ندار دېجال	
ما نندهٔ شکت فعاره ورکب لال	ورسینه ولش زمازی تبوان بیر	
	رباخی	
ورحسرت لعل بدارت مردم	دما دروی بوسس کن رت مردم	
بأرابازا كزانتظارت مروم	قفيكن درازكوما وكنسم	
F	,56,	
وز د ورفائت حبست لزاخ دام	عمری زیی مرا دضایع دارم	
شدوشمن من و و كه حيطالع دارم	إ مركبكنتم كرترا دوست شدم	
ر باتی ا		
أبت انى كام حيان ابطيم	ا ب ارتميريك الأراجام	
اين راب لم رحواه ون رابطم	درجام ماخ تنخ وشيرين سبت	

ا رای ا
من حاصل عمرخو د مَا رم حرقم الورتنتي رنيكت بديدارم حرقم
المنها برم إو عالديدم حروره الماس مونس المرور وارم حرفم
ا رای ا
چ نا، وزغرجه ما رت درشان المسلم غمرجه ما مرت کوشدنا
چونا: ورُّم حيه با ديت جوشيد الله المسلم عمرجيه با ديت كوشيدك الله
With the same of t
المبرست بت عامر رودوره المان ورب ببروعوس وتوسيد
رائی ا
الحثرين أفي وزكر والزلال الفيس كرم فيكن وإرداد
יי אביי פייי פייי פיייי וויי פיייי ווייי פייייי
بن وولو أيشتي زمنسان الآواز ول توكد ننگ مي دواو
1 0 1 1
ا ي شرم ره وغيخات وارتوا المحيران وتبل تُرك مخمورارتوا
الحل يا توبرا بري تجايا روكره الكونور نرصروا روو مهنورازتو
., 31.
ا أي إو حديث من بهالسستو المساسم الشرول من بصدر باست تحوا اله ال
11/2 20 8/1 (34/11)
يعو مد برانسان أير فالس سرد الله اليعو حسني و درميا نس عود ا
ر بائی
اى سايسنېلت بمن برورده اليا توت لبت ورعدن برورده
المجون لب خود مدام جان ميروكا الزان الح كدروحيست بن بوروه
11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11

131	
وان ساغرون فكاربروستيم نه	ان جام طرب سکاربر دسم نه
	ان می که و رخم بهسیمد برخو و
اولاا و سدم باربروت م	ان مي کرچ رنجيز بيسيچه برخو و
3	
واخن كي رمساكا أيث	كفتي كرتراشوم مدارا بيث
أن قطره ونست بررا برسم	کومبروچه ول کانچه دلش غونید
3	6.1
اكوتروا في أكر بيشدي	اتَّيا مِنْ ذَنْبُكُ الربط وِي
10.70	
منت سركم أيت حرارها كم	چ ن گرم شوه زباه ها دارک و
لى ا	
لا من کنان کرد آنسیان	قيا مرشت دورنون جقد وکتا
	1.6
اسریحه وشمن فکن می سیرصدات	ا کی بوداین کرگ ریا تی بما
3	
Section 1	ای کاثر کم بخت ما زگاری کرد
(6)	30.0.00.00
سری چور کاب یا مداری فرو	از دست جواتیم حویر بود میان
ای	2
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	20 10 10 10 10 S. S.
	4,50
ا ا ما مسين الربه مدنا م سو ا	نا ماشق ورندومست عالم موري
M	Market and the second

جهمش لدين محرحا فط نبارى عقى

